

SEANCE DU VENDREDI 19 NOVEMBRE 1982
VERGADERING VAN VRIJDAG 19 NOVEMBER 1982ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 314.

COMMUNICATION:

Page 314.

Cour des comptes.

PROJET DE LOI (Discussion):

Projet de loi contenant le budget du ministère de la Justice de l'année budgétaire 1982.

Interpellations jointes:

- a) De M. de Clippele au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « l'intention du gouvernement de maintenir le blocage des loyers pour la neuvième année consécutive »;
- b) De M. S. Moureaux au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « les raisons pour lesquelles le ministre a estimé devoir prendre attitude contre le projet français de Cour pénale européenne lors de la réunion récente des ministres européens de la Justice ».

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. Weckx, rapporteur, Boel, M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Van In, Lallemand, Cooreman, Vanderpoorten, Mme L. Gillet, MM. Lahaye, S. Moureaux, Luyten, Seeuws, p. 314.

Orateurs: MM. de Clippele (*interpellation*), Seeuws, M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles, p. 340.

ORDRE DES TRAVAUX:

Page 339.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1982-1983
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1982-1983

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 314.

MEDEDELING:

Bladzijde 314.

Rekenhof.

ONTWERP VAN WET (Bespreking):

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1982.

Toegevoegde interpellaties:

- a) Van de heer de Clippele tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over « het voornemen van de regering om de huurprijzen voor het negende opeenvolgende jaar te blijven blokkeren »;
- b) Van de heer S. Moureaux tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over « de redenen waarom de minister gemeend heeft zich te moeten uitspreken tegen het Franse plan voor de instelling van een Europees Strafrechtelijk Hof op de onlangs gehouden bijeenkomst van de Europese ministers van Justitie ».

Algemene bespreking. — *Sprekers*: de heren Weckx, rapporteur, Boel, de heer Gol, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, mevrouw Delruelle-Ghobert, de heren Van In, Lallemand, Cooreman, Vanderpoorten, mevrouw L. Gillet, de heren Lahaye, S. Moureaux, Luyten, Seeuws, blz. 314.

Sprekers: de heren de Clippele (*interpellatie*), Seeuws, de heer Gol, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, blz. 340.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 339.

4 feuilles/vellen

43

COMPOSITION DE COMMISSIONS (Modification):

Page 342.

PROPOSITION DE LOI (Dépôt):

Page 343.

MM. Van Ooteghem et Van In. — Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

INTERPELLATIONS (Demandes):

Page 343.

M. Seeuws à **M. Coens**, ministre de l'Education nationale, sur « l'utilisation des locaux de l'enseignement de l'Etat ».

M. Deworme à **M. Tromont**, ministre de l'Education nationale, sur « la prolongation des études médicales ».

SAMENSTELLING VAN COMMISSIES (Wijziging):

Bladzijde 342.

VOORSTEL VAN WET (Indiening):

Bladzijde 343.

De heren Van Ooteghem en Van In. — Voorstel van wet tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

INTERPELLATIES (Verzoeken):

Bladzijde 343.

De heer Seeuws tot de heer Coens, minister van Onderwijs, over « het gebruik van de lokalen van het rijksonderwijs ».

De heer Deworme tot de heer Tromont, minister van Onderwijs, over « de verlenging van de medische studietijd ».

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

M. Coen, secrétaire, prend place au bureau.

De heer Coen, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 35 m.

De vergadering wordt geopend te 15 u. 35 m.

CONGES — VERLOF

Mme Jortay-Lemaire et M. M. Toussaint, pour raison de santé; MM. Delcroix, empêché; Bock, à l'étranger; Mme Julliams, le chevalier de Donnée et M. Humblet, pour d'autres devoirs; MM. Wyninckx, en mission à l'étranger; De Rouck, P. Peeters, De Bondt et Mme N. Maes, pour des devoirs administratifs, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Jortay-Lemaire en de heer M. Toussaint, om gezondheidsredenen; de heren Delcroix, belet; Bock, in het buitenland; mevrouw Julliams, ridder de Donnée en de heer Humblet, wegens andere plichten; de heer Wyninckx, met opdracht in het buitenland; de heren De Rouck, P. Peeters, De Bondt en mevrouw N. Maes, wegens bestuursplichten.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

COMMUNICATION — MEDEDELING

Cour des comptes — Rekenhof

M. le Président. — Par dépêche du 10 novembre 1982, la Cour des comptes a fait connaître au Sénat ses observations au sujet du projet de loi contenant le budget du ministère de l'Education nationale (secteur français) de l'année budgétaire 1982.

Bij dienstbrief van 10 november 1982 heeft het Rekenhof aan de Senaat medegedeeld zijn opmerkingen over het ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Nationale Opvoeding (Franse sector) voor het begrotingsjaar 1982.

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

M. le Président. — Il est donné acte de cette communication au premier président de la Cour des comptes.

Van deze mededeling wordt aan de eerste voorzitter van het Rekenhof acte gegeven.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN
HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET BEGROTINGS-
JAAR 1982

Algemene beraadslaging

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIES:

- a) VAN DE HEER DE CLIPPELE TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « HET VOORNEMEN VAN DE REGERING OM DE HUURPRIJZEN VOOR HET NEGENDE OPEENVOLGENDE JAAR TE BLIJVEN BLOKKEREN »;
- b) VAN DE HEER S. MOUREAUX TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « DE REDENEN WAAROM DE MINISTER GEMEEND HEEFT ZICH TE MOETEN UITSPREKEN TEGEN HET FRANSE PLAN VOOR DE INSTELLING VAN EEN EUROPEES STRAFRECHTELIJK HOF OP DE ONLANGS GEHOUDEN BIJENKOMST VAN DE EUROPESE MINISTERS VAN JUSTITIE ».

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE
DE LA JUSTICE DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1982

Discussion générale

INTERPELLATIONS JOINTES:

- a) DE M. DE CLIPPELE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES RÉFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «L'INTENTION DU GOUVERNEMENT DE MAINTENIR LE BLOCAGE DES LOYERS POUR LA NEUVIÈME ANNÉE CONSECUTIVE»;
- b) DE M. S. MOUREAUX AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES RÉFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «LES RAISONS POUR LESQUELLES LE MINISTRE A ESTIMÉ DEVOIR PRENDRE ATTITUDE CONTRE LE PROJET FRANÇAIS DE COUR PÉNALE EUROPÉENNE LORS DE LA RÉUNION RÉCENTE DES MINISTRES EUROPÉENS DE LA JUSTICE»

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie voor Justitie voor het begrotingsjaar 1982, waaraan zijn toegevoegd de interpellaties van de heren de Clippele en Serge Moureaux.

Nous abordons l'examen du projet de loi contenant le budget du ministère de la Justice de l'année budgétaire 1982, auquel sont jointes les interpellations de MM. de Clippele et Serge Moureaux.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Weckx, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, geachte collega's, de uiteenzetting van de minister van Justitie bij de bespreking van de begroting 1982 was veeleer een beleidsverklaring die haar weerslag zal vinden in de begroting 1983. Dit is ook logisch daar de begroting van het ministerie van Justitie 1982 werd opgemaakt onder de vorige regering in augustus 1981 en door de huidige regering enkel met een kleine 300 miljoen werd verlaagd met het oog op een eerste poging tot de gezondmaking van het begrotingsbeleid.

Tijdens zijn inleidende uiteenzetting heeft de minister de hoofdaccenten van zijn beleid gelegd en omschreven: het algemeen uitgangspunt zal een reageren worden tegen de wetgevingsinflatie die de jongste jaren zo vele domeinen van het maatschappelijk leven heeft overgereguleerd en daardoor voor een stuk geparalyseerd.

De meeste regeringsontwerpen zullen in de justitiële sector ontworpen zijn die de bestaande wetgeving zullen aanpassen met het oog op verbetering en aansluiting bij de maatschappelijke evoluties. Alleen waar dwingende redenen voorhanden zijn, zal de regering wetgevend optreden in domeinen die nog niet gereguleerd zijn, zoals bijvoorbeeld op het vlak van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Wat de grote takken van het recht betreft, wenst de minister, rekening houdende met de economische crisis, een belangrijke impuls te geven op het vlak van het socio-economisch recht, dit in nauwe samenwerking met andere regeringsleden zoals de ministers van Economische Zaken en van Middenstand.

Zoals de minister tijdens de commissievergadering mededeelde is het wetsontwerp houdende de eenmansonderneming met beperkte aansprakelijkheid klaar. De minister kan ons vandaag misschien vertellen of het in de Ministerraad reeds werd besproken en of het intussen voor advies aan de Raad van State werd overgemaakt.

Ter bevordering van de KMO zal een ontwerp van wet worden ingediend dat het verbod opheft in de PVBA rechtspersonen op te nemen.

De Kamer van volksvertegenwoordigers zal binnenkort de openbare bespreking aanvatten van de wet tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, die na belangrijke vereenvoudigingen en wijzigingen ons vennootschapsrecht in overeenstemming brengt met de tweede richtlijn van de Europese Gemeenschap.

Ook in het ondernemingsrecht wenst de minister een aantal aanpassingen tot stand te brengen.

Misschien kan de minister ons vandaag ook even mededelen hoe ver het met het ontwerp staat tot de hervorming van het bedrijfsrevisoraat, dat, zoals de minister ons in commissie vertelde, in oktober aan de beraadslaging van de Ministerraad zou worden onderworpen.

Deze regering wenst ook werk te maken van de gedeeltelijke herziening van de faillissementswetgeving en van een aantal wetbepalingen in verband met het gerechtelijk akkoord. Verscheidene van uw voorgangers, mijnheer de minister, hebben zich daar ook reeds toe verbonden. Zou u ons kunnen mededelen of het in Ministerraad van 23 juli 1982 goedgekeurde ontwerp inzake de opsporing van de ondernemingen in moeilijkheden en de bij hun herstel te verlenen bijstand, reeds teruggekomen is van de Raad van State?

De minister zal samen met zijn ambtgenoot van Middenstand zeer binnenkort een ontwerp van wet indienen strekkende tot de oprichting van burgerlijke professionele en interprofessionele vennootschappen, inspelende op de vele vormen van associaties tussen beoefenaars van vrije beroepen, die vooral de jongste jaren zijn tot stand gekomen.

Wat de huurovereenkomsten betreft, is het de bedoeling van de minister een ontwerp bij het Parlement in te dienen strekkende tot de verlenging van de blokkering van de huurprijzen met één jaar, terwijl daarnaast een ander ontwerp door de regering zou worden ingediend, waarbij een beperkt aantal vraagstukken op dwingende wijze zou worden geregeld, als daar zijn de indexformule, voor zover partijen een indexering wensen, en de verdeling tussen de eigenlijke huur en de kosten en lasten.

Naast het sociaal-economisch recht wenst de regering uitdrukkelijk dat ook in het domein van het personen- en familierecht voortgang zou worden gemaakt inzake afstamming en adoptie, verlaging van de leeftijd van de meerderjarigheid en het terugbrengen van de termijn van tien op vijf jaar inzake de echtscheiding gegrond op feitelijke scheiding.

Wat dit laatste ontwerp betreft, kan worden medegedeeld dat uw commissie voor de Justitie het verslag betreffende dit ontwerp zopas heeft goedgekeurd, zodat dit ontwerp nog vóór het jaareinde in deze vergadering kan worden besproken en erover gestemd kan worden.

Inzake de persoonlijke vrijheid en de veiligheid heeft de minister aangekondigd dat door de regering een voorontwerp in voorbereiding is omtrent het wegnemen en het overplanten van organen. Ook op dit vlak, mijnheer de minister, hebben voorgangers van u gelijkaardige verklaringen afgelegd. Misschien kunt u ons wat geruststellen door ons mede te delen wanneer dit voorontwerp aan de Ministerraad zou kunnen worden voorgelegd.

Wat de wijzigingen van de wet op de jeugdbescherming betreft, zou dus, als ik u goed heb begrepen, een wetsontwerp worden overgemaakt aan de Raad van State, alsook twee decreten uitgaande van de bevoegde executieven, ten einde de controversen nopens de respectieve bevoegdheden van het centraal gezag en van de gemeenschappen eindelijk op te lossen. Hopelijk kan dit zeer spoedig gebeuren, want de wet van 8 april 1965 is, zoals wij allen weten, zeer dringend aan herziening toe.

Kan u ons ook mededelen of het wetsontwerp betreffende de bescherming van de privacy, tegen het af luisteren en bespieden en tegen de geautomatiseerde persoonsregistratie, reeds terug is van de Raad van State en tegen wanneer de indiening in het Parlement mag worden verwacht? Zoals u ons tijdens de bespreking in de commissie mededeelde, betreft het hier toch een van uw prioriteiten.

Ook inzake de bestrijding van het terrorisme heeft de minister maatregelen aangekondigd onder meer wat de inwerkingtreding betreft van een aantal internationale overeenkomsten die de opsporing en de bestraffing van deze criminaliteit moeten vergemakkelijken.

In verband met het penitentiair beleid waarover door heel wat collega's tijdens de commissiewerkzaamheden indringende vragen werden gesteld, wenst de minister een aantal inspanningen te doen met het oog op een verdere individualisering van de straf, die het de rechter mogelijk zou maken een oordeelkundige keuze te doen tussen een groter aantal vervangingsmaatregelen ten einde de schadelijke gevolgen van de korte gevangenisstraffen zo veel mogelijk te ondervangen. Ten einde de mogelijke indruk van willekeur bij de rechtzoekende tegen te gaan, is het van belang dat in het kader van de individualisering van de bestraffing de rechter die uitspraak doet in strafzaken, verplicht wordt een gegronde motivering te geven met nauwkeurige opgave van de redenen waarom hij de ene straf boven de andere verkiest, veeleer dan het gebruik van enkele stereotyperformules die wij thans maar al te dikwijls in strafrechtelijke vonnissen en arresten aantreffen.

Tijdens de commissiebesprekingen werd door de minister en ettelijke collega's heel wat aandacht geschonken aan de enorme maatschappelijke kwaal van de gerechtelijke achterstand. Desbetreffende heeft de minister een aantal concrete voorstellen gedaan: de invoering van het ambt van plaatsvervangend raadshere bij het hof van beroep; de uitwerking van een verzoeningsprocedure voor het hof van beroep; de bespoediging van de getuigenverhoorprocedure in

burgerlijke zaken; de wijziging van de sommiere rechtspleging om betaling te bevelen; de opheffing van het verplicht advies van het openbaar ministerie in zaken die voor beslechting aan een alleenzettelend rechter werden toebedeeld; de uitbreiding van de mogelijkheid tot verval van de strafvordering door betaling van een geldsom en nog andere voorstellen. Een aantal collega's hebben trouwens in verband met deze materies voorstellen in dezelfde zin ingediend. Sommige daarvan zijn reeds in behandeling in de Senaatscommissie voor de Justitie. Even uit mijn rol van rapporteur tredend, zou ik er bij de minister willen op aandringen dat deze voorstellen door de regering niet zo maar van de tafel zouden worden geveegd omwille van hun budgettaire repercussies. Want, mijnheer de minister, van twee zaken één: ofwel vindt men dat de gerechtelijke achterstand een maatschappelijke kwaal is die moet worden bestreden, evenals de werkloosheid bijvoorbeeld, en dan trekt men daar prioritair een aantal middelen voor uit, ofwel tilt men de problemen van de achterstand bij het gerecht op het niveau van de academische discussies, maar dan moet men dit ook zeggen. Ik meen nochtans uit wat u in de commissievergaderingen heeft uiteengezet, te mogen afleiden dat het u menens is in de bestrijding van de kwaal van de gerechtelijke achterstand, meer bepaald omdat u concrete voorstellen hebt gedaan in verband met de verlaging van de leeftijdsgrens voor de magistraten die gepaard zou kunnen gaan met het behoud van de emerti, die daarom verzoeken als plaatsvervangend magistraat.

Tijdens de verdere commissiebesprekingen kwamen ook nog andere elementen aan bod, zoals de gevolgen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 op de begroting van Justitie, het justitieel immigratiebeleid, het gerechtelijk onderzoek in de zogeheten zaak-Blumenthal. De antwoorden van de minister kunnen in het schriftelijk verslag worden gelezen.

Door diverse collega's werden talrijke vragen gesteld over uw penitentiair beleid omdat zij van oordeel zijn dat dit penitentiair beleid veel meer omvat dan, hoe belangrijk ook, de maatregelen die u hebt aangekondigd in verband met de individualisering van de bestrafing.

Uit uw antwoord op de opmerkingen van diverse collega's blijkt bijvoorbeeld duidelijk dat u in de gegeven omstandigheden geen voorstander bent van een wijziging van de wetgeving betreffende de voorwaardelijke invrijheidsstelling en de voorlopige hechtenis, zij het dat u er bij dit laatste punt toch wel aan denkt om een gemengde werkgroep in het leven te roepen, bestaande uit parlementsleden, magistraten, advocaten en ambtenaren, ten einde voorstellen uit te werken en aan u voor te leggen.

Wat de gevangenis betreft, wordt beweerd dat u de bouw van een nieuwe gevangenis van 250 plaatsen in Wallonië zou overwegen. Dat is dan weer in strijd met de vermindering van het aantal gevangenen en het vervangen van korte gevangenisstraffen door alternatieve bestraffingsmogelijkheden.

Tijdens de commissiebespreking werd ook sterk aangedrongen om eindelijk ernstig werk te maken van de uitvoering van de wet van 9 april 1980 op de gerechtelijke bijstand. Ingevolge een beslissing van de vorige regering zijn hiervoor op de begroting 1982 om zo te zeggen geen kredieten ingeschreven, behalve een symbolisch bedrag van 1 miljoen. U hebt nu reeds toegezegd hiervoor een bedrag van 30 miljoen uit te trekken in 1983. Verschillende leden hebben gevraagd dat u bij de Nationale Orde van Advocaten dringend uw invloed zou aanwenden opdat zij u binnen een korte termijn de nodige elementen zou overmaken om u in staat te stellen bij de aanvang van 1983 de uitvoeringscriteria te bepalen.

Wat de jeugdpolitie betreft, werd het desbetreffend verslag intussen goedgekeurd door de Senaatscommissie, en het is rondgedeeld. De Senaat zal dus ook dit ontwerp in de eerstkomende weken kunnen behandelen, en hopelijk goedkeuren, in openbare vergadering.

De stand van zaken in verband met de vorderingen, of moet ik zeggen de stagnatie van de werkzaamheden van de commissie voor de herziening van het Strafwetboek, ingesteld bij koninklijk besluit van 6 april 1976, is eerder bedroevend. Er is nochtans één lichtpunt, namelijk uw verklaring waarbij u gezegd hebt te overwegen één enkele persoon te belasten met het opstellen van een voorontwerp, dus met het uitschrijven van de wetteksten. Hopelijk stelt u deze persoon, die toch wel voor een titanenwerk staat, zeer spoedig aan.

Tenslotte zij het mij toestaan u te vragen tot welk besluit de commissie belast met de aanpassing van het Gerechtelijk Wetboek aan de samenvoeging van bepaalde gemeenten, is gekomen op haar vergadering van 22 oktober jongstleden, en of er in de regering intussen vooruitgang is geboekt in verband met het nemen van wetgevend initiatieven betreffende de herstructurering van de Brusselse balie.

Om te eindigen voeg ik hier nog aan toe dat de begroting in de commissie werd goedgekeurd met 8 stemmen tegen 4 en verzoek ik

de Senaat deze begroting eveneens goed te keuren. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Boel.

De heer Boel. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, ik moet hier vandaag eigenlijk niet meer zeggen wat iedereen weet, namelijk dat het weinig zin heeft om de begroting van 1982 nog te bespreken in november van het jaar 1982. Dit geldt trouwens niet alleen voor deze begroting, maar, zoals wij hier reeds meermaals hebben gehoord, ook voor de andere begrotingen.

Ik zal een drietal specifieke punten in verband met het gerechtelijk beleid in dit land behandelen.

Ten eerste, is er de achterstand in gerechtelijke zaken. Ik weet ook dat men sedert jaren telkenmale aan de klaagmuur komt staan bij de bespreking van de begroting van Justitie, om te zeggen dat er een spijtige achterstand is inzake gerechtszaken en dat daaraan dringend iets zou moeten worden gedaan.

Men zingt dat refrein nu al sedert verschillende jaren en wij moeten vaststellen dat op dat vlak werkelijk niets gebeurt. Integendeel, de achterstand loopt van jaar tot jaar steeds meer op. Daar waar vroeger alleen sprake was van een achterstand bij de hoven van beroep, stellen wij nu vast dat er ook een achterstand is bij de correctionele rechtbanken en zelfs bij sommige vrederechters. Dit heeft tot gevolg dat men soms anderhalf à twee jaar moet wachten alvorens een zaak aanhangig gemaakt bij het vrederecht kan worden behandeld. Mijnheer de minister, dit is een kwaal die niet zou mogen bestaan in een rechtsstaat. De rechtzoekende moet soms verschillende jaren wachten alvorens zijn rechtsgeschil kan worden opgelost.

Het spijt mij ook te moeten vaststellen dat de elkaar opvolgende ministers van Justitie — en de jongste jaren gaat dit in steeds sneller tempo...

De heer Vanderpoorten. — Op het ministerie van Binnenlandse Zaken gaat het nog sneller. (*Gelach op verschillende banken.*)

De heer Boel. — Inderdaad, mijnheer Vanderpoorten, u spreekt uit ervaring, want u heeft beide functies bekleed. Ik heb enkel het ministerie van Binnenlandse Zaken geleid.

De heer Vanderpoorten. — U heeft dan misschien nog iets te goed. (*Gelach op verschillende banken.*)

De heer Boel. — Wij betreuren ten zeerste dat in het verleden geen enkele minister van Justitie het probleem van die achterstand fundamenteel heeft aangepakt. Men zou eens moeten nagaan waarom die achterstand in feite te wijten is. Sommigen beweren dat er een tekort is aan magistraten. Dit is mogelijk. Anderen beweren dat de achterstand te wijten is aan het feit dat op vele vlakken een te omslachtige procedure bestaat, terwijl nog anderen beweren dat er een tekort is aan personeel bij de griffies en parketten, zodat een door een magistraat geveld vonnis soms niet kan worden uitgesproken, omdat het nog niet getijpt is. Mijnheer de minister, u zou een grondige studie moeten laten maken over de oorzaken van die steeds groter wordende achterstand.

Soms zoekt men wel eens naar oplossingen. Zo werd bijvoorbeeld enkele jaren geleden door de Kamer van volksvertegenwoordigers een wetsontwerp goedgekeurd, ingediend door de toenmalige minister van Justitie Van Elslande, over de hervorming van de politierechtbanken. Het ging wel niet om een globale aanpak, doch in het wetsontwerp zaten wel positieve elementen, waardoor iets kon worden gedaan inzake het wegwerken van de achterstand. Waar is dit wetsontwerp echter beland? Laat men het dan gewoonweg maar liggen? Dit voorbeeld toont aan, mijnheer de minister, dat het probleem niet fundamenteel wordt aangepakt.

Er is echter meer. Ik heb er reeds in de commissie op gewezen dat het systeem in ons land niet meer normaal loopt en dat alles over zijn toeren draait. Ik heb toen het voorbeeld aangehaald dat u, mijnheer de minister, zoals alle andere departementen trouwens, wordt getroffen door de maatregel genomen door de regering waardoor tijdelijk personeel niet meer mag worden vervangen. Bij zeer veel vrederechters en ook bij correctionele rechtbanken zijn verschillende personeelsleden tijdelijk tewerkgesteld. Bij het vrederecht te Tienen werden wij geconfronteerd met het feit dat een tijdelijk aangesteld personeelslid weggaat omdat het elders werd benoemd.

Dat personeelslid werd niet vervangen, met het gevolg dat er na zes maanden nu ook een achterstand is in het vrederecht van Tie-

nen. Dit is vroeger nooit het geval geweest. De verklaring die hiervoor wordt gegeven is: er is geen geld om tijdelijk personeel te vervangen.

Anderzijds stellen wij wel vast dat er blijkbaar nog staatsgeld voorhanden is om BTK-projecten te financieren die — sommige althans — volgens mij geen essentiële reden van bestaan hebben. Blijkbaar kan men geen prioriteiten meer vastleggen.

Een ander voorbeeld hiervan is dat er vredegerichten zijn die moeten zetelen in onmogelijke lokalen. Soms is er zelfs geen gebouw meer voorhanden voor het vredegerecht. De griffies bevinden zich in één gebouw en de rechtspraak gebeurt in een ander gebouw.

In een rechtsstaat moet er prioriteit zijn voor het rechtswezen. Zolang wij die niet hebben en zolang wij deze prioriteit niet bekomen, zal er, mijnheer de minister van Justitie, geen oplossing kunnen worden gevonden voor de achterstand in de gerechtszaken.

Als tweede punt zou ik de minister willen wijzen op een fundamenteel maatschappelijk probleem dat dreigt te ontstaan ingevolge de door hem ontworpen wijzigingen van de wetgeving op de jeugdbescherming.

Vooraf zou ik willen stellen dat ik van oordeel ben dat het probleem van de jeugdbescherming in al zijn aspecten als een samenhangend geheel dient te worden beschouwd en dat alle maatregelen die ter zake worden genomen bijgevolg tot doel zouden moeten hebben een coherent en geïntegreerd beleid te ontwikkelen. De praktische verwezenlijking van deze, mijns inziens fundamentele beleids-optie, wordt evenwel doorkruist en meteen ook bemoeilijkt door de bijzondere wet van 8 augustus 1980 die in een opdeling voorziet van de bevoegdheid inzake jeugdbescherming tussen enerzijds de nationale regering en anderzijds de executieve van de gemeenschappen. Zo blijven nationale materie alle aangelegenheden van de jeugdbescherming betreffende het burgerlijk recht, het strafrecht en het gerechtelijk recht!

Het ontwerp van de minister inzake wijzigingen van de wet op de jeugdbescherming situeert zich volkomen in deze nationale bevoegdheidssector en stelt als dusdanig geen bevoegdheidsprobleem. Dit betekent evenwel geenszins dat alle problemen hiermede van de baan zijn! Immers, wanneer de bijzondere wetgever destijds geoordeeld heeft dat bepaalde aspecten van jeugdbescherming aan de gemeenschappen konden worden toevertrouwd, dan was dat ongetwijfeld met het oog op de mogelijkheid van een efficiënter aanpak, waarbij men beter zou kunnen inspelen op de specificiteit van gemeenschapsgebonden aspecten van de beleidsvoering. Nooit echter kan het de bedoeling zijn geweest om wettelijke middelen te scheppen waarbij men een in se geïntegreerde materie als de jeugdbescherming bewust zou opdelen met het oog op een wezenlijke oriëntering van het totaalbeleid!

Concreet betekent dit het volgende:

Indien het basiswerk inzake jeugdbescherming aan de gemeenschappen behoort, dan leidt dit tot de consequentie dat de nationale maatregelen inzake burgerlijk recht, strafrecht of gerechtelijk recht moeten worden genomen in harmonie met de door de gemeenschappen ontworpen doelstellingen.

Indien wij tegen deze achtergrond uw voorontwerp van wet op de jeugdbescherming analyseren, dan komen wij tot de vaststelling dat u hiermede op geen enkele wijze rekening wenst te houden. Hoe kan men anders het feit interpreteren dat u volkomen onwetend bent of wenst te zijn van de werkzaamheden van de werkgroep Steyaert inzake jeugdbeschermingsbeleid, die belast werd met het ontwerpen van een globale jeugdbeschermingspolitiek voor de Vlaamse Gemeenschap, gebaseerd op volgende studieobjecten:

1. Het opmaken van een inventaris van de nodige en mogelijke veranderingen in de jeugdbeschermingssector;

2. Op basis van deze inventaris suggesties uitwerken voor een denkkader, waarbinnen het direct haalbare en het perspectief op middellange en halflange termijn onderscheiden zijn;

3. Het voorbereiden van de wettelijke en organisatorische instrumenten om de realisatie mogelijk te maken.

Het eindrapport van de werkgroep bestaat uit twee belangrijke delen: het eerste deel handelt over de krachtlijnen voor een nieuw jeugdwelzijnsbeleid, het tweede deel gaat over de principes van de uitbouw ervan.

Te uwer informatie citeer ik enkele krachtlijnen van dit rapport:

1. Het beschermingsmodel vervat in de wet van 8 april 1965 moet plaats maken voor een emanciperende benadering leidend tot een emancipatorisch beleid. Dit veronderstelt dat de ruimte gecreëerd wordt opdat alle mensen op basis van gelijkwaardigheid aan bod komen.

2. Indien toch gerechtelijk optreden noodzakelijk wordt, moeten de beginselen van subsidiariteit en legaliteit in acht worden genomen. Om dit mogelijk te maken moet de rechtspositie van de minderjarige worden herzien, waarbij er dan ook naar gestreefd wordt zijn rechten afdwingbaar te maken.

3. Prioritaire aandacht moet uitgaan naar de structurering van het jeugdwelzijnsbeleid, rekening houdend met het feit dat het jeugdwelzijn verband houdt met heel de structuur van de samenleving. Deze gedachtengang impliceert dat de vroegere jeugdbescherming geïntegreerd wordt in een globaal beleid van jeugdwelzijn, jeugdzorg, algemeen welzijn en een bij wet of decreet te renoveren jeugdrecht!

Samenvattend kunnen wij stellen dat het hier gaat om de introductie van een welzijnsmodel met zeer grote aandacht voor de rechten van de jongeren!

Uw wetsontwerp steekt schril af tegenover deze globale opbouwende en brede benadering van de jeugdbeschermingsproblematiek!

De achtergrond van de beleidsopties van gemeenschapsminister Steyaert is een algemeen welzijnsmodel, deze van uw wetsontwerp is enkel en uitsluitend repressie!

Dit repressief karakter blijkt uit de volgende vaststellingen:

— De geplande maatregelen benadrukken alleen het vergeldingsaspect van de straf, terwijl er niets wordt gedaan om de rechtspositie van jongeren te verbeteren;

— De voorgenomen strafmaatregelen ten aanzien van de minder dan 18-jarigen komen vrijwel uitsluitend neer op een celstraf of opsluiting, niettegenstaande het feit dat de negatieve gevolgen van het huidige gevangeniswezen reeds herhaaldelijk werden belicht;

— U meent de problemen van vandalisme, toename van geweld, en dergelijke uitsluitend aan te pakken door een krachtdadiger optreden. Aan de oorzaken zoals jeugdwerkloosheid en het feit dat jongeren de eerste slachtoffers van de crisis zijn, gaat u gewoon voorbij;

— Over preventie wordt zeer vaak gepraat, maar concrete preventieve maatregelen komen er zelden of nooit. De huidige plannen om krachtdadiger op te treden gaan volledig tegen preventieve acties in.

Uit dit alles moge voldoende blijken, mijnheer de minister, dat uw ontwerp van wet al te snel en misschien wel verdacht snel is opgesteld, en in hoge mate blijkt geeft van een volkomen gebrek aan sociologisch en maatschappelijk inzicht.

Bovendien lijkt het mij volkomen onaanvaardbaar dat alle voorstellen tot hervorming van de huidige wet op de jeugdbescherming en de werkzaamheden daartoe binnen het kabinet van minister Steyaert, met één pennetrek dreigen ongedaan te worden gemaakt.

De huidige tekst van uw wetsontwerp is dan ook op zijn zachtst uitgedrukt onvolkomen eenzijdig omdat het elke maatschappelijke diepgang mist en bovendien de doelstellingen van een globale gemeenschapspolitiek de grond inboort.

Ik zou er dan ook ten stelligste willen op aandringen de hele filosofie ervan te willen herdenken in het licht van een breed-maatschappelijke benadering van het probleem!

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Par définition, les Affaires sociales sont de la compétence des communautés et personne ne le conteste.

Par conséquent, il ne serait pas normal que je dépose un projet de loi qui règle des matières dont je ne conteste pas qu'elles sont de la compétence des communautés.

J'ai voulu, dans mon avant-projet de loi, régler les matières que j'estime rester de la compétence nationale. Je vous expliquerai tout à l'heure comment j'ai fait le partage.

De heer Boel. — Ik ben het met u eens, mijnheer de minister, dat u niet bevoegd bent voor materies die behoren tot de gemeenschappen.

De heer Basecq, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op

Het is onverantwoord dat u als minister van Justitie geen rekening zou houden met de opvattingen van de gemeenschappen op het vlak van deze materie, want de jeugdbescherming is een globaal pakket waarvan sommige aspecten tot uw bevoegdheid behoren en sommige tot de bevoegdheid van de gemeenschappen. Er moet op dat gebied samenspraak zijn met de gemeenschappen, zoniet krijgen

wij geen globale aanpak van het probleem van de jeugdbescherming. Hiermee wil ik mijn uiteenzetting besluiten. (*Applaus op de socialistische banken.*)

M. le Président. — La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, si la mémoire m'est fidèle, dans son ouvrage *L'Esprit des lois* Montesquieu fait observer que « la justice vraie ne peut rester dans l'ignorance des actes du commerce et du négoce ».

Je ne veux pas prétendre par là, monsieur le ministre, que c'est en vous inspirant de cet illustre juriste que vous avez élaboré le budget de votre département, il n'en reste pas moins vrai qu'il apparaît clairement qu'une de vos préoccupations majeures a été de rencontrer les difficultés économiques qui sont les nôtres et que vous avez voulu les traduire dans des propositions qu'il n'est pas habituel d'attendre d'un ministre de la Justice.

A cet égard, je crois pouvoir vous dire, au nom du groupe PRL, que votre démarche a été aussi originale que votre action est appréciée.

En effet, parmi les nombreuses mesures qui sont reprises dans l'ensemble des activités de votre département, j'en relève certaines qui intéressent directement le droit économique et social.

Je pense donc pouvoir, en débutant, me réjouir que le ministre de la Justice ait consacré une partie non négligeable de son temps et de sa volonté à proposer des projets concrets et précis dont l'incidence économique et sociale est évidente.

C'est bien entendu dans le domaine relevant du droit commercial que l'effort d'imagination a été réalisé et j'en voudrais pour preuve la création prochaine de l'entreprise d'une personne à responsabilité limitée.

L'EPRL ou encore « la société d'une personne », expression qui, jusqu'à présent, semblait aussi paradoxale qu'aberrante dans notre système juridique où la notion même de société semblait indissolublement liée à l'existence d'au moins deux personnes, au point que, en cas de réunion de toutes les parts sociales entre les mains d'un seul associé, la législation actuelle prévoit la dissolution automatique de la société.

Voilà donc que vous créez, dans un cadre nouveau et spécifique, il est vrai, la « société d'une personne ». Vous créez également le « groupement d'intérêt économique », à l'instar de ce qui existe dans d'autres pays, en France par exemple. Nul doute, à mon sens, qu'il s'agit là, tant pour l'EPRL que pour le groupement d'intérêt économique, de mesures qui devraient aider et favoriser la création d'entreprises nouvelles.

Par sa souplesse de fonctionnement, par la possibilité qu'il offre aux entreprises de grouper tel secteur de leur activité qu'elles jugent bon de mettre en commun dans un souci de rationalisation et d'efficacité, tout en conservant leur indépendance, leur autonomie et leur identité l'une par rapport à l'autre, le groupement d'intérêt économique est normalement appelé à rencontrer chez nos entrepreneurs un succès qui trouvera sa justification dans la possibilité évidente d'améliorer la rentabilité, le rendement des entreprises ainsi regroupées.

Quant à l'entreprise d'une personne à responsabilité limitée, sa création était attendue, espérée et souhaitée depuis longtemps, je pense, par de nombreux indépendants et par tous ceux qui, dans ce pays — et ils sont encore, fort heureusement, plus nombreux qu'on pourrait le penser — n'ont pas perdu le goût et le courage d'entreprendre mais que le spectre de la faillite et de ses conséquences désastreuses sur le patrimoine personnel, faisait évidemment hésiter et, trop souvent, renoncer.

Certes, il y a, me dira-t-on, pour tous ceux qui sont tenaillés par le désir de « se mettre à leur compte » tout en évitant le danger de la responsabilité illimitée engageant leur patrimoine personnel, il y a, certes, la possibilité de créer une société, sous l'une des nombreuses formes prévues par la législation actuelle sur les sociétés commerciales.

Mais, ceci était insuffisant, pour deux raisons :

D'abord, parce que, nous le savons tous, la création d'une société (même sous la forme la plus simple et la plus généralement pratiquée, la SPRL, celle qui ne nécessite que la présence de deux partenaires) toute création de société passe nécessairement et engendre aussi inévitablement un certain formalisme : publications diverses, élaboration d'un bilan, tenue d'assemblées ; bref un formalisme — qui doit évidemment exister puisqu'il contribue à assurer la protection des tiers — mais qui rend la forme sociétaire parfois inaccessible à certaines personnes. L'un des mérites de l'EPRL sera de réduire le formalisme au strict minimum.

Ensuite, parce que, trop souvent, le recours à la forme sociétaire — et surtout pour les petites entreprises — n'était et n'est utilisé que dans le seul but de permettre à une personne d'exercer son activité indépendante sans engager son patrimoine propre. On voit ainsi éclore un nombre considérable de fausses sociétés sous le couvert desquelles s'exerce, en fait, une activité individuelle. Ce n'est pas au praticien du droit et au membre du barreau que vous avez été que j'apprendrai, monsieur le ministre, que les tribunaux ont trouvé la parade à ce genre de situation en prononçant, régulièrement, des extensions de faillites : la faillite de la société est étendue à la personne physique qui est considérée comme exerçant réellement, sous le couvert de la société, l'activité commerciale. Il s'ensuit de trop nombreux et trop longs procès que les curateurs de faillite sont obligés de mener et qui encombrant inutilement nos tribunaux de commerce.

Si votre entreprise d'une personne à responsabilité limitée doit encourager les candidats investisseurs en leur permettant, en cas de faillite, de ne plus engager l'ensemble de leur patrimoine propre, si votre EPRL doit aussi, simultanément, décourager certains de créer de fausses sociétés dans lesquelles n'existe pas réellement d'*animus societatis*, j'y applaudis bien volontiers.

Et puisque je viens, à plusieurs reprises, d'évoquer le spectre de la faillite, arrêtons-nous y quelques instants.

Vous voulez officialiser les services d'enquêtes commerciales près les tribunaux de commerce. Je me demande cependant si cette officialisation, certes utile, aura bien la portée recherchée. Le fonctionnement prétorien de ces services de dépistage depuis plusieurs années, au sein des tribunaux de commerce des arrondissements les plus importants, n'a pas eu pour effet, me semble-t-il, d'endiguer la vague sans cesse montante des faillites dans le pays. Je reconnais simplement à ces services d'enquêtes — dont il faut souligner qu'ils ne prononcent pas de jugements et que leurs observations et remarques ne s'imposent pas avec une force obligatoire aux commerçants auxquels elles s'adressent —, je leur reconnais donc le mérite, non pas d'éviter des faillites, mais de permettre aux tribunaux de commerce de prononcer plus rapidement les faillites d'office des entreprises en difficulté. Les services de dépistage permettent donc d'éviter le pire en permettant d'éviter l'aggravation du passif qui est souvent la conséquence de la prolongation de l'agonie d'une entreprise dont les dirigeants sont évidemment toujours tentés, et c'est humain, de repousser jusqu'à l'extrême limite le moment de l'aveu de cessation de paiement. Les services de dépistage, à mon sens, permettent donc une certaine protection des créanciers, mais ne s'attaquent pas aux causes des faillites.

Vous voulez également faciliter les conditions d'accès au concordat, toujours dans le souci de prévenir les faillites. Je vous approuve entièrement, monsieur le ministre. La pratique judiciaire révèle que, effectivement, la proportion de concordats finalement homologués, par rapport au nombre de requêtes introduites en ce sens, est très faible.

Mais, ici encore, je dois bien rappeler que le concordat, tout autant que la faillite, n'est que le constat de l'échec d'une entreprise industrielle ou commerciale. Le concordat n'est qu'un moindre mal. Et les créanciers n'ont évidemment le choix qu'entre le concordat, c'est-à-dire l'espoir de récupérer, sur un laps de temps relativement long, une partie souvent restreinte de leurs créances, ou la faillite en cas de refus du concordat, c'est-à-dire presque toujours, la certitude de ne pouvoir rien récupérer. Le concordat, lui non plus, ne s'attaque pas aux causes des difficultés de l'entreprise ; il ne fait qu'en atténuer les conséquences.

Je voudrais, à propos du concordat, attirer votre attention sur une disposition en la matière qui ne me paraît plus cadrer avec l'environnement économique actuel.

L'article 34 de la loi sur le concordat judiciaire prévoit, en cas de retour à meilleure fortune, le paiement intégral des créanciers. Cette disposition, d'ordre public, que l'on ne peut donc éviter par des propositions concordataires adéquates, me paraît de nature à entraîner la conclusion de concordats.

En effet, comment peut-on intéresser un actionnariat nouveau dans une société ayant introduit une demande concordataire, lorsque cet actionnariat sait pertinemment que si, grâce aux capitaux qu'il a injectés dans l'entreprise, celle-ci revient à meilleure fortune, elle doit continuer à honorer ses créanciers concordataires au delà de ce qui avait été convenu au concordat ? Il serait sage, en vue d'éviter cet écueil, de supprimer le caractère obligatoire des conséquences du retour à meilleure fortune et de considérer le concordat comme une convention passée entre la société et ses créanciers, convention qui, exécutée, libérerait définitivement la société de tout engagement vis-à-vis desdits créanciers. Cette situation existe d'ailleurs dans d'autres législations, notamment en France.

Comprenez-moi bien, monsieur le ministre, mes propos ne se veulent certainement pas une critique des mesures que vous comptez entreprendre. Au contraire, je vous sais gré des réformes proposées dont la nécessité se faisait violemment ressentir et dont l'utilité est d'une évidence indiscutable. Et c'est précisément pour cette raison que je voudrais vous inviter à persévérer dans cette voie en vous souvenant, par exemple, pour rester dans le domaine des faillites, que les deux causes majeures de faillites qui sont le plus fréquemment citées dans les rapports des curateurs sont :

1. Le manque de moyens financiers, dès la naissance de l'entreprise;
2. Le manque de compétence de l'entrepreneur dans le domaine de la gestion.

Ces deux constatations ne méritent-elles pas que le ministre de la Justice s'y attarde ? Le problème du capital minimum dont les entreprises devraient pouvoir justifier la disponibilité dès leur création ne devrait-il pas être revu, aussi bien pour les sociétés que pour les entreprises individuelles elles-mêmes ? Ne devrait-on pas aussi se pencher sur les questions d'accès à la profession, et, surtout, sur le problème de la formation et des aptitudes à la gestion ? N'est-ce pas là que l'on devrait s'attaquer aux causes mêmes des faillites, plutôt que de tenter d'en atténuer les conséquences ?

Ce sont des questions que je vous pose, monsieur le ministre, et je ne doute pas que, tout prochainement, vous n'apportiez des réponses satisfaisantes à ces interrogations.

Venons-en maintenant, à un tout autre problème, celui de l'arriéré judiciaire et faisons immédiatement un sort à la définition même de cette expression. Je vous dirai immédiatement qu'en ce qui me concerne, le nombre — même impressionnant — d'affaires fixées aux rôles de nos cours et tribunaux, ne m'effraie pas comme tel. Rendre la justice, c'est assurer un service public. C'est donc dire que les cours et tribunaux sont au service des justiciables et que c'est à ceux-ci, et à eux seuls, qu'il appartient de juger de l'intérêt ou de l'opportunité qu'il y a à faire trancher maintenant, ou dans quelques mois ou quelques années, ou même jamais, leurs différends. Cela signifie que les parties sont libres de choisir elles-mêmes le moment auquel elles entendent que le litige sorte du rôle pour être fixé et plaidé à une audience publique. Il n'appartient évidemment pas aux magistrats d'obliger les parties à plaider leur cause à un moment déterminé si elles n'en manifestent pas elles-mêmes le désir ou le besoin.

Le nombre d'affaires inscrites aux différents rôles de nos cours et tribunaux ne m'impressionne donc pas. C'est ce que j'appelle, tout comme vous d'ailleurs, un faux arriéré judiciaire. Par contre, bien évidemment, la notion d'arriéré judiciaire reprend tout son sens lorsque les parties ayant, aujourd'hui, décidé de sortir leur litige du rôle afin de le plaider et de le faire juger, il leur est répondu qu'aucune fixation ne pourra intervenir avant 1984, ou même, pour certaines cours d'appel, avant 1985 ou 1986, parce que toutes les audiences de plaidoiries, jusqu'à cette date, sont déjà occupées.

Pour remédier à cette situation qui porte incontestablement atteinte au crédit du pouvoir judiciaire, parce que le justiciable n'en comprend pas toujours les raisons et, même s'il les comprend, ne peut se résoudre à les admettre, vous avez adopté une attitude résolument volontariste et vous avez actuellement en chantier un certain nombre de projets ponctuels qui pourraient être adoptés à relativement bref délai. Certains d'entre eux ont retenu mon attention.

Vous proposez ainsi, par exemple, la possibilité pour le magistrat d'imposer aux parties, dans certains cas, le recours d'office à la procédure écrite. Cette mesure permettrait, si elle est correctement appliquée, de « débouteiller » les audiences de plaidoirie. Si l'idée est excellente, elle ne vaudra cependant que par la manière dont elle sera effectivement appliquée. Or, la procédure écrite n'est pas une nouveauté : elle est expressément consacrée par le Code judiciaire, mais l'expérience montre — et les praticiens du droit le savent très bien — que, en pratique, le recours à la procédure écrite ne rencontre pas le succès que le législateur en attendait. En effet, il arrive souvent que, en cas de recours à cette procédure suite à la demande des parties elles-mêmes, le magistrat du siège, après examen des pièces et des dossiers qui ont été déposés, ordonne une réouverture des débats afin d'obtenir des explications ou des informations complémentaires que seul un débat oral est finalement susceptible de lui apporter. Lorsque tel est le cas, la procédure écrite, au lieu d'accélérer les débats, ne fait au contraire que les retarder davantage. La procédure écrite, à mon sens, ne trouvera sa réelle efficacité que si les dossiers déposés par les parties sont suffisamment complets et présentés avec une clarté, une limpidité et une précision sans faille, ce qui requiert évidemment que les avocats aient préparé leurs dossiers avec toute l'attention que l'on est normalement en droit d'at-

tendre. Je crains, tout en le déplorant, qu'à l'avenir, le recours à la procédure écrite ne rencontre pas plus qu'aujourd'hui l'enthousiasme manifeste des magistrats.

Je viens d'évoquer, entre autres mesures, le recours d'office à la procédure écrite. Ce n'est pourtant là qu'une mesure relativement secondaire, car votre grande réforme consiste à créer la fonction de conseiller suppléant à la cour d'appel.

C'est une réforme qui s'imposait étant donné l'abominable surcharge de nos cours où, dès aujourd'hui, les affaires en état d'être plaidées sont fixées à des audiences de 1984-1985. Certes, notre pays ne possède pas, fort heureusement d'ailleurs, le triste privilège d'être le seul Etat où l'arriéré judiciaire ait pris une ampleur aussi catastrophique. Mais certaines nations voisines, confrontées aux mêmes nécessités que nous, ont découvert plus rapidement l'utilité que peut présenter la fonction de magistrat suppléant aux cours d'appel. Ainsi, la République fédérale d'Allemagne a ses *Hilfsrichter*, juges auxiliaires, et les Pays-Bas possèdent leurs *raadsheren-plaatsvervangers*, conseillers suppléants, et ce sont là des institutions qui semblent fort appréciées dans ces pays.

Votre réforme sur ce plan apparaît donc ainsi parfaitement justifiée. Mais il faudra bien entendu, et vous en êtes conscient, veiller au recrutement de conseillers suppléants d'un très haut niveau. La nécessité de faire appel à des conseillers supplémentaires, exerçant leurs fonctions selon le principe du volontariat, ne peut en aucun cas aboutir à une détérioration de la qualité du travail des cours d'appel. Je dois cependant concéder bien volontiers que le fait que vous proposiez de recruter ces conseillers suppléants parmi d'anciens magistrats des cours d'appel admis à l'éméritat, donne, à ce sujet, certains apaisements. Le fait de faire siéger, en qualité de conseillers suppléants, d'anciens magistrats de cours d'appels atteints par la limite d'âge de l'éméritat, me semble une idée à retenir mais les modalités d'application devront être étudiées de manière à s'harmoniser au mieux avec votre désir parallèle d'abaisser l'âge de l'éméritat chez les magistrats. Si cette réforme est bien conçue, il est permis d'en espérer un équilibre. D'un côté, en effet, l'abaissement de l'âge de l'éméritat permettra un renouvellement plus rapide des cadres de la magistrature et la possibilité pour des magistrats plus jeunes d'apporter au siège des conceptions peut-être plus novatrices et des idées peut-être plus actuelles ; d'un autre côté, le maintien en fonction, à côté des magistrats titulaires, de magistrats plus âgés siégeant en qualité de suppléants permettra à ceux-ci, au sein d'une même cour d'appel, de tempérer par leur expérience et leur sagesse ce que les idées et les conceptions de ceux-là pourraient avoir de trop impétueuses ou de trop hardies.

A ces magistrats de nos cours d'appel, qu'ils soient effectifs ou suppléants, vous allez également confier la mission de tenter, dans certains cas, une conciliation entre parties.

Comme l'avait déjà fait le procureur général à la Cour de cassation, M. Dumon, dans sa mercuriale du 1^{er} septembre 1980, vous envisagez favorablement l'instauration d'une procédure de conciliation au niveau de la cour d'appel. J'approuve cette initiative et je rappellerai, à l'appui de celle-ci, l'utilité qu'a présentée semblable procédure au lendemain de la guerre dans la résorption de l'important arriéré fiscal qui submergeait nos cours d'appel.

Puis-je aussi vous suggérer de ne pas négliger le recours à la procédure d'arbitrage qui, envisagée sous l'angle de la résorption de l'arriéré judiciaire, a le mérite de se réaliser en dehors des juridictions ? La procédure d'arbitrage existe dans notre arsenal législatif. En matière commerciale, d'importants litiges portant sur des sommes considérables sont régulièrement tranchés par voie d'arbitrage.

Il existe, en dehors des magistrats du siège, d'excellents juristes qui exercent au barreau ou professent dans nos universités et dont les sentences arbitrales qu'ils seraient amenés à prononcer le seraient avec la même impartialité, la même précision et la même rigueur juridiques que les jugements et arrêts de nos cours et tribunaux.

Comme vous le savez, monsieur le ministre, les grands barreaux du pays, à Bruxelles et Liège, et tout récemment à Charleroi, ont pris l'initiative de mettre à la disposition des justiciables des chambres d'arbitrage, soumises à des règles qu'ils ont élaborées et qui ont pour but de contribuer à accélérer l'administration de la justice et à résorber l'arriéré judiciaire. M. le procureur général Dumon, dans sa mercuriale déjà citée, rappelait que « l'on doit féliciter les barreaux de cette initiative qui illustre une nouvelle fois la haute conscience qu'ils ont de leurs devoirs au service des justiciables, et aussi leur être reconnaissant de leurs contributions aux solutions à donner à l'angoissant problème qui nous occupe ici ».

Puis-je, dès lors, vous inviter, monsieur le ministre, à envisager la possibilité d'officialiser ce genre d'initiatives, à « démocratiser » la

procédure d'arbitrage pour qu'elle cesse d'être l'apanage presque exclusif de grandes entreprises commerciales et qu'elle puisse être utilisée, dans son intérêt et dans l'intérêt de l'organisation judiciaire, par le plus grand nombre de justiciables ?

Voilà, monsieur le ministre, quelques réflexions qui m'ont été suggérées par l'exposé que vous avez fait à l'occasion de la discussion du budget de votre département, exposé fouillé et varié s'il en est. Qu'il me soit cependant permis de vous confier ma déception de ne trouver nulle trace dans votre budget d'un crédit, aussi minime soit-il, consacré à l'informatisation du travail de nos magistrats. Je sais que nous sommes en période de restrictions et, dès lors, les impératifs budgétaires sont ce qu'ils sont !

Et c'est en raison de ces impératifs budgétaires que vous n'avez pu envisager d'augmenter le cadre de nos magistrats effectifs, que ce soit au niveau des tribunaux ou des cours d'appel. Les traitements afférents aux nouveaux postes créés auraient trop sensiblement grévé le budget, sans oublier que ces dépenses représentées par les traitements se renouvellent annuellement. C'est la raison pour laquelle il fallait tenter de trouver d'autres solutions au problème de l'arriéré judiciaire, je suis, jusque-là, entièrement d'accord avec vous, surtout lorsque vous ajoutez que « l'augmentation des cadres n'est pas la solution ou une solution suffisante et adéquate pour pouvoir faire face à l'accroissement du nombre des causes soumises à nos juridictions ».

Monsieur le ministre, c'est précisément parce que je crois, tout comme vous, que plutôt que d'augmenter les cadres existants, ce qui importe c'est de faciliter au maximum la tâche, de favoriser au maximum l'efficacité, bref de « rentabiliser » au maximum le travail des magistrats actuellement nommés, oui, c'est pour cette raison que j'aurais aimé voir apparaître à travers votre budget, l'informatique au service du magistrat. Dès aujourd'hui, les possibilités inouïes offertes par l'informatique, la bureautique et la télématique ont révolutionné les méthodes de travail dans beaucoup de secteurs d'activité. Le monde judiciaire n'y échappera pas car l'emprise de l'informatique est irrésistible et inéluctable. C'est pourquoi il m'apparaît nécessaire d'envisager d'offrir au plus tôt à nos magistrats, peut-être d'abord au niveau des seules cours, puis ensuite seulement et progressivement au niveau des tribunaux, la possibilité d'accéder à l'information juridique, qu'elle soit législative, jurisprudentielle ou doctrinale. Les fastidieuses recherches en bibliothèque seraient ainsi réduites au strict minimum, la préparation des jugements et arrêts en serait ainsi d'autant plus simplifiée et donc d'autant plus rapide, et par voie de conséquence, l'efficacité accrue du travail du magistrat contribuerait à la résorption de l'arriéré judiciaire.

Peut-être votre budget de 1983 pourrait-il marquer un pas dans cette direction, ce que j'apprécierai vivement, au même titre d'ailleurs que je me réjouis de votre intention dès à présent manifestée de prévoir, dans ledit budget de 1983, un crédit de 30 millions destiné à l'application de la loi du 9 avril 1980 sur l'assistance judiciaire. Les impératifs des restrictions budgétaires ne pourraient, à mon sens, être invoqués plus longtemps pour continuer à refuser un minimum d'indemnisation des frais encourus pour l'assistance judiciaire gratuite prêtée par de jeunes avocats dont la situation matérielle est parfois plus obérée que celle des personnes qu'ils assistent.

De heer Van In. — Ik zal desbetreffend een amendement indienen.

De heer Vanderpoorten. — Dat heeft betrekking op de begroting voor 1982. Mevrouw Delruelle spreekt over 1983.

Mme Delruelle. — Cette mesure m'apparaît d'ailleurs comme parfaitement justifiée par l'intérêt même du justiciable car on ne me fera pas croire qu'un jeune avocat, tout fraîchement sorti de l'université et qui doit faire face à d'importants frais d'installation professionnelle, peut manifester beaucoup de zèle à défendre une cause dont il sait, dès le départ, qu'elle ne lui assurera aucun honoraire mais que, au contraire, elle lui occasionnera d'inévitables débours.

Avant de conclure, je ne peux passer sous silence l'important problème de la protection de la jeunesse auquel j'ai toujours été personnellement très attachée. Il ne m'appartient pas aujourd'hui de critiquer ou d'approuver les mesures contenues dans votre avant-projet d'autant plus que le Conseil d'Etat ne s'est pas encore prononcé quant à la répartition des compétences entre l'Etat national et les communautés. Mais une brûlante et tragique actualité, dont la presse a fait l'écho — un bébé de 13 mois frappé à mort par ses parents — m'incite à vous parler des dispositions que vous comptez prendre, monsieur le ministre, en faveur des enfants battus. J'y sous-entends les enfants maltraités, mais aussi gravement négligés, un des plus dramatiques parmi les problèmes sociaux et familiaux actuels.

Suivant en cela la recommandation du Conseil de l'Europe et rencontrant les préoccupations du Conseil de l'Ordre des médecins, vous proposez dans votre avant-projet une exception à l'article 458 du Code pénal relatif au secret professionnel : les personnes qui, par leur profession, sont confrontées à de telles situations sont déliées de l'obligation du secret lorsqu'elles en font part aux autorités judiciaires, à l'One, à un comité de protection de la jeunesse, à un service hospitalier de pédiatrie.

Je vous félicite d'avoir pris l'initiative de légiférer en ce domaine, mais je m'en voudrais de ne pas rappeler que dans une matière aussi délicate, les mesures d'aide et d'assistance à l'enfant et aux parents sont primordiales.

Les autorités judiciaires ne devraient être informées que si leur intervention s'avère indispensable, par exemple lorsqu'un enfant doit être soustrait à la garde de ses parents.

Les soins aux enfants, l'aide à apporter, l'assistance aux parents doivent être pris en priorité en considération. Puis-je vous rappeler que l'Œuvre nationale de l'Enfance subsidie depuis plusieurs années des programmes de recherche-action sur le terrain, à Anvers, Liège, Louvain, Bruxelles où des équipes pluridisciplinaires, s'efforcent, en s'attaquant aux causes, d'apporter à la mère ou aux parents maltraitants un encadrement positif qui fait davantage appel à la persuasion et à la rééducation.

Monsieur le Président, monsieur le ministre, mes chers collègues, je souhaite terminer mon intervention en vous renouvelant, monsieur le ministre, la confiance du groupe PRL. Vous avez montré la voie à suivre, nous souhaitons qu'elle soit suivie. C'est dans cette optique que nous voterons le budget du ministère de la Justice de l'année budgétaire 1982. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, dames en heren, mijn uiteenzetting zal allicht ietwat anders klinken dan die van de vorige spreker.

Wij mogen niet ontkennen dat de werkzaamheden van de commissie voor de Justitie als afstraling van de activiteiten van het Parlement en ook van het departement van Justitie in moeilijke omstandigheden verlopen.

De rapporteur blijkt meer vragen te hebben gesteld dan dat hij verslag heeft uitgebracht en ik kan slechts beamen wat tussen de woorden van zijn verslag te lezen staat.

Allereerst is de minister, met een slecht been gestart. Hij heeft in de commissie uiteengezet wat hij de dag voordien aan de pers had meegedeeld in zover dat de commissieleden door middel van de kranten als het ware op de voet zijn uiteenzetting konden volgen. Ik weet niet of dit een geplogenheid is die heerst in liberale kringen, maar ik acht dit deontologisch fout en meen dat de minister op zijn minst de beleefdheid moet opbrengen om zijn informatie allereerst te verstrekken aan de personen die geroepen zijn om als eersten zijn beleid te begeleiden — ik spreek over de meerderheid — en te beoordelen — ik bedoel het hele Parlement. Dat is niet gebeurd. Ik betreur het. Er is echter veel erger gebeurd. De goodwill tentoonspreidend die ons eigen is, hebben wij op de vraag om een aantal opmerkingen over deze begroting schriftelijk te bezorgen, positief gereageerd. De minister heeft er zich toe beperkt, wellicht wegens tijdsgebrek, even schriftelijk te antwoorden bij zoverre dat het nooit tot een confrontatie is gekomen in de commissie voor de Justitie. Wij zijn eigenlijk nooit tot een debat gekomen nopens alle problemen die ons zozeer aan het hart liggen en waarvan de vorige sprekers reeds hebben getuigd. (*Protest op sommige banken rechts.*)

De heer Vanderpoorten. — Dat is toch een beetje overdreven, mijnheer Van In.

De heer Van In. — Wanneer u recht in uw hart kijkt, mijnheer Vanderpoorten, en probeert de waarheid te zeggen, dan zult u mijn woorden beamen.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Nous avons consacré deux matinées entières aux débats en commission. J'ai répondu de 10 à 13 heures aux questions qui m'ont été posées. J'estime dès lors ne pas avoir manqué d'élégance à l'égard de la commission.

Je ne crois pas que tous les autres membres de la commission partagent votre point de vue.

De heer Van In. — Dat neemt niet weg, mijnheer de minister, dat over het gros van de vragen die op die middag werden gesteld, niet

meer werd gedebatteerd. Het is via het verslag dat wij kennis hebben moeten krijgen van die antwoorden zodat er geen debat meer is kunnen volgen, want anders zouden wij uw begroting in januari hebben moeten bespreken.

De heer Verbist. — Op sommige punten is dat gebeurd, maar over fundamentele kwesties werd inderdaad gedebatteerd, mijnheer Van In.

De heer Van In. — Het is aandoenlijk dat u de minister bijspringt, collega.

Ik ga verder met een volgende opmerking die even gefundeerd en belangrijker is in verband met het werk van deze vergadering.

De heer Vanderpoorten. — Als u het zegt, dan zal het wel waar zijn.

De heer Van In. — Mijnheer Vanderpoorten, ik vraag u, als het zover komt, dat u mijn uiteenzetting beaamt.

Wat de goede werking van de commissie voor de Justitie betreft, die een scharniercommissie is in dit huis, kan het zo niet verder.

In eerste instantie komen wij er nauwelijks nog toe te vergaderen. Ten tweede, wanneer wij vergaderen, is doorgaans het quorum van de aanwezigheid niet bereikt. Ten derde, wat veel erger is, slagen wij er niet in een behoorlijke agenda af te werken. Ik weet niet of mevrouw Herman-Michielsens aanwezig is; zij die zich vooral bekommert om de geesteszieken, zal mij niet tegenspreken.

Ik richt mij nu tot de aanwezige collega's en vooral tot degenen die bezorgd zijn om de goede werking van deze instelling alsook om de toekomst van ons land. Moeten wij niet zo spoedig mogelijk naar andere middelen zoeken om deze gewichtige commissie die een scharnierfunctie heeft, meer armslag te geven, meer perspectief te bieden opdat wij tot zinnige gesprekken kunnen komen en vooral oplossingen kunnen bekomen daar waar zij moeten worden gevonden?

Nu kom ik tot de behandeling van de begroting, dit om u te «plezieren».

De eerste vaststelling is dat inzake de werkingskosten van deze begroting, die circa 18 miljard bedragen, wat zeer bescheiden is, de kosten van uw kabinet van Vice-Premier voor Institutionele Hervormingen hoger liggen dan de kosten van het kabinet dat zich bezig houdt met de eigenlijke Justitie.

Het is bijvoorbeeld interessant te lezen dat de kost van het ene kabinet bijna het dubbele is van het andere: 54,5 miljoen tegenover 31 miljoen.

Aansluitend bij de aanhef van mijn uiteenzetting mag men de vraag stellen of zelfs de minister zijn kabinet voor de Hervorming der Instellingen belangrijker, in elk geval meer bevolkt acht dan het kabinet voor Justitie. Het is een vaststelling. Ik vraag alleen maar of zij significantief is voor het geheel.

Wanneer ik kijk naar de eigenlijke kosten van het departement voor Justitie die ongeveer 6 miljard frank bedragen, dan zien wij dat ongeveer de helft ervan besteed is voor het bestuur voor strafinrichtingen, namelijk meer dan 3 miljard frank. Van dit bedrag gaat slechts één zesde, dit wil zeggen vijfhonderd miljoen, naar de voeding en het onderhoud van de gedetineerden. Men is er nog nooit in geslaagd in deze begroting een post te openen die betrekking zou hebben op het onderwijs, de opvoeding of heropvoeding, de sociale en pedagogische begeleiding en de gezinstoestand van de gedetineerden. Men maakt zich in het land terecht zorgen nopens de toestand van de gedetineerden. De bezorgdheid voor de materiële toestand van deze medemens, die men nu meer dan vroeger tentoonspreidt, wordt echter niet altijd in gelijke mate gevolgd door een bezorgdheid voor hun morele toestand. Het volstaat in dit verband te verwijzen naar bepaalde gerechtszaken die de jongste dagen grote krantenkoppen hebben gehaald om de draagwijdte van mijn woorden te bevestigen.

Wat de groei van uw begroting betreft, is het in de huidige stand van zaken niet meer mogelijk over een periode van tien jaar uit te maken in welke mate er een groeicoëfficiënt in deze begroting is ingesloten. De oorzaak hiervan kent u allen. Ingevolge de grondwetsherziening van 1980 werd sinds het begrotingsjaar 1980 een niet-onbelangrijk bedrag van de begroting van Justitie overgeheveld naar de dienst jeugdbescherming, die thans ressorteert onder de gemeenschappen. Als wij de cijfers van het verslag mogen geloven — en dat doen wij — gaat het voor 1982 over een bedrag van 5 miljard,

waarvan 4,5 miljard werd besteed aan minderjarigen in privé-instellingen of onthaalgezinnen. Heeft de dienst die zich in uw departement bezighield met het beheer van die financiën, een andere opdracht — om een neutraal woord te gebruiken — gekregen of werden de desbetreffende ambtenaren overgeheveld naar de gewestelijke instanties? De toekomst en het statuut van dit personeel is totaal onduidelijk. Het gaat nochtans over een niet-onbelangrijke opdracht, zeker indien men rekening houdt met de begrotingscijfers die vroeger in de nationale begroting en nu in de gemeenschapsbegroting worden ingeschreven.

Een oud zeer dat ik voortdurend aanklaag en waarop ik vroeg of laat een antwoord zou willen krijgen, maar waarover ik in uw begroting niets kan terugvinden, is de opbrengst van bepaalde verrichtingen door instanties die onder deze begroting ressorteren, zoals de registratierechten, geldboetes, invorderingen van kosten, aanrekening van rol- en actenrechten. Deze verrichtingen gebeuren via de diensten van het gerechtelijk apparaat en zouden eigenlijk moeten worden vergeleken met de kosten die in deze begroting voor dat apparaat worden ingeschreven. Ik geef een voorbeeld, dat dagtekt uit de gerechtelijke statistieken van 1979. De politieparketten en het parket van de procureur des Konings hebben voor dat jaar alleen bij wijze van minnelijke schikking een bedrag van 622 miljoen ingevorderd. Wij mogen veronderstellen dat deze bedragen in aanzienlijke mate zijn verhoogd en dat zij moeten worden aangevuld met bedragen die onder andere hoofdingen door het gerechtelijk apparaat mede worden geïnd.

Dat alles, dames en heren, om u te zeggen dat de kosten van het gerechtelijk apparaat, in ruime zin genomen, niet zo zwaar zijn. Als wij de begroting bekijken, dan kost de magistratuur aan dit land volgens actuele cijfers 9,5 miljard, nog geen 10 miljard dus. Zouden wij onderzoeken wat het rendement is van het gerechtelijk apparaat, dan zouden wij verbaasd zijn nopens de geringe bijkomende kosten die het land moet opbrengen om de magistratuur de status te geven die zij verdient. Wij mogen zeker niet vergeten dat zij de derde macht uitmaakt in deze Staat en mede verantwoordelijk is voor het goed functioneren ervan.

Deze vaststelling, mijnheer de minister, vormt een goede aanloop tot de bespreking van een aantal details. Ik zal zeer kort gaan, want een aantal van deze gegevens werden door vorige sprekers reeds behandeld. Toch kan ik niet nalaten nog eens de nadruk te leggen op de vragen die rijzen rondom de evolutie van het penitentiair stelsel. Dit houdt enerzijds verband met de organisatie van de penitentiaire diensten, maar anderzijds ook met de wijze waarop de strafrechter de strafwet toepast. De opdracht van enige jaren geleden om de strafwetgeving in zijn geheel te herzien alsmede de strafvordering, was het gevolg van het ongenoegen dat omtrent deze materies bestond. Thans zit men voortdurend in de marge van de moeilijkheden te knoeien. In de commissie hebben wij de verklaring van de minister genoteerd om af te stappen van een grote fundamentele hervorming. Ik neem daar akte van en moet toegeven dat ik voor een deel achter deze verklaring sta, omdat ik mij ook vragen stel nopens de mogelijkheid om op korte termijn tot een fundamentele hervorming te komen. Toch zou men ten opzichte van de strafrechter in de strafwet en de strafprocedures middelen en mogelijkheden moeten ter beschikking stellen die een heroriëntering van de penitentiaire situatie mogelijk maken. Ik hoef geen voorbeeld te geven. U hebt allen fantasie genoeg om te weten dat thans bijvoorbeeld het uitdelen van geldboeten of het geven van vervangende gevangenisstraffen niet beantwoorden aan een goed bedoelde penitentiaire benadering.

Nu kom ik tot een tweede punt waarover helaas in de commissie niet kon worden gediscussieerd, namelijk de strijd tegen het terrorisme: in bescheiden mate de strijd tegen het nationaal terrorisme en in grotere mate de strijd tegen de gevolgen van het internationaal terrorisme. Mijnheer de minister, u hebt ons in het verslag laten weten dat de diensten gecoördineerd zullen optreden. 't Ware erg moesten rijkswacht, gerechtelijke politie en andere diensten niet gecoördineerd gaan optreden! Wij blijven op onze honger nopens de vraag hoe men precies en bij voorkeur preventief ten opzichte van de bedreiging van het internationaal terrorisme zal handelen. Hier is een verduidelijking nodig die evenmin op uw persconferentie werd gegeven. Bestaat de mogelijkheid om door gecoördineerde acties via de parketten-generaal of via een superdienst die de verschillende parketten-generaal zou superviseren tot een zinnige oplossing te komen? Dames en heren, ik moet u niet zeggen dat het hier over een angstaanjagende materie gaat. Bepaalde onderdelen van het appa-

raat waarvan wij de middelen vandaag bespreken, werden geschokt door de gebeurtenissen van de afgelopen maanden en weken.

Ik verwijs u naar het standpunt ingenomen door de Vereniging van rijkswachters op het ogenblik dat een aantal van hun collega's zonder enig verweer werden neergeschoten. Ik sta grotendeels achter de opmerkingen van die Vereniging en ik hoop dat met respect voor de vrijheid van ons allen, maar ook met respect voor het leven en de veiligheid van die mensen, zal worden opgetreden om het herhalen van dergelijke gebeurtenissen te vermijden of pogen te vermijden.

Een volgend element dat daar evenveel mee samenhangt, is deerschikking, of de herdefiniëring van de speciale korpsen. Collega Vanderpoorten — het spijt mij dat hij de vergadering heeft verlaten — zal zich wel herinneren dat ik ongeveer zes jaar geleden geïnformeerd heb naar de toekomst van het korps veiligheid-kernenergie. Heel weinig mensen schijnen te weten dat een dergelijk korps bestaat. Dat korps werd ingericht hoofdzakelijk om de zogenaamde staatsgeheimen in verband met de kernenergie of het kernbeleid te beschermen.

Ingevolge de evolutie in deze materie ging de oorspronkelijk bedoeling teloor. Normaal zou men mogen verwachten dat dit korps wordt ingeschakeld voor een ander soort veiligheid, de veiligheid van de burgers, het bestuderen van de veiligheidsnormen en het toepassen ervan in de diverse reeds werkende of nog op te richten kerncentrales. Bestaat die bekommernis?

Hiermee samenhangend ware het eveneens nuttig te vernemen hoe het staat — dat is een varkentje dat misschien moeilijker te wassen is — met de Dienst voor criminele informatie die, zoals de minister mededeelde, zal worden afgeschaft. Als wij bepaalde persartikelen mogen geloven blijkt echter dat de indicateurs, de aandragers van de genoemde dienst nog steeds actief zijn. Ik vraag mij af hoe die worden betaald.

Tot in den treure is al gesproken over de achterstand in rechtszaken. In verband daarmee heb ik u trouwens gevraagd, mijnheer de minister, hoe het stond met de alternatieve tewerkstelling in uw departement. U hebt gezegd dat er enkele BTK-projecten liepen voor een paar tientallen mensen en dat er ook nog een aantal tewerkgestelde werklozen zijn, maar dat men zelfs nog niet gedacht had aan het inschakelen van het interdepartementaal fonds.

Ik vraag mij af of een griffier of een parketsecretaris ergens te lande, niet bij machte is om uit het gros van de werklozen een tewerkstelling te halen die de nood van dat ogenblik in zijn griffie of in zijn parket zou kunnen lenigen. Dat is enige tijd mogelijk geweest. Ik herinner mij dat het mogelijk was, natuurlijk met instemming van het departement, werklozen aan te werven om de moeilijkheden in een griffie of een parket op te lossen.

Ik stel de vraag nu opnieuw. Waarom kan men niet soepeler zijn bij het zoeken van een oplossing voor dergelijke problemen? De voorzitter van de commissie voor de Justitie heeft verwezen naar de achterstallen bij het invorderen van de kijk- en luistergelden. Hier is een achterstand van vele miljoenen franken die bij gebrek aan personeel niet kan worden opgevangen waardoor de vorderingen verjaren of dreigen te verjaren. Voor zo een materie moet het toch mogelijk zijn, zelfs in de verst verwijderde gemeente of stad, mensen tijdelijk aan te werven uit de massa van werklozen om deze aangelegenheid te helpen oplossen.

Over de wetgevende arbeid heb ik reeds ten dele gesproken toen ik handelde over nieuwe opdrachten voor de strafrechter.

In feite is het probleem veel ruimer dan ik zoëven heb beschreven. Aan de ene kant — en dit werd ook reeds op deze tribune gezegd — stellen wij vast dat de burgers bij wet worden overspoeld door een overvloed van nieuwe maatregelen, terwijl aan de andere kant de hefbomen ontbreken om in de bepaalde materies op wettelijk vlak eigentijds te kunnen optreden. Er dient zeer vlug legistische arbeid te worden verricht ten einde de diverse instanties nieuwe wettelijke middelen ter beschikking te kunnen stellen. Dit ligt inderdaad — en ik sluit hier aan bij de vorige spreker — op het vlak van het handelsrecht, maar nog meer op het vlak van het burgerlijk recht en het personenrecht. Bepaalde bedrijven moeten daarenboven op een andere manier worden benaderd en de wetgever moet daartoe eigentijdse middelen zoeken.

Daarom — ik wil hiermede niemand in deze vergadering ergeren — verwijs ik naar het begin van mijn betoog. Ik vraag mij af op welke manier, tenzij de minister maatregelen treft bij volmacht, wij, werkende zoals wij nu werken, geparalyseerd zoals nu het geval is, in staat zouden zijn om al deze materies rustig, degelijk en vanzelfsprekend met de nodige efficiëntie te benaderen. Dat lijkt mij totaal uitgesloten en dit doet ernstige vragen rijzen nopens de heroriëntering van onze wetgevende arbeid op alle gebieden waar dit noodzakelijk is.

Ik spreek niet over de huurregeling. Misschien hebben wij vóór het einde van het jaar nog de gelegenheid daarover te beraadslagen. Evenmin spreek ik over de organisatie van de rechtsbijstand waarbij wij bij de bespreking van het door mij ter zake ingediend amendement nog kunnen stilstaan.

Mijnheer de minister, ik heb hier wellicht geen aangename woorden gezegd. Dat verwacht u ook niet van mij. Ik werd in het verleden reeds geconfronteerd met drie ministers van Justitie, namelijk de heren Vranckx, Vanderpoorten en Van Elslande.

Ik heb er wel enkele gemist, maar dit was te wijten aan de houding van mijn kiezers. Aan al deze heren hebben wij de bekommernis medegedeeld die bij heel wat mensen in Vlaanderen nog steeds leeft. Ook bij u, mijnheer de minister, kom ik met dezelfde bekommernis terug. De aangelegenheid is terug actueel geworden tengevolge van een bepaald televisieprogramma dat door de BRT op initiatief van de heer De Wilde werd uitgezonden.

Wij staan nu bijna veertig jaar na een bepaalde periode in dit land. In een geciviliseerde maatschappij zou men ongetwijfeld wat in deze periode is gebeurd, vergeven hebben en vergeten zijn. In onze maatschappij bleek dit niet mogelijk te zijn. Nochtans — en ik citeer hier *De Morgen*, een krant die toch niet van bepaalde vooroordelen getuigt — is eens te meer ter gelegenheid van het opraken van die oorlogse en naoorlogse perikelen gebleken dat vooral de kleine man, de « lampist » zoals men in Vlaanderen zegt, het zwaarst werd getroffen.

Mijnheer de minister, u zal mij wellicht zeggen dat het aanboren van deze aangelegenheid niet werd opgenomen in de regeringsverklaring. Dat was ook het klassieke antwoord van uw voorgangers, met uitzondering van de heer Van Elslande omdat het tijdens zijn ambtsperiode wel in de regeringsverklaring was opgenomen. Er was echter te weinig tijd om er gevolg aan te geven.

Niettemin ging men in 1978 virtueel akkoord om de grootste uitwassen van deze ongelukkige periode ongedaan te maken.

Mijnheer de minister, ik wend mij nu tot de Franstalige collega's in deze zaal. Als men over de moeilijkheden van de oorlog en naoorlog spreekt, schijnt men er altijd van uit te gaan dat deze zich situeren in het jaar 1940. Men zou de moeite moeten doen om de rijke bibliotheek die hier aanwezig is te consulteren, om uit te pluizen wat precies de oorzaken zijn van wat ik met het minder aangename woord « vete » zou willen aanduiden. Ik wil in dat verband citeren uit een recent boek mede uitgegeven onder impuls van de provincie West-Vlaanderen, namelijk *Koning Albert en de Vlaamse Beweging* van Luk Schepens. De schrijver herinnert eraan dat de Raad van Vlaanderen tijdens de Duitse bezetting op 22 december 1917 de zelfstandigheid van Vlaanderen heeft uitgeroepen. Ik leg er de nadruk op dat het wel tijdens de Duitse bezetting was, maar niet onder impuls van de Duitsers. Integendeel, wat blijkt is dat de impuls werd gegeven door de toenmalige president Wilson die plechtig een vredesplan had laten afkondigen op 8 januari 1918 waarin de soevereiniteit van kleine volkeren als uitgangspunt werd genomen. De Vlamingen van die tijd — de activisten, zoals men die toen noemde — deden niets anders dan inhaken op het fameuze vredesplan van V.S.-president Wilson. Een van de reacties van de toenmalige regering was de volgende, ik citeer uit het voornoemde boek: « onderzoeken of de verraders niet van hun nationaliteit dienden beroofd te worden ». Dát was de reactie van het jaar 1918, dát was eveneens de reactie in de jaren dertig, dát was de reactie in 1945 en later.

U kent de evolutie die sindsdien heeft plaatsgehad. U weet dat wij nu vanuit de Grondwet onafwendbaar naar zelfstandigheid aan het groeien zijn.

Wij moeten dus begrip hebben voor degenen die eerder een gelijkwaardige overtuiging hebben veruitwendigd, weze het nog in de euforie van dat ogenblik. Zij hebben alleen maar gedaan wat wij nu met de grondwetsherziening hebben aangekondigd.

Aangezien de Vlaamse Raad tot de vaststelling is gekomen dat er in het kader van de gewestelijke of gemeenschapsmaterie niet de minste speelruimte bestaat om amnestiemaatregelen uit te vaardigen, vraag ik dat u, mijnheer de minister, als rechtgeaard liberaal, als federalist en als verantwoordelijke voor een goede rechtspraak in dit land, ervoor zou zorgen dat zo spoedig mogelijk brede amnestiërende maatregelen worden genomen. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lallemand.

M. Lallemand. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, mon intervention sera brève, tout d'abord parce que j'ai le sentiment que beaucoup de choses ont déjà été dites, tant par M. Boel que par M. Van In — et sur certains points, je partage

d'ailleurs leur opinion — et ensuite parce que j'estime que certaines des critiques que nous ferons n'auront que peu de conséquences sur le déroulement des choses.

Le débat en commission de la Justice a porté sur un nombre considérable de points qui n'ont pu être qu'ébauchés.

Je viens d'écouter attentivement l'intervention de Mme Delruelle. Je veux bien que Montesquieu ait inspiré nombre de propositions du ministre, mais il faudrait aussi reconnaître qu'il a inspiré aussi ses prédécesseurs. Ceux-ci ont annoncé les mêmes projets essentiels et ne les ont jamais déposés, en sorte que nous en sommes toujours à attendre qu'ils voient le jour. Il en est par exemple ainsi du projet sur la protection de la vie privée dont on souligne l'urgence chaque année mais qui n'est jamais déposé sur les bureaux des Chambres.

Je n'adresse pas ici un reproche au ministre de la Justice en particulier, mais force m'est de constater un véritable grippage du travail parlementaire. Une réflexion politique est indispensable à ce sujet si nous voulons continuer à assumer sérieusement notre mandat.

Il ne fait pas l'ombre d'un doute que la commission de la Justice se trouve aujourd'hui, pour des raisons multiples qui ne tiennent d'ailleurs pas toutes à ce gouvernement, dans l'impossibilité d'examiner une série de projets fondamentaux. Cette situation peut durer encore très longtemps, sans que l'on sache très bien comment y porter remède.

Comment ne pas pousser un cri d'alarme quant au rôle du Sénat et de la commission de la Justice quand on voit le retard dramatique que prennent nombre de projets et propositions de loi? Ceci n'est pas un propos de politique partisane. Tous les membres de cette commission s'accorderont avec moi pour dire qu'ils éprouvent un véritable sentiment d'impuissance à faire face à nos devoirs de législateur.

Je ne relèverai pas chacun des projets dont vous avez parlé, monsieur le ministre, puisque beaucoup d'entre eux ne sont qu'annoncés. Devant l'inflation de cette législation optative, je ne puis que formuler à nouveau le regret de l'attente.

Je parlerai toutefois de l'arriéré judiciaire qui a pris devant certaines juridictions une ampleur considérable. Ce fait a déjà été souligné à maintes reprises, mais son importance me paraît justifier un rappel. Le délai d'attente entre la demande de fixation et la date d'audience dans bien des cours et tribunaux a atteint deux, voire trois années, ce qui est inacceptable. Devant certaines cours d'appel, on fixe les causes à la fin de l'année 1985 et même au début de 1986 ...

M. Cooreman. — Et même en septembre 1986!

M. Lallemand. — ... J'étais donc en deçà de la réalité.

Il résulte de ce retard une modification substantielle des droits qui sont en présence. Je tiens à le souligner, car on ne mesure pas à quel point l'insécurité juridique se développe à partir du moment où les droits en présence ne peuvent être sanctionnés efficacement par les juridictions. Que vaut un droit qui, pour être respecté, requiert des années d'attente? On peut dire qu'aujourd'hui, en Belgique, le créancier d'obligations qui est pauvre, ou du moins qui n'a pas de revenus suffisants, est devenu la victime du système judiciaire.

Le développement des retards conduit à des transactions illégitimes, à des renoncements aberrants. Il est ainsi fréquent — les praticiens du droit le savent bien — que des créanciers soient amenés à renoncer à la moitié de leurs droits et ne soient payés que dans la proportion d'un tiers, voire d'un quart, parce qu'ils se trouvent dans la nécessité de recouvrer leurs créances immédiatement.

Fait plus important encore et qui souligne l'importance de l'impact de cet arriéré sur le système de notre droit: la spéculation sur les retards est devenue une tactique payante. L'arriéré engendre ainsi des pratiques dilatoires — des procès ou des démarches — qui, précisément parce qu'elles réussissent, viennent encombrer davantage le rôle des tribunaux.

Mes chers collègues, on ne soulignera jamais assez que les difficultés pratiques d'accéder à la justice et les lenteurs de celle-ci rendent illusoire et sans grande consistance bien des droits que nous nous flattons d'instaurer dans nos assemblées législatives.

L'inflation de l'arriéré judiciaire se mue aujourd'hui, j'en suis convaincu, en un déni de justice. Je suis persuadé que le gouvernement est, comme nous, conscient du problème. Cependant, on peut se demander sérieusement si les mesures qu'il envisage sont suffisantes pour endiguer le mal.

On peut s'inquiéter de voir que le premier projet déposé, et qui vise la réforme de l'article 730 du Code judiciaire, ne concerne que la liquidation d'un arriéré fictif, arriéré que d'ailleurs on liquidera

mal, dans certains cas aux dépens du justiciable, faute de moyens de le réduire correctement. Nous nous trouvons en présence d'un projet qui témoigne certes de bonnes intentions, mais qui s'expriment sur le fond de l'impuissance à les réaliser.

D'autres projets sont annoncés depuis longtemps mais ne sont pas encore déposés. Certains sont opportuns, je n'en disconviens pas. D'autres sont plus discutables; j'ignore si le gouvernement a l'intention de les déposer.

Il a été dit — le ministre ne l'a pas confirmé et je lui demande à cet égard une réponse — que l'on envisagerait de supprimer l'obligation pour la Cour de cassation de soulever d'office, dans certains cas, les moyens qu'un requérant a omis de relever.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Jamais.

M. Lallemand. — Je pense que la suppression d'une telle obligation serait une véritable atteinte à la justice, car elle ferait inutilement supporter par des justiciables mal éclairés des jugements illégitimes et réduirait le contrôle de l'égalité sur les jugements et arrêts.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Je ne sais pas où vous avez lu cela.

M. Lallemand. — Je vous pose la question. Je ne prétends pas que vous ayez dit cela de manière expresse. Mais je l'ai entendu au cours des débats. Cette information n'a pas circulé sans raison. Je suis heureux de vous entendre dire qu'il n'en est plus question.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Ce n'est pas qu'il n'en est plus question. Il n'en a jamais été question dans mon chef.

M. Lallemand. — Je prends acte de cette excellente réponse. Je suis heureux que vous ayez tenu à contester immédiatement des intentions dont j'avais cru comprendre qu'elles auraient pu être prises en compte par votre administration et par vous-même.

D'autres mesures sont annoncées. Si elles ne sont pas inutiles, dans bien des cas, elles ne feront que déplacer d'une juridiction à une autre la charge de l'arriéré sans le réduire de manière substantielle. Nous attendrons avec intérêt, le projet instituant les conseillers suppléants à la cour d'appel, conseillers qui seront choisis parmi les magistrats retraités, lorsque l'âge de la retraite aura été abaissé.

Toutes ces mesures traduisent une belle ingéniosité, mais aussi un certain sens de l'expédient. Si elles peuvent réduire l'arriéré, elles ne constituent pas les solutions véritables. La justice, en effet, ne peut être entièrement rendue, pour l'essentiel, par des conseillers suppléants qui seraient mal rémunérés, voire pas du tout. Dans le cadre d'une justice qui connaît déjà des avocats *pro deo*, l'on va connaître des magistrats *pro deo* ou *semi-pro deo*. J'attire l'attention du Parlement sur le fait que l'on ne peut impunément développer de la sorte l'institution des conseillers suppléants.

L'institution du conseiller suppléant ne sera acceptable que dans de strictes limites.

Je me demande si dans certains arrondissements — je pense à celui de Nivelles —, l'augmentation des cadres ne s'impose pas, à raison de l'augmentation de la population, du nombre des affaires et d'un arriéré qui devient véritablement impressionnant. Peut-être — et je me faisais cette réflexion à la lecture du budget — ne mettons-nous pas suffisamment en balance la charge d'une extension partielle des cadres avec le bénéfice économique que notre société retirerait de l'assainissement des affaires et de la certitude de décisions plus rapides. Un calcul économique me paraît souhaitable, dont je n'aperçois pas qu'il ait été fait au sein de votre administration.

En tout cas les solutions du gouvernement devront faire leurs preuves rapidement. Je veux vous demander concrètement à quel moment vos projets arriveront enfin sur la table de la commission de la Justice.

Peu de temps avant les vacances, le président de la commission de la Justice a pris une initiative qui me paraissait bonne et qui consistait à faire reprendre par certains membres de la commission, sous forme de propositions de loi, des projets qui avaient déjà été déposés par le gouvernement précédent.

Je ne discute pas le point de savoir si ces projets étaient bons ou mauvais, mais l'initiative témoignait à suffisance de la volonté de la commission d'aller vite et de prendre ces projets à bras-le-corps.

Nous sommes actuellement à la mi-novembre et les projets du gouvernement, pour l'essentiel, ne sont toujours pas déposés. Je dois le regretter en insistant sur le fait que nous ne pourrions pas supporter d'attendre le budget de l'année suivante pour prendre en considération ces projets « à éclipse ».

Ma deuxième considération aura une portée très différente. Je sais gré au ministre d'avoir, dans son exposé, insisté sur la politique pénitentiaire. Cette préoccupation exprime peut-être une prise de conscience du lien étroit qui unit le statut des prisonniers à celui des citoyens. Elle montre, en tout cas, que l'on commence à voir nettement que le traitement réservé au délinquant donne exactement la mesure des droits qui sont reconnus aux autres citoyens. J'ai souvent cité cet exemple car je le crois pertinent : Dans une société où la police torture dans les cachots — il n'en est heureusement pas ainsi de la nôtre —, il n'y a pas non plus de liberté dans la rue. Il existe donc un lien étroit entre le régime pénitentiaire et le régime des libertés. En ce sens, les prisons témoignent plus de l'état du développement d'une démocratie que les traités de droit pénal, lesquels sont envahis de théories qui ne correspondent pas aux réalités et qui, surtout, leur servent de paravent. Cette prise de conscience est essentielle et l'importance dans le projet gouvernemental des considérations sur le système pénitentiaire doit être soulignée, et approuvée, je le dis sans réserve.

De l'exposé détaillé et intéressant que le ministre a fait des mesures susceptibles d'être appliquées à la réforme pénitentiaire, je retiendrai quelques points importants. Il est exact, comme il l'a dit, que la population pénitentiaire est trop considérable, en particulier dans le Sud du pays; elle est supérieure, en nombre absolu, au nombre des détenus aux Pays-Bas.

La surpopulation pénitentiaire a des conséquences néfastes — à une série de niveaux, et notamment sur le reclassement des détenus et sur le fonctionnement de la Justice. Il est urgent de la réduire dans toute la mesure du possible.

Plusieurs réformes ne sont pas suffisamment explicitées dans le projet gouvernemental ou n'y sont pas envisagées. Par exemple, vous savez que le ministre n'a proposé à cet égard aucune réforme législative tendant à limiter le nombre de personnes placées en détention préventive.

Or, il faut bien reconnaître que, malgré les intentions très nettes que le Parlement a exprimées dans différentes lois, l'inflation de la détention préventive n'a cessé de croître.

Le ministre a d'ailleurs reconnu que le nombre des mandats d'arrêt est en hausse perpétuelle. En 1981, on a délivré 10 264 mandats d'arrêt, ce qui représente plus de 50 p.c. de la population qui passe annuellement dans les prisons belges.

La détention préventive paraît de plus en plus utilisée, non pas comme un moyen de sécurité, mais bien comme un moyen d'instruction, comme un conditionnement du détenu dont l'aveu est parfois sollicité comme condition d'une libération. Des abus sérieux sont commis que la loi semble impuissante à combattre. Je crois qu'il faut le dire, le souligner et le répéter parce que, incontestablement, si l'on n'y prend garde, on se retrouvera tôt ou tard devant des cas particulièrement dramatiques et scandaleux.

Il faut bien reconnaître que peu de suggestions pratiques ont été émises dans toutes les commissions qui entourent le ministre, et parfois à grands frais. Certaines de ces commissions semblent d'ailleurs se trouver depuis plusieurs années « dans l'impasse », comme le dit le ministre lui-même, alors qu'elles continuent à recevoir des budgets de millions de francs par an, sans que cela les aide beaucoup, semble-t-il, à progresser dans leurs travaux.

La solution se serait-elle pas de revoir la législation qui régit l'instruction pénale? Par exemple, ne pourrait-on permettre au juge d'instruction de retirer, seul, le mandat d'arrêt qu'il a délivré, sans devoir attendre d'obtenir l'assentiment du parquet ou de la chambre du conseil?

Voilà, en tout cas, une décision qui pourrait être prise dans le cadre d'une loi et qui peut-être limiterait le nombre de détentions préventives.

Ne faut-il pas, par ailleurs, obliger, par une loi, le juge d'instruction à motiver ses mandats d'arrêt dans tous les cas? On supprimerait, par voie de conséquence, la distinction parfois purement formelle faite dans la loi entre les mandats d'arrêt dits « de droit » et les autres. En effet, il arrive que la loi impose la délivrance du mandat d'arrêt, sans que le juge puisse s'y opposer. Cette distinction est inutile et parfois dangereuse étant donné le caractère formel de certaines préventions.

De même, il faudrait supprimer la distinction établie entre le régime normal du mandat d'arrêt et celui des mandats délivrés à l'égard de ceux qui n'ont pas de résidence en Belgique. Là aussi, il y a des modifications à opérer pour mettre fin à des abus, notamment en matière de détention administrative.

D'autres mesures qui relèvent de l'exécutif devraient être proposées d'abord, celles qui tendraient à réduire, autant que faire se peut, le nombre des vagabonds dans les prisons. Sait-on qu'il existait encore, au 15 septembre 1982, 788 vagabonds en Belgique, soit près de 13 p.c. de la population pénitentiaire? En principe, il ne s'agit pas de délinquants. D'autres mesures devraient avoir pour but de limiter le nombre des mineurs emprisonnés. Je reprends ici à mon compte les considérations sociales, particulièrement pertinentes, qui ont été émises par notre collègue Boel, tout à l'heure. Des mesures devraient également être prises pour limiter la durée de la détention administrative des étrangers; elle est excessive, comme on le sait, et se prolonge souvent inutilement. Et enfin, il faudrait limiter l'exécution des courtes peines. J'ai, à cet égard, été sensible au fait que le ministre avait annoncé sa volonté de recourir dans ce domaine à des mesures de substitution.

Il est exact que des mesures de substitution peuvent être trouvées et dans l'immédiat, je pense qu'on peut en citer trois.

La première: on devrait inciter les tribunaux à recourir davantage à la probation qui est une mesure généralement délaissée — on trouve des chiffres édifiants à cet égard —, mesure qui pourrait être accordée par les tribunaux de police. Le ministre, d'ailleurs, l'a suggéré. C'est une proposition, à mon sens, tout à fait acceptable.

Mais on pourrait aussi, dans certains cas, instaurer à titre expérimental un service pour la communauté dans l'attente d'une législation qui serait mise sur pied. Le ministre de la Justice est dès à présent en mesure de mettre à la disposition d'un certain nombre d'organismes d'intérêt public, des détenus qui subissent de courtes peines, notamment de moins de six mois. Il pourrait le faire par simple circulaire ministérielle. C'est d'ailleurs en vertu de ce même pouvoir qu'il s'est autorisé à instaurer le système du congé pénitentiaire en 1976.

L'instauration d'un service pour la communauté serait probablement une initiative riche d'enseignement, susceptible de diminuer l'inflation des emprisonnements.

Enfin, troisièmement, le ministre pourrait recommander aux parquets d'avoir plus souvent recours à la conversion des peines d'emprisonnement en peines d'amendes, par la voie d'une mesure de grâce.

Ces trois formules sont applicables immédiatement sans qu'il soit nécessaire de légiférer et sans implications budgétaires.

Enfin, ce problème pénitentiaire pourrait aussi être traité par une meilleure utilisation de la loi sur la libération conditionnelle. Beaucoup de spécialistes admettent que le recours à la libération conditionnelle n'a pas donné les résultats escomptés dans les dernières années. Je pense qu'à cet égard, nous devrions envisager une modification de la procédure d'octroi de la libération conditionnelle en rendant au pouvoir judiciaire le droit de regard dans l'exécution des peines. A ce propos, j'approuve l'initiative française d'instaurer un tribunal de l'exécution des peines, seule formule capable, à mon sens, d'assurer une bonne application de la loi Lejeune et de rendre le débat contradictoire et assurer les droits de la défense. C'est certainement la meilleure formule et j'invite le gouvernement à examiner cette solution.

D'autres problèmes pénitentiaires devraient être également soulignés.

Tout d'abord, il y a lieu de critiquer l'insuffisance de la formation des détenus. Contrairement à ce qu'a dit le ministre, le nombre des détenus en formation professionnelle est extrêmement minime — moins de 2 p.c. — dans les établissements pénitentiaires, la plupart ne possédant même pas un atelier de formation quel qu'il soit.

Deuxièmement, les dispositions permettant à un détenu d'être accepté dans un centre de formation professionnelle de l'Onem en régime de semi-liberté ne sont plus appliquées par l'administration pénitentiaire, au mépris d'une circulaire ministérielle publiée à cet effet. Il n'est pas exagéré de dire que la formation professionnelle des détenus, une des conditions importantes de leur réinsertion dans la société, est aujourd'hui totalement négligée.

Je tiens à souligner un deuxième problème. Il y aurait lieu d'assurer de façon certaine un droit de recours des détenus contre les décisions pénitentiaires qui les frappent. Le ministre est favorable à ce recours — il l'a indiqué — comme son prédécesseur d'ailleurs. Mais cette formule n'est pas précisée dans son rapport.

Plusieurs propositions d'ailleurs ont été avancées concurremment. Il nous paraît donc indispensable de savoir quels seront exactement ces droits de recours et comment ils seront organisés. Pour qu'ils soient efficaces — et c'est là l'essentiel —, il faut qu'ils soient assurés dans une structure indépendante, en tout cas largement indépendante de l'administration pénitentiaire.

Voilà, monsieur le ministre, ce que je tenais à dire sur les problèmes pénitentiaires. Peut-être pourrais-je ajouter quelques considérations sur ce que vous avez dit à propos de la réhabilitation des condamnés.

Vous avez raison de vouloir élargir les possibilités de la réhabilitation, encore faudrait-il assurer une meilleure information des condamnés sur leur droit à la réhabilitation, qui est une mesure très peu utilisée, il faut le constater.

D'autre part, je regrette que vous ne cherchiez pas davantage la solution du côté d'une réforme du casier judiciaire.

Je suis frappé de voir qu'en France une loi du 11 juillet 1975 permet à la juridiction d'exclure expressément du bulletin qui fait preuve du casier judiciaire, la mention de la condamnation qu'elle prononce. Donc, le juge peut dire, au moment où il prononce une sanction, qu'elle ne figurera pas au casier judiciaire. C'est une possibilité très importante que nous devrions, à mon avis, exploiter en Belgique. J'inviterais d'ailleurs le Parlement à se pencher sur une proposition qui irait dans ce sens.

De même, la loi française autorise le juge à réduire les mentions portées sur ces bulletins de casier judiciaire, par exemple sur les bulletins délivrés pour les employeurs. C'est évidemment une mesure utile parce qu'on sait bien que le casier judiciaire, aujourd'hui, est véritablement l'équivalent moderne de la marque infamante qu'on imprimait autrefois sur les condamnés.

Je crois que nous devons veiller à supprimer les effets négatifs du casier judiciaire sur la réhabilitation et la réinsertion des détenus.

Je terminerai par des considérations sur la répression du terrorisme. M. le ministre a parlé longuement, et à juste titre, du terrorisme dans le rapport qu'il a fait devant la commission de la Justice. C'est un problème préoccupant parce que, indiscutablement, notre société se transforme et nous voyons bien que, petit à petit, ce terrorisme se rapproche de nous. D'année en année, nous avons vu monter des actions terroristes non pas venues essentiellement de l'étranger mais nées au sein même de notre société et qui la mettent radicalement en question.

Un débat sur le terrorisme est certainement souhaitable. Une prise de conscience s'impose de ce que ce terrorisme constitue un redoutable agent de transformation des sociétés démocratiques, mais dans un sens destructeur. Il suffit d'ailleurs d'examiner la législation de tous les pays européens qui ont connu des actions terroristes persistantes comme l'Italie, l'Angleterre, l'Espagne, pour constater qu'elles ont entraîné des modifications importantes, non seulement dans les pratiques policières mais aussi dans les lois.

Je n'entends donc pas discuter de l'importance du sujet et surtout pas de la nécessité de la répression du terrorisme qui est certainement une nécessité capitale, pour autant bien entendu que celle-ci se fasse dans le respect des lois et dans le respect des valeurs démocratiques de notre société.

Je n'entends pas non plus débattre ici de la Convention européenne de répression du terrorisme signée en 1977. Cette convention, vous le savez, a suscité de nombreuses critiques qui s'exprimeront au moment du débat que vous annoncez, puisque vous souhaitez que le Parlement la ratifie rapidement. Nous nous exprimerons donc à ce sujet, mais les critiques qui se sont portées sur cette convention méritent d'être rappelées.

Vous savez que beaucoup de juristes se sont inquiétés de ce que cette convention réduisait le droit d'asile de façon considérable. Elle le réduisait notamment pour certains délits politiques ou des faits connexes à semblables délits.

M. Leemans reprend la présidence de l'assemblée

Dans différents articles, beaucoup de juristes ont dit leur émotion devant les conséquences éventuelles d'une application stricte des textes. Certains ont dit que, par exemple, un démocrate grec, au temps de la Grèce des colonels, qui se serait défendu contre une milice fasciste en utilisant un pistolet automatique, aurait pu être extradé si l'on s'inspirait des textes de la convention.

Il est exact aussi que les défenseurs de cette convention ont dit que ces exemples manquaient de fondement, puisque certains articles, notamment les articles 5 et 13 de la convention, permettaient au gouvernement de refuser l'extradition s'il considérait que l'infraction avait un caractère politique et s'il estimait que le prévenu ne jouirait pas, dans le pays où il serait extradé, des garanties fondamentales.

On a bien fait de souligner ces dispositions. Malheureusement, on n'a pas relevé une des conséquences importantes de ces dispositions prévues par les articles 5 et 13. C'est que, lorsqu'il sera fait application de ces articles, le gouvernement n'aura plus le droit d'accorder l'asile. Il devra faire juger par les tribunaux belges les faits commis à l'étranger. Il faudra changer notre législation de façon à ce que les tribunaux belges soient habilités à juger un prévenu étranger pour des faits commis hors du territoire belge.

C'est là une conséquence considérable qui amènera nos tribunaux à juger de questions délicates et difficiles puisqu'elles concerneraient, par hypothèse, des faits politiques commis par des étrangers dans des pays étrangers aux régimes différents des nôtres.

L'article 7 de la convention ne laisse malheureusement aucune porte de sortie, puisqu'il oblige les États contractants qui voudraient invoquer les articles 5 et 13 à modifier leur législation de façon que leur juridiction pénale soit en état de poursuivre et de juger les infractions à caractère politique prévues par la convention, même si elles sont commises hors de Belgique.

C'est dans ce contexte que se sont nouées des discussions entre les différents ministres de la Communauté européenne et qu'a surgi la proposition de M. Robert Badinter au nom du gouvernement français, selon laquelle une juridiction internationale pourrait être instituée, qui serait susceptible de trancher elle-même, lorsque le gouvernement requis le souhaiterait, les délicates questions posées par la demande d'extradition.

On sait, par les débats de la presse et certains communiqués du ministre, que le gouvernement belge n'a pas suivi cette suggestion, d'autant plus intéressante cependant qu'elle émanait d'un État qui a manifesté à plusieurs reprises, dans le passé, ses réticences devant le développement des institutions supranationales.

Personnellement, je le regrette et me dois de dire que le rejet de la proposition Badinter conduit au recul du droit international, et dont l'effet bénéfique s'est pourtant fait sentir dans notre droit et dans notre justice, notamment par le truchement de la Cour de Strasbourg, instituée par la Convention de sauvegarde des droits de l'Homme. Le débat sera repris plus tard.

Mais il faut souligner que le gouvernement fait fausse route lorsqu'il refuse d'appuyer les initiatives qui tendent à instaurer les prémisses d'un véritable espace judiciaire européen plutôt que d'instaurer ce que l'on pourrait appeler un État policier interétatique, mais non un véritable espace judiciaire international doté d'institutions supranationales.

Je ne connais pas le détail de vos négociations. Mais vous êtes à même de nous dire quelle a été la portée de vos négociations.

M. Gol, Vice-Premier ministre et Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Je répondrai tout à l'heure à l'interpellation de M. Moureaux sur le même objet. A cette occasion, je développerai l'ensemble de cette problématique.

M. Lallemand. — Parfait. Je ne vous demande pas de me répondre spécialement. J'ai exprimé ici un point de vue personnel, l'expression d'un regret. Le sabordement d'une juridiction internationale, qui connaîtrait un problème aussi international que le terrorisme, constitue un net recul et, en tout cas, une occasion manquée. Je le regrette profondément. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Cooreman.

De heer Cooreman. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, dames en heren, ik wens in de eerste plaats de verslaggever te danken voor zijn verslag, dat hij in vrije moeilijke omstandigheden en in een betrekkelijk korte tijd heeft moeten opstellen. Het is een goede weergave van de discussies die in de commissie zijn gevoerd. Tevens wil ik oprecht onze collega mevrouw Delruelle feliciteren voor haar uitstekende uiteenzetting en haar zeer goede suggesties. Wij hopen trouwens in de commissie voor de Justitie op haar medewerking te kunnen rekenen.

Verder zal ik in mijn betoog slechts hoofdzakelijk een punt trachten te ontwikkelen. Ik zou mij evenwel in grote mate willen aansluiten bij de standpunten ingenomen door onze collega Lallemand, zeker wat het gevangeniswezen betreft. Zijn beschouwingen over de achterstand in de rechtsbedeling hebben mijn betoog gemakkelijker gemaakt.

Alvorens tot deze punten te komen, wil ik even antwoorden op de kritiek van collega Van In, die er terecht heeft op gewezen dat wij naar middelen moeten zoeken om onze werkzaamheden in de commissie voor de Justitie te bespoedigen. Wij hebben dienaangaande reeds enkele initiatieven genomen, maar de heer Van In weet dat onze commissie is samengesteld uit zeer eminente leden. Verschillen de onder hen zijn fractievoorzitter, wat betekent dat zij zware verantwoordelijkheden hebben buiten de commissie voor de Justitie. Andere leden vervullen ook belangrijke functies in andere commissies, onder meer in de commissie voor de Volksgezondheid. Tenslotte maakte bijna de helft van onze leden deel uit van de commissie samengesteld in verband met de bijzondere machten die aan de regering dienden te worden toegekend en meer dan de helft was lid van de commissie voor de Herziening van de Grondwet en voor de Hervorming van de Instellingen die sinds verschillende weken bestendig het ontwerp over het Arbitragehof bespreekt.

Dit alles samen genomen betekent dat wij, jammer genoeg, verhinderd zijn voldoende vergaderingen van de commissie voor de Justitie te beleggen. Dit heeft echter niet belet dat wij soms twee dagen per week hebben vergaderd, en zelfs twee dagen buiten het Parlement, over het belangrijk ontwerp over de geesteszieken. Wij hopen de komende maanden meer tijd te kunnen vrijmaken om de achterstand in de werkzaamheden van onze commissie in te lopen.

Mijnheer de minister, ik zal mij uitdrukkelijk beperken — dit wil niet zeggen dat andere punten niet belangrijk zouden zijn — tot, ten eerste, de rechtshulp en, ten tweede, de achterstand in de rechtsbedeling.

Wat de rechtshulp aangaat, dit ontwerp werd zeer uitvoerig in de commissie voor de Justitie besproken. Onze collega Lallemand heeft daarover een uitstekend verslag opgesteld. De wet bestaat bijna drie jaar, maar er wordt tevergeefs gewacht op de uitvoering ervan. De discussie dienaangaande heeft vrij lang aangesleept. Er is zelfs verschillende malen een bedrag op de begroting ingeschreven. Het feit zelf dat wij nu pas de begroting 1982 bespreken, is niet van aard om te verwachten dat voor 1982 nog veel kan worden gedaan. Wij rekenen er stellig op dat voor het jaar 1983 werkelijk een begin zal worden gemaakt van de organisatie van deze rechtshulp.

Ik onderstreep slechts twee punten.

Het is een instrument dat is gemaakt voor de zwakke rechtzoekenden zoals er op het ogenblik zeer velen in onze maatschappij zijn. Ik verwijs slechts naar de duizenden gedingen die aanhangig zijn gemaakt nopens betwistingen inzake werkloosheidsuitkering of andere sociale vergoedingen. De meeste betrokkenen kunnen wel een beroep doen op een syndicaat maar er zijn er ook anderen.

Parallel daarmee zijn er vele jonge advocaten die *pro deo* moeten pleiten. De advocatuur is allicht het enige beroep waar die formule nog bestaat. Ik verheug mij daarover en ik meen dat het pleiten *pro deo* moet blijven bestaan. Bij de jonge advocaten heerst echter een zeker ongenoegen. Zij stellen vast dat universitaire afgestudeerden van een andere discipline zich kunnen laten aanwerven in het bijzonder tijdelijk kader of als stagiair met vergoeding. Tot nog toe is dit binnen de rechtsbedeling niet mogelijk. Daarenboven hebben de beoefenaars van vrije beroepen de jongste maanden, in uitvoering van een koninklijk besluit genomen in het kader van de bijzondere machten van de regering, een brief ontvangen waarbij zij worden verzocht een bijzondere bijdrage te storten van 3 pct. van de inkomsten die zij in 1983 meer zouden ontvangen dan in 1981, met referentie aan 1980. Ook de advocaten moeten deze bijdrage betalen, maar deze zal dienen om steun te verlenen aan middenstanders en ambachtslieden, en voor een deel, aan landbouwers. Ik begrijp niet waarom niet een deel zou kunnen worden afgedragen aan het fonds voor de rechtshulp. Uiteindelijk is dit fonds bestemd voor steun aan jonge advocaten die daarmee onrechtstreeks zouden worden geholpen. In de eerste plaats is het echter de minder goedgeoede rechtzoekende die moet worden geholpen. Ik suggereer dat een klein deel van deze sociale bijdrage zou worden overgeheveld naar de begroting van het ministerie van Justitie of naar het fonds voor de rechtshulp.

Bijna alle sprekers hebben gehandeld over de achterstand in de rechtsbedeling. Dit is geen nieuw gegeven. Ik wil het alleen maar onderstrepen en daarbij verwijzen naar het uitstekende verslag dat onze collega Lindemans in 1977 en 1978 heeft gemaakt, waarin hij schreef: «Verschillende leden wijzen op de hachelijke toestand in

bepaalde rechtbanken geschapen door de onoverbrugbare achterstand in de rechtsbedeling.»

Hij somde toen een twintigtal suggesties op die in de commissie werden gedaan. Ik heb vastgesteld dat wij slechts op één of twee van deze punten voldoening hebben gekregen, daar waar er een ganse reeks van interessante suggesties werden gedaan. Ik meen dat het werkelijk de moeite waard zou zijn deze opnieuw te onderzoeken.

Ik wil meer bepaald blijven stilstaan bij de suggesties die dit jaar, de heer Lallemand heeft ernaar verwezen, in onze commissie werden gedaan.

Mijnheer de minister, ik zeg u dank, omdat u geregeld de vergaderingen van de commissie hebt Lijgewoond. Ondanks uw drukke werkzaamheden — u bent immers ook Vice-Premier en momenteel zelfs Premier — hebt u er prijs op gesteld, wanneer het mogelijk was, aanwezig te zijn en hebt u zeer actief meegewerkt. Volgende week zijn er in de commissie enkele wetsvoorstellen aanhangig waarbij wordt gepoogd een aantal van deze problemen aan te pakken. Het betreft suggesties die terug te vinden zijn in het verslag van de heer Lindemans. Ik verwijs onder andere naar de leeftijdsgrens voor de magistraten op 65 jaar, een niet zo eenvoudig probleem dat in elk geval verder moet worden behandeld. Er is het voorstel nopens de plaatsvervangende raadsheren bij de hoven van beroep, waar de heer Lallemand verslaggever van is. Er is de bevoegdheid van de vrederechter die zou worden opgevoerd tot 45 000 frank. Ook dat is niet zo eenvoudig als het op het eerste gezicht lijkt. Ik meen echter dat wij daarvoor een oplossing kunnen vinden. Er is het einde van de delegatie van de politiecommissarissen in de parketten van de politierechtbanken. Wij hebben vernomen dat dit een verzwaring zou meebrengen van 40 miljoen. Het is ongetwijfeld enerzijds een zekere besparing, maar anderzijds een uitgave op het budget. Ik zal daarop onmiddellijk terugkomen met een aantal suggesties.

Ik wil erop wijzen — ik ga niet herhalen wat onze collega de heer Lallemand heeft gezegd — dat de lange tijd die nodig is om een geschil te beslechten zeer nadelig is voor de betrokken personen en het meest nadelig voor de zwakken, degenen die rechten hebben maar deze rechten niet kunnen gebruiken.

Wij hebben gelukkig, door de beslissing van de vorige regering, de gerechtelijke intresten kunnen brengen naar 12 pct. Het was nogmaals een suggestie van de commissie voor de Justitie.

Mijnheer de minister, wanneer men rekening houdt met de samengestelde intrest — u weet dat kaskredieten momenteel nog steeds 16 à 17 procent bedragen met een interest die om de drie maanden wordt gekapitaliseerd — én met de inflatie, dan ontvangt u na 5 jaar, de gemiddelde duur van een groot aantal van de gedingen, nog de helft van uw oorspronkelijke vorderingen.

Zelfs wanneer de vordering 100 pct. wordt toegekend, voor zover de schuldenaar nog in staat is te betalen, bekomt men uiteindelijk veel minder dan het bedrag waar men recht op had.

De heer Lindemans, mevrouw Delruelle en andere collega's hebben ter zake suggesties gedaan. Zoals vele andere leden van de commissie ben ik echter van oordeel dat men zonder een aanpassing van het aantal magistraten geen oplossing zal kunnen geven aan dit probleem. Indien men de verslagen van de besprekingen van de begrotingen van Justitie leest en de cijfers van de hangende zaken nagaat, ziet men hoe er sinds jaren een toenemende achterstand is. Wij moeten in de eerste plaats deze achterstand wegwerken.

Vervolgens moeten wij vermijden dat er een nieuwe achterstand ontstaat. Wij moeten de huidige trend kunnen bijhouden. Indien men de huidige situatie bekijkt, kan het immers niet anders dan dat er nu een achterstand is.

Het aantal verkeersongevallen is enorm toegenomen, zodat zij meer dan 60 pct. van de zaken vertegenwoordigen die worden behandeld voor de correctionele rechtbanken en voor de correctionele hoven van beroep. Het aantal misdrijven is spijtig genoeg ook toegenomen. Het aantal betwistingen en vorderingen in handelszaken stijgt, mede omwille van de economische situatie. Het aantal omtrentingen, meestal zeer delicate aangelegenheden, is in de laatste jaren toegenomen, hoewel men op het ogenblik enigszins een lichte vermindering kan vaststellen. Het aantal betwistingen in sociale zaken stijgt enorm.

In dit verband wil ik even uitweiden over de betwistingen inzake werkloosheidsuitkeringen. Men moet vrijwel twee jaar wachten alvorens men als werkloze die uitgesloten wordt van de werkloosheidsuitkeringen weet of men deze vergoeding al dan niet zal krijgen. Ondertussen is men aangewezen op de vergoedingen van het OCMW en op de hulp van familie en vrienden. Dit is sociaal totaal onaanvaardbaar. Volgens de cijfers van het ministerie van Economi-

sche Zaken waren er op 31 december 1981 731 000 werkzoekenden, onder wie een aantal waren tewerkgesteld als BTK'er of stagiair en een aantal bruggensioenen genoten. Er waren 431 000 vergoede werklozen. Intussen zijn het er nu ongewoon 450 000 geworden. Er zijn dus op het ogenblik minstens 100 000 werkzoekenden ingeschreven die geen werkloosheidsuitkering trekken en die hierover een betwisting kunnen hebben.

Ook het aantal faillissementen is toegenomen. Er waren trouwens een aantal zeer belangrijke faillissementen. Wanneer wij het geheel zien van de hangende gedingen, is het utopisch te verwachten dat de magistraten die vandaag volgens het kader aanwezig zijn, de achterstand kunnen wegwerken en een nieuwe achterstand kunnen belletten.

Er kunnen een aantal maatregelen worden genomen zoals de vermindering van het aantal vakantiedagen of het verhogen van het aantal zittingen per magistraat. Ik heb daar geen bezwaren tegen. De goede magistraten doen echter reeds vrijwel het maximum en men zal zeer knap moeten zijn om de minder goede magistraten ertoe te bewegen meer te presteren.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Ils sont tous bons.

M. Cooreman. — Il n'y a que des bons et des excellents ...

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Et des meilleurs!

De heer Cooreman. — Men moet misschien trachten via de benoemingen de kwaliteit te verbeteren.

Mijnheer de minister, ik hoop dat u erin zult slagen de voorhanden zijnde magistraten meer vonnissen te doen vellen. Uiteindelijk zal men tot een aanpassing moeten overgaan. Dat is onomkeerbaar. U zult mij onmiddellijk antwoorden dat er de budgettaire weerslag is. De heer Lallemand heeft reeds terecht een berekening gemaakt en in de commissie heeft men erop gewezen dat meer vonnissen ook meer registratierechten betekenen. Dat is dus een compensatie.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — On va bientôt devoir calculer la productivité.

M. Cooreman. — Pourquoi pas, monsieur le ministre? Tenslotte zou ik u, mijnheer de minister, een aantal suggesties willen doen. We zouden de rolrechten in geringe mate kunnen aanpassen. Mijn voorstel is misschien marginaal. De rolrechten voor een verzoekschrift bij de Raad van State bedragen al twintig jaar lang 750 frank. Ik vraag geen grote verhoging, maar een verdubbeling van dit bedrag lijkt niet ondraaglijk te zijn. Bepaalde rolrechten werden bij de laatste aanpassing in breuken vastgesteld. Men kan deze gemakkelijk afronden zonder dat het bedrag onoverkomelijk wordt.

De registratierechten bedragen thans 2,5 pct. Wij hebben een periode gekend dat ze 3 pct. bedroegen. Men zou zeer gemakkelijk kunnen bepalen dat registratierechten worden toegepast vanaf 50 000 frank in plaats van 25 000. Dit zou een werkvermindering met zich meebrengen. Op kleinere zaken zouden geen registratierechten meer worden toegepast en op grotere zaken zou men 3 pct. registratierecht kunnen heffen. Mevrouw Delruelle heeft erop gewezen dat er zeer veel arbitragekamers tot stand komen. In deze arbitragekamers worden geen registratierechten geheven. Hier ontsnapen dus inkomsten aan de Staat. Tenslotte zou men een rolrecht kunnen invoeren in strafzaken. Het aantal veroordelingen bedroeg voor 1976 volgens de jongste beschikbare cijfers 184 000 voor de politierechtbanken en 50 000 voor de correctionele rechtbanken. Gelukkig zijn er nog een 10 000-tal vrijspraken. Dit betekent dat er 234 000 vonnissen worden geveld. Indien men een rolrecht van 1 000 frank per strafzaak zou eisen — in burgerlijke zaken ligt het aantal vonnissen nog merkkelijk hoger —, dan zou men volgens deze cijfers een bedrag van 234 miljoen frank ontvangen. Dit zou het mogelijk maken een reeks bijkomende magistraten te benoemen zonder enige verzwarende voor de begroting.

De heer Van In. — Ter gelegenheid van mijn interpellatie in verband met de rechtsbijstand heb ik dezelfde argumenten naar voor gebracht, maar ik heb toen vastgesteld dat de minister niet bereid was al was het slechts één speld te verleggen om meer inkomsten binnen te halen.

De heer Cooreman. — *Point n'est besoin d'espérer pour entreprendre* ... Men moet steeds op dezelfde gedachte terugkomen, mijn-

heer Van In, en misschien zal men op een bepaald ogenblik bereid zijn om erop in te gaan ...

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer Cooreman, u hebt gelijk als u voorstelt om de achterstand in gerechtszaken te verhelpen door een uitbreiding van de kaders van de hoven en rechtbanken. De huidige toestanden zijn niet meer menselijk. Telkens als men om de uitbreiding in het verleden vroeg werd men afgewezen omdat er andere prioriteiten waren die wij allemaal als zodanig beschouwden. Het gerecht is een *parent pauvre*. In antwoord op uw voorstel om rolrechten in te voeren en de registratierechten te verhogen, zou ik willen zeggen dat het gerecht een kosteloze dienst moet zijn. Zo belangrijk is dat. Wij zouden daar een royale begroting moeten voor hebben, maar we hebben het er niet voor over. In tegenstelling tot andere begrotingen vermindert de begroting voor Justitie relatief gezien elk jaar. Tenslotte zullen er alleen nog kredieten zijn om de minister te vergoeden. (*Gelach.*)

Ik ga ermee akkoord, onder gelijk welke regering, te vragen dat het benoemen van meer magistraten een prioriteit zou worden. In de commissie voor de Justitie hebben wij in het verleden eenparig suggesties gedaan in verband met vergoedingen voor jeugdbescherming, zoals u zich wel herinnert.

De heer Cooreman. — Inderdaad.

De heer Vanderpoorten. — Dat zouden wij voor de thans besproken kwestie ook eens moeten doen. Er zijn echter mensen die zich hiertegen verzetten omdat zij van oordeel zijn dat de rechterlijke macht een overbodige luxe is. Zij vergissen zich zwaar.

De heer Cooreman. — Mijnheer Vanderpoorten, ik dank u voor deze onderbreking. Ze maakt het mij gemakkelijker om te besluiten. Uw opmerkingen zijn pertinent.

Ik stel vast dat zeer veel mensen geen belang hechten aan de justitie, aan het gerecht of aan het aantal magistraten, tot zij zelf eens een rechtsvordering krijgen of een ongeval. Als zij acht jaar moeten wachten vooraleer een betwisting wordt geregeld, denken zij er anders over.

Op het ogenblik wachten duizenden, misschien tienduizenden mensen op de beëindiging van een geschil.

Mijn mening, die wellicht wordt gedeeld door heel de vergadering, is dat een geschil een ziekte is, een ettering in de maatschappij. Het is een betwisting waaraan men zo snel mogelijk een einde moet maken, want als het te lang duurt maakt zij het lichaam ziek. Men moet de wonde zo snel mogelijk zuiver maken, hoe pijnlijk dat ook weze. De maatschappij moet zo snel mogelijk beslissen om een einde te maken aan geschillen tussen twee of meer personen. Des te sneller kan de maatschappij weer gezond worden.

Nu zijn er tienduizenden geschillen hangend. Dit is ongezond voor de maatschappij. In de sociaal-economische toestand waarin wij leven is dit nog veel erger aangezien er nog veel meer conflicten mogelijk zijn.

Wij moeten dit probleem prioriteit geven want het is zo scherp geworden dat er iets moet gebeuren. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, dames en heren, mijn uiteenzetting zal verwonderlijk kort zijn, maar het stilzwijgen van de leden van onze fractie zou kunnen laten vermoeden dat zij niet als één man achter de minister en de regering staat.

Ik weet wel dat mevrouw Delruelle een buitengewoon ontroerende *maiden speech* in deze Senaat heeft gehouden maar mijn fractie is autonoom en ik wens vanop deze tribune haar vertrouwen te betuigen aan deze regering in het geheel en aan de minister van Justitie in het bijzonder. Ik wil hem hulde brengen voor zijn grote werkkraft en het ter-beschikking-zijn van het Parlement, zeker nu hij ook nog tijdelijk is belast met de pijnen en smarten van het Eerste ministerschap.

Ik ben vooral op deze tribune gekomen om iets recht te zetten dat mij stoort.

Ik heb het verslag met aandacht en tot het einde toe gelezen. Het is goedgekeurd met acht stemmen bij vijf onthoudingen.

Ik stel vast dat dit de eerste keer is dat men zich bij het goedkeuren van het verslag in de commissie onthoudt.

De heer Van In. — Ik heb de redenen aangegeven.

De heer Vanderpoorten. — Ik weet het, ik heb het gehoord.

Toch wil ik zeggen dat op de inhoud van het verslag en de bevoegdheid van de verslaggever, die het heeft geredigeerd op basis van wat in de commissie is gezegd, niets aan te merken valt. Zo gezien is het verslag perfect, en was er geen enkele reden om zich te onthouden.

Wanneer er redenen zouden zijn om te bewijzen dat de minister het spel van vraag en antwoord niet correct heeft gespeeld — hij denkt van wel, en ik denk dat ook — kon men tegen de begroting stemmen en zijn standpunt bij die gelegenheid duidelijk maken.

Ik heb het woord gevraagd om te zeggen dat ik het verslag van de heer Weckx in hoge mate waardeer. Ik vind ook dat in deze Senaat nog enkele zeer aangename tradities geëerbiedigd zouden moeten blijven. Men moet de inspanningen van de rapporteur appreciëren want het opstellen van een verslag vraagt veel tijd en moeite. Door zich te onthouden bij de stemming over het verslag zou men voor het nageslacht het vermoeden kunnen doen ontstaan — want er wordt geen reden van onthouding opgegeven — dat de heer Weckx op één of andere manier niet correct zou geweest zijn in het weergeven van de door ons uitgesproken woorden of van de tot uiting gebrachte gedachten.

Ik weet niet, mijnheer Weckx, in welke mate mijn opmerking u gelukkig zal stemmen. Ik wens u voor de toekomst het allerbeste en ik zal altijd uw verslagen goedkeuren als het inderdaad goede verslagen zijn zoals dit verslag er één was. (*Applaus op talrijke banken.*)

De heer Cooreman. — Zeer goed, mijnheer Vanderpoorten.

M. le Président. — La parole est à Mme Gillet.

Mme L. Gillet. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, la protection de la jeunesse et la répression de la délinquance juvénile semblent être au centre de bien des préoccupations tant au niveau national que communautaire. La preuve en est que trois projets sont examinés actuellement par le Conseil d'Etat qui doit statuer sur les compétences respectives du pouvoir national et des communautés.

En commission, le ministre nous a fait part de son intention de modifier la loi du 8 avril 1965.

Il est exact que cette loi, généreuse dans ses intentions mais imparfaite, peut être améliorée. Elle doit tout d'abord être adaptée en tenant compte de la loi de réforme des institutions: les matières nationales doivent être regroupées ainsi que celles du ressort des communautés, les mesures contraignantes restant de la compétence nationale tandis que le pouvoir communautaire exercerait une action essentiellement préventive et éducative.

Sans vouloir entrer dans les détails, je voudrais rappeler que la loi de 1965 a été le fruit d'une double évolution: d'une part, la limitation de l'autorité parentale — les parents n'ont pas que des droits, ils ont aussi des devoirs — et, d'autre part, une approche plus préventive et curative et non plus uniquement répressive.

On a critiqué, souvent à raison, les imprécisions des concepts contenus dans la loi; on a critiqué le caractère flou de la séparation des rôles des organes — prévention sociale et judiciaire — ainsi que l'insuffisance des moyens mis en œuvre tant au niveau des comités de protection de la jeunesse que des tribunaux.

De plus, on peut dire que la prévention n'est souvent restée qu'un vœu pieux, des efforts sont donc tout particulièrement attendus en ce domaine, car sans prévention, un certain nombre de déviations s'aggravent.

Parmi les modifications fondamentales qu'envisage le ministre, il en est une sur laquelle je voudrais insister: il s'agit de l'abaissement de l'âge de la majorité pénale, réforme qui devrait selon le ministre combattre la délinquance juvénile: les juridictions ordinaires se substitueraient donc aux tribunaux de la jeunesse lorsque des mineurs âgés de plus de 16 ans se seraient rendus coupables d'une infraction avec violences physiques graves.

Cette proposition de réforme suscite de nombreuses réflexions. Elle va à contre-courant de tous les travaux de la commission de réforme du Code pénal.

Si l'on rend le mineur responsable de ses actes, ne doit-on pas lui accorder au même âge des droits civils et politiques?

Les termes «violences physiques graves» ne sont pas définis par le Code pénal. Laisser subsister ce flou, n'est-ce pas laisser la place à l'arbitraire? Il s'agit là d'une donnée essentiellement subjective.

L'avant-projet charge le parquet, et lui seul, de décider si l'affaire est du ressort du tribunal de la jeunesse ou du tribunal correctionnel: il n'y a donc aucun recours possible pour le mineur.

Qui fixera le tarif à appliquer par la juridiction pénale ordinaire?

Le ministre prévoit un régime spécial pour les jeunes délinquants mais un milieu criminogène sera quand même instauré avec tous les dangers que cela comporte. De plus, quelle réinsertion dans la société proposera-t-on aux jeunes qui sortiront de prison avec un casier judiciaire qui leur fermera l'accès au travail?

Tout le monde a peur de la violence et la condamne: permettre au juge d'envoyer en prison un adolescent de moins de 18 ans résoudra-t-il le mal?

La délinquance est un symptôme de malaise social: n'est-ce pas aux causes de ce malaise qu'il faut s'attaquer pour l'enrayer? En outre, ne doit-on pas considérer que l'adolescent, entre 16 et 18 ans, est encore éduicable? Or, envoyer ces jeunes devant la juridiction ordinaire, n'est-ce pas tout simplement leur refuser toute chance de rééducation?

Créer des prisons pour jeunes: est-ce cela la véritable préoccupation? S'attaquera-t-on par là aux causes premières de la délinquance?

Il est bien plus important, me semble-t-il, de mener enfin une politique cohérente de protection et de multiplier les moyens pour répondre aux cas individuels.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Madame, savez-vous que pratiquement tous les parlementaires, quel que soit le groupe politique auquel ils appartiennent, m'écrivent quasi toutes les semaines pour dénoncer des situations graves créées par des bandes de jeunes qui commettent des délits notamment de violence physique? Souvent ils sont impliqués dans des infractions de ce genre mais comme, à l'heure actuelle, ils bénéficient de l'impunité, ils recommencent et parfois même narguent les forces de police.

J'ai été interpellé à plusieurs reprises dans les deux assemblées à ce sujet.

Que proposez-vous de faire pour ces catégories de jeunes devenus pratiquement irrécupérables? Que feriez-vous à ma place, madame?

Mme L. Gillet. — Je me demande, monsieur le ministre, si on a épuisé tous les moyens relevant de l'éducatif avant d'en arriver au répressif?

Je vous demande d'y réfléchir et d'avance vous remercie. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Lahaye.

De heer Lahaye. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister en waarnemend Eerste minister, dames en heren, mijn betoog zal kort zijn en niet de grote problemen aansnijden die mijn voorgangers op deze tribune met grondige kennis van zaken hebben ontledigd.

Ik heb met veel belangstelling het betoog van de heer Lallemand gevolgd alwaar hij op de middelen heeft gewezen waarmee het terrorisme diende te worden bestreden. In het verslag, mijnheer de minister, las ik uwe pertinente opmerkingen en intuïties en de opinie van mijn collega en vriend Vanderpoorten over die kwestie is mij eveneens bekend. Dit alles wordt een zeer positieve documentatie voor de Frans-Belgische Parlementaire Unie die mogelijk zal voorstellen te Parijs een studiedag te wijden aan «het terrorisme in de wereld» en «de middelen» om het te bestrijden.

Ook wat u, mijnheer de minister, in dat verband in de commissie voor de Justitie hebt voorgehouden kan een inleiding worden voor de gedachtenwisseling tussen de Belgische en de Franse parlementsleden. Mijn tussenkomst raakt niet de grote problemen waarmee uw departement dagelijks wordt geconfronteerd maar wijst u op een benarde toestand die zich bij een bepaalde koophandelsrechtbank voordoet en waarvoor ik niet de enige ben een dringende oplossing te wensen. Ik verwijs hier naar een toestand die niet meer duldbaar is en die zich voordoet bij de rechtbank van koophandel te Ieper, die twee arrondissementen moet bedienen, namelijk Ieper en Veurne. Deze twee arrondissementen tellen ongeveer 203 000 inwoners. Die rechtbank van koophandel wordt slechts door één magistraat bediend, die gemiddeld te Ieper 640 en te Veurne 400 vonnissen per jaar velt. Of die ene rechter het verder nog alleen kan? Ook de collega's uit dat gewest sluiten zich bij mij aan, om neen te antwoorden.

Het handelsregister Ieper-Veurne telt ongeveer 53 500 inschrijvingen. Dit alleen wijst reeds op de belangrijke rol die de rechtbank van koophandel aldaar te vervullen heeft!

Moet ik er u ook op wijzen dat gelet op hun geografische ligging, de arrondissementen Leper-Veurne een bijzondere economische situatie vertonen: enerzijds paalt het gewest aan de Franse handelscentra Dunkerque, Lille, Roubaix en Tourcoing, en anderzijds aan de Vlaamse polen Kortrijk, Roeselare en Brugge. Vandaar dat deze zone, in het licht van de EEG, als één der draaischijven van de industriële expansie in aanmerking wordt genomen.

Ook andere collega's hebben vandaag reeds gewezen op de grote vertraging in de rechtsbediening die zich bij bepaalde rechtbanken voordoet. Het is niet aanvaardbaar dat de rechtbank van koophandel van Leper-Veurne het nog altijd moet stellen met één enkel beroepsmagistraat, namelijk de voorzitter van deze rechtbank. Indien aldaar vertraging wordt opgelopen, heeft die ene magistraat er zeker geen schuld aan. Ik neem aan dat er zowat overal een tekort is aan magistraten en dat wegens gebrek aan financiële middelen dit tekort niet onmiddellijk kan worden aangevuld.

Het moet echter mogelijk zijn een uitzondering te maken waar zulks absoluut noodzakelijk is. Het kan niet worden aanvaard dat een rechtbank van koophandel grote vertragingen in de afwikkeling van de diverse handelsgeschillen oploopt, die uiteraard snel moeten worden beslecht. Elke vertraging is immers nadelig voor de betrokken partijen.

Naast zijn specifieke activiteiten als rechter, moet de voorzitter van de rechtbank van koophandel Leper-Veurne eveneens optreden als rechter-commissaris in faillissementen en gerechtelijke akkoorden. Dit neemt meer en meer tijd in beslag. Waar voor enkele jaren slechts weinig faillissementen zich voordeden, zijn dit er nu tien en meer in een zelfde periode. Die ene magistraat moet dit allemaal volgens u oplossen. Dit is niet mogelijk en het gaat ook niet op.

Ik wijs erop dat in de periode van 1970 tot 1976 deze beroepsmagistraat gemiddeld jaarlijks 900 vonnissen moest vellen, waar in dezelfde periode het gemiddelde voor de magistraten van de rechtbank van eerste aanleg amper 400 bedroeg. Die toestanden zijn in 1982 niet meer goed te praten. Het ontbreken van financiële middelen kan ook niet meer worden ingeroepen. Uzelf, mijnheer de minister, en vele andere collega's hebben de mening geuit dat een goede gerechtigheid eist, dat men niet overhaastig vonnist maar ook en zekerlijk dat er geen jaren zouden verlopen alvorens voor betrokken partijen een beslissing zou vallen.

De statistieken die ik u zoëven tot 1976 inbegrepen voor de rechtbank van koophandel Leper-Veurne heb gegeven zijn sindsdien nog meer overtuigend. Ik som u vlug nog enkele cijfers op. In 1978, twee jaar later, buiten andere specifieke materies waarover deze rechter zich diende uit te spreken, heeft hij 799 vonnissen en 221 tussenvonnissen gevelde; in 1979 heeft hij 764 vonnissen en 384 tussenvonnissen gevelde, dus meer dan het dubbele van een rechter aan een rechtbank van eerste aanleg. In 1980 heeft hij 663 vonnissen en 308 tussenvonnissen uitgesproken en in 1981 826 vonnissen en 673 tussenvonnissen. In 1982 heeft hij tot 31 juli inbegrepen — ik wil zo volledig mogelijk zijn —, reeds 561 vonnissen en 266 tussenvonnissen gevelde. Die toestand kan beslist niet verder geduld worden. Onze collega's, Armand De Rore, mevrouwen Rommel-Souvagie, Maes-Vanrobaeys, Michel Capoen, Albert Deconinck, Albert Lavens, Marcel Decoster, en onze overleden collega Roger Declercq, hebben allen aldus deze toestand bij de rechtbank van koophandel te Leper aangeklaagd.

Wij vragen u dan ook, mijnheer de minister, dat u onmiddellijk het initiatief zou nemen om in de kortst mogelijke tijd een ontwerp in te dienen waarbij een bijkomende rechter aan de rechtbank van koophandel voor Leper-Veurne zou worden benoemd. Ik meen dat het financieel argument hier niet meer kan worden ingeroepen. Het is niet verantwoord dat een voorstel van wet, dat wij sedert jaren herhaaldelijk hebben ingediend, zelf niet eens over de drempel van de commissie geraakt. Wij nemen beslist aan dat de commissie voor de Justitie meer belangrijke nationale problemen moet oplossen maar wij kennen maar al te goed de lijdensweg aan een voorstel van wet voorbehouden. En alwaar het nu om een lokale aangelegenheid gaat, al eist die een onmiddellijke oplossing, het onderzoek van het wetsvoorstel in commissie wordt maar steeds verdaagd en er valt geen beslissing. Om die reden stellen wij nog alleen onze hoop in een ministerieel initiatief, het uwe, waarvoor de regering, wetend dat dit de wens is van vertegenwoordigers van de nationale partijen, u zekerlijk zal volgen en goedkeuren. Wij wachten niet ongeduld op die oplossing. Wij wensen desbetreffend geen wetsvoorstellen meer in te dienen en wachten nu op dit initiatief, het uwe.

Mijnheer de minister, het is ons bekend dat u een billijke vraag en positieve suggestie nooit zonder gevolg hebt gelaten. Ik hoop dat

zulks nu ook het geval zal zijn. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à M. Serge Moureaux.

M. S. Moureaux. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, je voudrais éviter de répéter ce qui a été excellemment dit par les orateurs précédents et je n'aborderai que quelques points sur lesquels je voudrais mettre plus particulièrement l'accent.

Je ne reparlerai donc pas de l'arriéré judiciaire traité, à juste titre, par tous les intervenants. Cet arriéré a pris des proportions catastrophiques en Belgique. Comme l'a dit M. Lallemand, avec la fixation à 1985 ou à 1986, il prend tout doucement des allures de déni de justice.

Suivant en cela notre collègue Van In et l'amendement qu'il a déposé, je regrette qu'à l'instar du ministre précédent, le ministre actuel n'ait pas prévu la mise en œuvre effective de la législation sur l'aide aux jeunes avocats, et je déplore que l'absence de crédits budgétaires pour cette mise en œuvre contredise l'effort tout particulier que le Parlement avait fait pour voter très rapidement cette première législation en la matière. Celle-ci a pour but d'éviter que nos jeunes avocats soient finalement les seuls Belges à travailler gratuitement, avec tout ce que cela peut comporter de négatif sur les plans de la motivation et de la qualité du travail.

Je tiens à signaler aussi que j'ai été déçu par la réponse qu'a faite le ministre au sujet de la modification de la loi sur la détention préventive, et notamment sur le volet de l'instruction pénale qui, en Belgique, reste traditionnellement inquisitoriale et secrète et dont plusieurs d'entre nous auraient voulu qu'elle devienne contradictoire, en tout ou en partie.

La page 31 du rapport reprend cette réponse du ministre: « Les avis des autorités judiciaires recueillis au sujet de cette proposition — il s'agit de ma proposition — sont unanimement défavorables et la qualifient d'inacceptable et d'inamendable. »

Il me paraît regrettable de voir les praticiens du monde judiciaire réagir aussi négativement à une proposition de réforme qui, dans d'autres milieux, comme celui des avocats, par exemple, recueille un très vaste assentiment. Le ministre sait que pour l'avocat, le fait, par exemple, de n'avoir pas connaissance du dossier lors des comparutions en confirmation de mandat, et de ne pouvoir en prendre connaissance qu'au bout d'un mois, au moment de la première confirmation mensuelle, est très critiqué dans le monde du barreau.

Lors de la législature précédente, nous étions arrivés, au sein de la commission du Sénat, à un assez large consensus pour estimer qu'il fallait modérément modifier la loi dans le sens d'une meilleure contradiction, sans tomber dans les travers exagérés de la législation française qui a son contrepoids négatif, en ce sens qu'à partir du moment où l'on permet à l'avocat d'assister à tous les actes de la procédure d'instruction, on risque d'augmenter les délais de garde à vue, ce qui n'est certainement pas le souhait de la commission.

Je crois donc qu'il faudrait, comme l'avait estimé la commission à l'époque, envisager la création d'un groupe de travail — et je suis satisfait de la réponse du ministre sur ce point — qui comprendrait un certain nombre de représentants du monde judiciaire et de la commission en vue d'essayer d'aboutir à une transaction honorable permettant de faire avancer ce point de notre législation.

Je voudrais dire aussi que les statistiques sur la population pénitentiaire en Belgique publiées en annexe aux pages 46 et 47 du rapport me paraissent mériter notre attention. Elles prouvent, en effet, que les déclarations souvent alarmistes sur l'augmentation de la criminalité dans ce pays ne s'avèrent pas, après lecture de l'évolution des statistiques en matière de condamnations et de détentions suite à des condamnations, aussi évidentes. Je ne veux pas en tirer des conclusions hâtives, car ces statistiques peuvent être faussées par le retard dans l'instruction des affaires. Certes, il ne suffit pas de dire qu'il y a cinq cents détenus en moins en 1982 qu'en 1975. Cependant, je suis bien obligé de constater, monsieur le ministre, qu'à l'augmentation relativement importante, puisqu'elle atteint 15 p.c., de la population pénitentiaire au niveau de la détention préventive — nous passons là de l'ordre de 1567 détenus environ en 1980 à 1 773 en date du 15 septembre 1982 —, on ne trouve pas, corrélativement, une augmentation comparable au niveau des détentions après condamnation à des peines de moins ou de plus d'un an. Au contraire, le chiffre est en régression.

Ce fait peut s'interpréter de diverses manières. Il pourrait en tous cas indiquer que l'augmentation de la grande criminalité, celle qui

entraîne des condamnations à des peines importantes, n'est pas aussi réelle que la sensibilité populaire pourrait le penser, étant donné la multiplication de la petite délinquance, la délinquance quotidienne dans la rue, qui crée l'insécurité.

De ce climat d'insécurité, qui est davantage lié à des problèmes de crise et de contrôle policier, peut naître une impression d'augmentation de la grande criminalité, augmentation qui en fait n'est pas réelle.

J'ajoute que si l'on compare le nombre d'étrangers en détention préventive par rapport au total des détenus et à celui des condamnés, ce chiffre indique une différence assez significative: de l'ordre d'un étranger sur 3,5 prisonniers en détention préventive et de l'ordre d'un pour 4,5 à 5 condamnés.

Cela signifie que l'on met plus aisément les étrangers en détention préventive et que la condamnation ne s'ensuit pas nécessairement. Je le dis tout de suite: cela peut correspondre à une application correcte de la loi. Nous savons, en effet, que l'un des critères de la délinquance des mandats d'arrêt est le fait de posséder ou non un domicile en Belgique. Il est donc normal à priori que la détention préventive pour cette catégorie de personnes soit proportionnellement plus importante. Cela signifie aussi que la manipulation des statistiques de la détention des étrangers sur l'ensemble des détentions ne s'avère pas significative si l'on considère la criminalité réelle à partir des condamnations. Là, en effet, la proportion est beaucoup plus raisonnable. Au surplus, vos statistiques n'établissent pas, et je le regrette, la ventilation entre l'étranger domicilié en Belgique et celui qui y vient — et nous savons que cela existe — pour commettre des délits.

J'en termine, monsieur le ministre, car je ne veux pas empiéter sur mon interpellation qui prendra, elle aussi, des développements, mais je tiens cependant à attirer brièvement votre attention sur la situation tout à fait anormale — j'ai d'ailleurs posé une question parlementaire à laquelle vous avez répondu très longuement — quant à l'emploi des langues dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-capitale.

Je suis bien obligé de souligner que la situation est devenue inacceptable, voire catastrophique. Nous frisons — et c'est un euphémisme — l'illégalité permanente au tribunal de Bruxelles.

L'article 43 de la loi, en son paragraphe 5, alinéa 2, précise que le rapport entre le nombre des magistrats porteurs du diplôme de docteur en droit en langue française et le nombre des magistrats porteurs du diplôme de docteur en droit en langue néerlandaise est déterminé, tant au siège qu'au parquet, d'après le nombre de chambres qui connaissent les affaires en français et celles qui connaissent les affaires en néerlandais. Cette disposition n'est pas respectée à l'heure actuelle au tribunal de Bruxelles. En effet, alors qu'il existe vingt chambres françaises pour huit chambres flamandes, sans tenir compte des chambres bilingues, alors qu'il existe dans le volume des affaires traitées un rapport de 2 à 1 et même plus — mais nous savons qu'il y a une garantie minimale d'un tiers pour les diplômés de langue néerlandaise —, alors qu'en application de cette règle, nous devrions normalement avoir deux tiers de diplômés francophones, nous sommes loin de compte. Actuellement, en effet, il y a au siège 31 diplômés néerlandophones pour 40 francophones, soit, du côté francophone, un déficit de dix et, du côté néerlandophone, un surplus de six.

La situation est également anormale au niveau du parquet et elle l'est encore plus au niveau du tribunal du travail. Là, elle va même jusqu'à la caricature puisqu'on y compte plus de magistrats néerlandophones que de francophones, alors que le volume des affaires est celui que je viens de vous indiquer, de deux pour un. Nous nous trouvons dans une situation d'irrégularité et vous avez bien voulu dire que vous en tiendriez compte lors des nominations ultérieures.

Le même article 43, et j'attire l'attention du ministre sur ce point, précise que les procédures suivies respectivement en français et en néerlandais, sont toujours portées devant des magistrats qui justifient, par leur diplôme, qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit, respectivement en français et en néerlandais. Or, dans quatre chambres du tribunal de Bruxelles, du rôle français, le siège est tenu par un magistrat néerlandophone. C'est le cas, je crois, pour la 3^e chambre et également pour la 6^e chambre où des sièges dans des chambres françaises sont occupés par des juges néerlandophones. Il y en a encore plusieurs autres et la situation se complète par le fait que toutes les chambres bilingues, sans aucune exception, et il y en a 13, si je ne me trompe, sont tenues par des magistrats néerlandophones.

Cela signifie que l'article 43, paragraphe 5, alinéa 2, n'est pas respecté et que des jugements sont rendus dans des procédures en français par des magistrats ayant acquis leur diplôme de docteur ou de licencié en droit en néerlandais.

Vous vous trouvez devant une situation délicate. Si les avocats francophones du barreau de Bruxelles, par exemple, se mettaient à utiliser cet argument sur le plan de la légalité des procédures, on pourrait aller à un embouteillage général du tribunal puisqu'on pourrait soulever l'illégalité de la composition des chambres à propos de la plupart des affaires jugées par celles-ci.

Je dois attirer l'attention du ministre sur le fait que si cette situation n'est pas rapidement corrigée, nous pourrions aboutir très rapidement à des situations très désagréables au niveau du tribunal de Bruxelles, que ce soit le tribunal du travail, celui de la jeunesse, le tribunal civil ou correctionnel.

Telles sont les remarques que je voulais formuler à l'occasion de la discussion de ce budget. D'autres sujets auraient également pu être abordés, mais je ne veux pas le faire aujourd'hui. Je voudrais vous demander, si possible, de nous rassurer sur ces divers points et de nous apporter des réponses de nature à nous permettre d'espérer une amélioration. (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Luyten.

De heer Luyten. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's. De minister kent mij blijkbaar al goed. Toen ik hem daarnet bevestigend antwoordde op zijn vraag of ik vandaag ook nog zou spreken, zei hij immers dat ik waarschijnlijk zou handelen over de Basken.

Tot zover deze voorafgaande opmerking. Als niet-jurist in dit debat over de begroting van Justitie wilde ik bij wijze van inleiding even herinneren aan het verschil in vorming van de juristen tegenwoordig en in onze studietijd, toen de eerste twee jaren van de rechten en van de geschiedenis aan de universiteit nog samen een aantal lessen volgden. Het betrof de «algemeen menselijke vakken» zoals geschiedenis en literatuur. Men ging uit van de oude Romeinse wijsheid dat indien het recht alleen nog in teksten ligt en wegdeint van het hart, de oude Latijnse zin terug gruwelijke waarheid zou kunnen worden: *summum jus, summa injuria*.

Bij de voorbereiding van deze toespraak heb ik gegrepen naar het boek dat mijn professor Albert Westerlinck mij in Leuven grondig leerde kennen, namelijk *Max Havelaar* van Multatuli. Ik wil de weinige aanwezigen er mijn verontschuldiging voor aanbieden dat ik weer eens hetzelfde thema zal behandelen en ik wil het doen met de zin van Max Havelaar waarmee hij zich verontschuldigt, zeggende: «Wellicht is mijn verhaal eentonig, maar de Javanen wordt mishandeld.» In mijn geval: «De Basken wordt mishandeld.»

Ik heb persconferenties gegeven en interviews laten afnemen door kranten die zich in deze afgestompte tijd nog om de menselijkheid bekommeren. Ik dacht dat de zaak van de twee Basken waarover ik het wil hebben, zoals dit meestal in dit land gebeurt, in rust zou verder deinen. Tot ik een paar dagen geleden in de krant *De Morgen* las: «Gol wijst Baskische syndicalisten uit.»

Ik heb geleerd de kranten te wantrouwen en zeker de vette titels in oppositiekranten. Het artikel was gebaseerd op een brief van uw kabinet aan de voorzitter van een Vlaams solidariteitscomité met de Baskische vluchtelingen in ons land. Ik heb deze brief opgevraagd. Na het lezen ervan was ik nog meer ontsteld dan bij het zien van de titel in de krant.

Toen ik een acht maanden geleden, als laatste wapen tegen de uitwijzing van deze mensen, die aangelegenheid in de openbaarheid bracht, zei een zeer vooraanstaand medewerker van uw kabinet — ik wil geen namen noemen — dat er geen enkel risico was dat deze syndicalisten naar Spanje zouden worden uitgewezen, en ik dat niet mocht beweren voor de televisie. De brief van uw kabinet somt zeer uitvoerig de voorafgaande gebeurtenissen op in hun zaak. U zult hiervan trouwens wel nota's hebben in uw dossier, want u heeft gezegd dat u er zich aan verwachtte dat ik u over deze zaak zou spreken. Ik heb misschien op het vlak van de Basken dezelfde bijnaam als Max Havelaar, die zich om de Javanen bekommerde. Na de klassieke opsomming over de rol van het Hoog Commissariaat voor de vluchtelingen van de Uno eindigt deze brief met: «Indien zij een onthaalland vinden, staat het hun vrij zich daarheen te begeven. Alleen indien zij na de gestelde datum nog in België aangetroffen worden, zullen zij naar Spanje gerepatriëerd worden.» Dat is een duidelijke negatie van wat diezelfde hooggeplaatste ambtenaar mij acht maanden geleden vertelde. Het slot is killig: «Ik verzeker u dat mijn beslissing zal gesteund worden op de reglementaire bepalingen ter zake. Noch politieke groeperingen, noch drukkingsgroepen zullen mijn beslissing beïnvloeden.» Deze brief is dan ondertekend — ik zal de naam niet noemen — «in opdracht van de minister». Ik weet hoe het er in kabinetten aan toe gaat en dat de minister er soms maar van ver bij betrokken wordt.

Ik wil nu even stilstaan bij de woorden «in opdracht van». In de brief verschuilt men zich achter de Uno-beslissing. Ik heb met deze Uno-middens voldoende contact gehad om te weten dat het voor deze zogenaamde strikt neutrale organisatie moeilijk wordt om het statuut van vluchteling toe te kennen. Zij verschuilen zich achter het feit dat Spanje «een democratie» is. Dan is de cirkel ongeveer gesloten. Gebruik makend van de beperkte mogelijkheden die ter beschikking van de parlementsleden staan, heb ik aan de heer Tindemans voor wie ik op menselijk vlak respect heb, omdat er bij hem nog een stuk menselijke gevoeligheid aanwezig schijnt, ter gelegenheid van de bespreking van een begroting van Buitenlandse Zaken — ik weet niet meer voor welk jaar — zeer prangend gevraagd in deze zaak tussenbeide te komen. Na een kabinetsraad werd dan verklaard dat, dank zij de heer Tindemans, de twee voorlopig konden blijven. Ik heb bij die gelegenheid ook gesproken over het dubbel circuit in Spanje. Iedereen die de toestanden in Spanje kent, is daarvan trouwens overtuigd. In het dubbel circuit van de bewaakte democratie is er één cirkeltje waarin de politici zich mogen bewegen en een ander cirkel, veel machtiger, waar de politie baas is.... En hierbij komt mij opnieuw dat beklemmend beeld voor ogen van de doodgefolterde Basken in de democratie van Tegero. Op de foto op dit boek lijkt de structuur van het Spaanse parlement wel eens op de onze. Het is niet toevallig dat in onze vergaderzaal zoveel beelden van Spanjaarden prijken. Maar gelukkig voor ons is de inhoud wel sterk verschillend.

Wat betekent die Spaanse democratie eigenlijk? Er zijn nu toch al voldoende teksten aan de Uno en aan uw kabinet overgemaakt om te weten dat dit dubbel circuit in Spanje een gruwelijke werkelijkheid is.

Meester Vervaele van de Liga van de Rechten voor de Mens keerde onlangs uit Baskenland terug. Ik heb hier zijn dossier bij mij dat tientallen bladzijden dik is over de folteringingen in Spanje. Naar aanleiding van mijn eindeloze pogingen om de publieke opinie te mobiliseren is meester Urbiola — niet de eerste de beste want — voorzitter van het regionaal Navarees parlement, hier geweest om te zeggen dat de twee betrokken Basken geen enkele kans op een ernstig proces zullen krijgen en dat herhaaldelijk mensen werden gefolterd. Terwijl de Uno verklaarde dat het maar syndicalisten waren, die geen gevaar lopen omdat ze destijds maar een Baskische vlag hadden gehesen of pamfletten hadden uitgedeeld. Deze mensen hebben elke kans op een normale rechtsbedeling gemist. Zij zullen in de vleesmolen van de Spaanse foltermachine terecht komen. Als u mijnheer Urbiola, een extremist, van *Herrí Batasuna*, volgens sommigen, niet gelooft, dan citeer ik Garaikoetxea, een vriend van de CVP, een collega van de heren Geens en Dehousse. Hij is voorzitter van het regionaal Baskisch parlement en kopstuk van de kristendemocratische PNV. Op 1 juni jongstleden verscheen in de Franse krant *Sud-Ouest* een interview van deze Carlos Garaikoetxea, voorzitter van de half-autonome Baskische regering in Spanje. Hij zegt onder andere het volgende: «Il faut que nous puissions avoir un contrôle de ce qui se passe dans les commissariats. Or, personne ne sait vraiment ce qui s'y passe. Et j'ai la conviction morale que la torture y est encore pratiquée.»

Ik ken zeer goed het Baskenland zelf, mijnheer de minister. Ik heb daar met tientallen priesters, politici en artsen gesproken. Ik weet dat daar het institutioneel geweld, een term soms gebruikt in verband met Zuid-Amerika, ook een gruwelijke werkelijkheid is.

U moet begrijpen dat ik hier het woord vraag als er van uit uw kabinet een brief komt, waarin wordt gezegd dat bepaalde Baskische politieke vluchtelingen naar Spanje zullen worden «gerepatriëerd». Men verschuilt zich dan altijd achter het foeffe van de Uno die in haar opperste wijsheid wel zou weten wat er gebeurt. Dat neem ik niet.

Vooraanstaande juristen, de heren Lallemand, Moureaux, Van den Bossche en anderen uit eigen rangen, bewijzen dat die formule van Uno-bevoegdheid en dan Pilatus-spelen in Belgisch verband, niet opgaat. Men moet geen verstoppertje spelen. Men moet zich niet bezondigen aan dat pingpongspelletje van: als ze niet mogen blijven in België, moeten ze maar elders proberen; en als men ze dan toch nog hier vindt, het vliegtuig op naar hun «vaderland» Spanje. Dat ballonnetje gaat niet op.

Mijnheer de minister, u beschikt over de soevereine macht hen hier te houden, zoals u dat voor Polen hebt gedaan, na de gebeurtenissen vorig jaar in december, waarvan het reisvisum werd verlengd. Hier zijn ook Vietnamese bootvluchtelingen aangekomen zonder dat zij de eindeloze procedure van de Uno moesten ondergaan.

U kunt zeggen dat u zich houdt aan die opperste wijsheid van de Uno-regels. Vorige keer heb ik gesmeekt, zoals in sommige kranten stond, tot de heer Tindemans, maar ik ben er harder in geworden, ik smee niet meer. Ik vraag u rustig en koel, ten minste zes maanden

den te wachten vooraleer uw bedreiging, of die van uw hoog geplaatste kabinetsambtenaar uit te voeren. Dan is de toestand in het Spanje van Gonzalez misschien wel wat opgeklaard en zal men misschien dat «politieel circuit» doorknippen om er zeker van te zijn dat wat in die talloze getuigenissen wordt gezegd over folteringingen als systeem niet meer geldt.

Mijnheer de minister, u bent verstandig genoeg om deze problematiek uit de atmosfeer te halen waar sommigen ze al te graag in stoppen. Spreek niet over terrorisme, want dan valt dat op het hoofd van die twee syndicalisten. U bent ooit een voorman geweest van het Waals nationalisme. U weet dat, als bij verkiezingen in het Baskenland 25 pct. voor de radicale partijen stemmen, men het door u dikwijls aangehaalde terrorisme uit die kringen moet halen. Ik zegde ooit: «Wee de volkeren die niet op de officiële kaart staan», want tegenover hen en tegenover de enkelingen van dergelijke volkeren permitteert men zich alles.

Ik zal eindigen met een zin die in dit lege halfroond misschien belachelijk kan klinken, maar toen ik in de politiek ben gegaan en de hardheid ervan heb leren kennen, heb ik eens bijna gebeden: «Als ik één gave mag bewaren, dan vraag ik die van de ontroerbaarheid.»

Het ontroert mij nog als ik op het ogenblik in onze kranten lees dat mede als gevolg van onze onverantwoorde koloniale politiek van destijds Ruandese vluchtelingen, opgejaagd vanuit Oeganda, willen teruggaan naar hun land en zich met tientallen zelfmoorden als ze niet binnen mogen omdat de grenzen worden gesloten.

Ik ben van het soort politici, minister Gol, die nog ontroerd kunnen worden als zij zoiets lezen. In verband met de zaak die ik hier vandaag verdedig, ben ik ook geconfronteerd met het begrip zelfmoord. Eén van de twee jonge Basken was door de eindeloze onzekerheid zo gedeprimeerd geworden dat wij hem moeten tegenhouden opdat hij zich niet zou zelfmoorden.

In een afgestompt politiek wereldje, zoals dit Belgische er één is, kan men daar misschien om grinniken en men beroept zich op de strikte regels en te eng geïnterpreteerde overeenkomsten met Uno-commissariaten. *Summum jus, summa hypocrisia*, wordt dan de aanpak van die oude Romeinse stelregel.

Sedert enkele zondagen zendt de Duitse televisie opnieuw *Holocaust* uit. Wat mij daarin, bij het herbekijken het meest is opgevallen is de «schijnheiligheid» van het gevestigd Europa tegenover het jodenprobleem in de periode dat Hitler nog Olympische Spelen inrichtte en onze ambassadeur in zijn verslagen aan ons land schreef dat het in Duitsland in feite niet zo erg was. De Engelse ambassadeur deed dat ook, want in de context van de internationale verhoudingen was Duitsland dan toch nog een traditioneel geciviliseerd land, nietwaar?

M. Gol, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. — Comparer l'Espagne d'aujourd'hui à l'Allemagne d'Hitler! Vous ne manquez pas de culot!

De heer Luyten. — Mijnheer de minister, ik heb gezegd dat ik dat citeerde in het kader van de *hypocrisie* en het zo te vergelijken is wat gebeurt met het Baskische volk. Zolang volkeren officieel niet bestaan, is er veel hypocrisie tegenover hen, toen en nu.

Een ander bekend auteur in onze literatuur is Jan De Hartog. Op een ogenblik dat ook België in de jaren dertig dikwijls zijn grenzen sloot voor joden die uit Duitsland vluchtten, was er dat beroemde werk in onze letterkunde *Schipper naast God*. Het gaat over een oude schipper die, daar waar de politici de joden als hinderlijk beschouwden, zich beroepend op het zeerecht zijn oude boot liet zinken, opdat zijn lading joden toch in Zuid-Amerika aan land zou kunnen worden gezet in plaats van terug te worden gestuurd naar Hamburg of Bremen. Hij vermoedde wat ermee zou gebeuren.

Ik ken het Baskisch probleem, mijnheer de minister. De Hollanders, met hun predikantenmentaliteit, hebben twee jaar geleden inderdaad vier Basken teruggestuurd. Deze werden zwaar gefolterd, mijnheer de minister, ondanks alle schone verklaringen over de Spaanse democratie.

Als ik dit vandaag, over uw administratie heen tegen u heb gezegd, is het omdat ik hoop dat in dit land buiten de kilheid van het juridische, ergens nog een hart zit in een minister van Justitie. Als ik het een beetje hard heb gezegd, was het opdat u, wanneer u toch de mijns inziens verkeerde beslissing zou treffen, nooit zou kunnen zeggen: *Wir haben es nicht gewusst*. (Applaus op de banken van de Volksunie.)

M. le Président. — La parole est à M. Gol, Vice-Premier ministre.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, mesdames,

messieurs, je voudrais d'abord adresser mes remerciements à M. Weckx pour l'excellent rapport qu'il a présenté des débats qui ont eu lieu en commission. Il l'a fait avec beaucoup de précision et avec un sens de la synthèse remarquable.

Je remercie aussi — et c'est la première fois que l'occasion m'en est donnée — le président de la commission de la Justice, M. Cooreman, que j'ai appris, dans ses fonctions, à mieux connaître et qui dirige les travaux de cette commission à la fois avec fermeté et urbanité.

Et, quoi qu'il ne soit plus parmi nous, ses obligations l'appellent à assister un de nos compatriotes jugé actuellement en Pologne, je voudrais dire à notre collègue, M. Lallemand, principal porte-parole de l'opposition au sein de la commission de la Justice, que j'ai toujours apprécié sa collaboration et son ouverture d'esprit. Ce n'est pas de lui que vient une opposition systématique qui, surtout en matière de justice, ne correspond pas à nos traditions.

Je voudrais aussi m'excuser à nouveau auprès des membres de la commission de la Justice des inconvénients dont je les fais régulièrement souffrir en raison de mes multiples tâches au sein du gouvernement et du fait que je ne puis assumer, à plein temps, les fonctions de ministre de la Justice. C'est moi qui en éprouve le principal regret car, comme chacun le sait, cette matière me passionne. Si je leur en fais subir également certains inconvénients, qu'ils veuillent bien trouver ici l'expression de mes regrets.

Monsieur le Président, mesdames, messieurs, la période de prospérité me paraît, pour un long temps encore, révolue et la justice, en période de crise, connaît des difficultés considérables. Il est difficile de rendre la justice en période de crise. Il est tout aussi difficile de l'administrer. Alors que les moyens diminuent — moyens financiers sur lesquels j'aurai l'occasion de revenir, moyens en personnel, moyens en bâtiments —, les problèmes augmentent dans une proportion au moins aussi importante.

Or, l'administration de la justice est d'autant plus essentielle en période de crise que les valeurs qu'incarne la justice y sont particulièrement mises en cause, que la protection des droits individuels y est d'autant plus impérative, que le besoin de sécurité s'y fait d'autant plus ressentir et que les plus démunis sont doublement victimes s'il n'existe pas une justice qui rencontre leurs problèmes.

Voici donc posé le cadre dans lequel non seulement moi-même mais déjà certains de mes prédécesseurs, avons dû gérer ce que l'Etat belge a bien voulu, au travers des gouvernements successifs, continuer à affecter à l'administration de la justice.

Une statistique vous permettra de mesurer l'évolution des moyens consacrés à la justice au cours de ces dernières années.

Si l'on considère comme étant à l'indice 100 le budget consacré à la justice en 1974, première année de prise de conscience de la crise, on constatera qu'il atteignait en 1975 l'indice 123,36; en 1976, l'indice 145,73. Les années 1974 et 1975 ont d'ailleurs été une période d'inflation relativement importante, de même que 1976, mais dans une moindre mesure, la plus haute année d'inflation ayant été 1975, avec près de 16 pour cent d'inflation.

En 1977 on en était à l'indice 166,26. Puis le rythme se ralentit un peu. En 1978, l'indice est de 179,92 et en 1979, de 193. Ceci signifie pratiquement qu'entre 1978 et 1979 il n'y a plus eu de progression du budget du ministère de la Justice, comme d'ailleurs à partir de cette année-là aussi fut freinée très considérablement l'augmentation des budgets de l'ensemble des départements d'autorité, des départements traditionnels de l'Etat. En 1980, l'indice monte à 185,65. En 1981, une approche un peu sommaire pourrait donner le sentiment que le budget a même diminué, puisqu'il n'est plus que de 154,61, par rapport toujours à l'indice 100 en 1974. En fait, 4 p.c. environ peuvent être considérés comme représentant les matières qui sont, à ce moment, passées dans les budgets des communautés. Si on réincorpore lesdites matières, on s'aperçoit que l'indice atteint 189,9. En 1982, il est de 196.

A partir de 1978, il y a donc eu un ralentissement considérable de la croissance du budget de la Justice, qui correspond à un ralentissement de la croissance de pratiquement tous les budgets.

Or, cela complique encore notre tâche et nous devons y porter attention. J'ai exprimé à plusieurs reprises ce sentiment auprès de mes collègues. Je constate que M. le secrétaire d'Etat à la Fonction publique est présent; il est également concerné par cette évolution. Si la réduction des dépenses, à juste titre entreprise — et le gouvernement dont je fais partie s'enorgueillit des efforts qu'il déploie dans ce domaine — se fait sans suffisamment de sélection, au détriment des secteurs qui sont encore le véritable cœur de l'Etat, et non pas avant tout au détriment des secteurs les plus consommateurs des finances publiques, nous risquons d'aboutir à un Etat dont les fonctions principales seront d'être un guichet de redistribution d'avant-

tages en même temps qu'un vaste moyen d'emploi pour les personnes qui ne trouvent pas place sur le marché de l'emploi du secteur privé. Ce seront là les deux fonctions principales de l'Etat, tandis que ses fonctions traditionnelles — le cœur de l'Etat, ce qui fait véritablement un Etat — risqueront de se réduire progressivement et relativement.

C'est un problème auquel non seulement le Parlement mais aussi les gouvernements successifs doivent être attentifs. A partir de quand un Etat cesse-t-il d'avoir les moyens fondamentaux lui permettant d'assurer ses fonctions traditionnelles? C'est un problème d'appréciation de politique générale. Je tenais à le souligner au départ.

M. Weckx a abordé, à l'occasion de son rapport, un certain nombre de problèmes particuliers. Comme la plupart de ces problèmes ont également été soulevés par d'autres membres de cette assemblée, je me limiterai à répondre à certaines des questions qu'il a posées et qui n'ont pas été évoquées dans la suite des débats.

M. Weckx m'a demandé notamment où en était le projet, que j'avais annoncé, sur l'entreprise d'une personne à responsabilité limitée.

Je crois pouvoir dire que les choses avancent dans ce domaine. Le Conseil des ministres a adopté le projet et l'a envoyé au Conseil d'Etat, qui l'examine en ce moment. Il s'agit d'une matière assez complexe.

Je voudrais aussi insister sur le fait qu'il sera impossible de faire entrer la loi en vigueur sans avoir déterminé le statut fiscal de l'entreprise d'une personne à responsabilité limitée. Ceci pose de gros problèmes. En effet, si, comme pour les sociétés de personnes à responsabilité limitée, on donne à l'entreprise d'une personne à responsabilité limitée le choix entre le statut fiscal de l'impôt des sociétés et celui de l'impôt des personnes physiques et si tous ceux qui, séparant leur patrimoine en vertu des nouvelles dispositions de la loi, choisissent l'impôt des sociétés, nous risquons de nous trouver devant un nombre spectaculaire de milliards de moins-values fiscales. Il conviendra donc d'étudier un statut fiscal qui, sans être pénalisant pour ceux qui auront choisi l'entreprise d'une personne à responsabilité limitée, ne permette pas, en quelque sorte, une telle évasion des moyens fiscaux dont dispose l'Etat.

Il faudra dès lors étudier un aspect particulier de l'impôt des personnes physiques. L'essentiel est cependant de donner à celui qui veut entreprendre une activité indépendante et qui, aujourd'hui choisit de constituer une SPRL fictive — laquelle, en réalité, est une société d'une personne, où l'on trouve un ou deux comparses, parfois même des personnes de la famille, nécessaires à la création de la société — la possibilité de séparer les patrimoines pour ne pas mettre l'ensemble de ses biens sous la menace des créanciers de l'activité économique et préserver ainsi une part de son patrimoine personnel. Tel est le but essentiel.

Nous pourrions certainement surmonter les difficultés que les dispositions fiscales risqueraient de faire naître. Avec mon collègue des Finances, j'ai essayé de les résoudre. Au moment où le projet que nous avons envoyé au Conseil d'Etat nous reviendra, nous aurons terminé l'examen de l'aspect fiscal, dont on ne s'était guère préoccupé lorsque jusqu'ici on avait fait diverses propositions relatives à cette matière. Nous pourrions alors déposer l'ensemble à bref délai sur le bureau des Chambres.

M. Weckx m'a aussi interrogé sur l'état du projet relatif au révisor d'entreprises.

Je puis vous annoncer de bonnes nouvelles à cet égard, le Conseil des ministres de ce matin en a encore débattu et, à l'exception d'un article, qui pose quelques difficultés, l'ensemble du projet a recueilli un consensus. Un seul article, je le répète, reste en discussion. Je crois pouvoir dire, sans trop m'avancer, que le Conseil des ministres de vendredi prochain approuvera définitivement ce projet sur le révisorat, qui est une pièce maîtresse de la modification de notre droit de entreprise.

En ce qui concerne le projet de loi sur les transplantations d'organes, il devrait être examiné par les commissions réunies de la Justice et de la Santé publique du Sénat et il a fait l'objet d'amendements déposés par le gouvernement.

M. Weckx m'a aussi interrogé sur la dernière réunion de la commission chargée d'adapter le Code judiciaire à l'opération de fusion des communes.

Je puis vous dire qu'au cours de sa réunion du 22 octobre 1982, la commission a ordonné une enquête sur la situation d'une quarantaine de cantons, comme le demandait le ministre du Budget.

Un rapport sur la situation de ces cantons est attendu pour le 15 décembre 1982. Nous pourrions alors fort probablement conclure à cette date.

Le président de la commission de la Justice m'a interrogé essentiellement sur l'assistance judiciaire et l'arriéré judiciaire.

J'ai donné tout à l'heure, en votre absence, monsieur Cooreman, un certain nombre de précisions sur la manière dont nous travaillons.

J'ai été intéressé également par un certain nombre de suggestions que vous m'avez faites. En ce qui concerne l'assistance judiciaire, je répondrai en même temps à M. Van In que la question préoccupe fortement. Je me suis trouvé devant une situation de fait. La loi de 1980 était votée, il fallait l'appliquer. Initialement, une somme avait été prévue au premier projet de budget 1982 qui rendait possible l'application de cette loi. Lors des discussions budgétaires qui ont eu lieu au début du mois d'août 1981, mon prédécesseur supprima cette somme du budget. J'ai dû faire un effort supplémentaire de 300 millions lors du nouveau tour de vis imposé au budget de 1982, dans les premières semaines de l'année 1982. Je pouvais difficilement rétablir des crédits qui avaient déjà été supprimés. J'ai dû au contraire — le rapport de la commission le relate — fournir un effort complémentaire d'économie de 300 millions. Il m'était donc difficile de faire quelque chose en cette matière pour l'exercice 1982. Ainsi que je l'ai souligné en commission, je signale qu'un premier crédit de 30 millions sera vraisemblablement porté au budget de 1983. Comment sera-t-il utilisé? J'ai pris à ce sujet des contacts qui vont se matérialiser dès la semaine prochaine. C'est en coordination avec l'Ordre national des avocats, que je vais essayer de répartir cette somme entre ceux qui assurent les missions de consultation et de défense. Je ne voudrais en aucun cas fixer un système autoritaire par le biais d'une décision du ministre de la Justice, qui établirait la manière dont les stagiaires seraient rémunérés. Là n'est pas mon but. Je craindrais, de ce fait, de poser un premier pas dans la réglementation du montant des honoraires de la profession d'avocat par les pouvoirs publics. J'estime que, pour diverses raisons sur lesquelles je ne désire pas m'étendre ici, mais dont le plupart des membres du Sénat sont fortement conscients, la profession d'avocat doit rester une profession libre, car elle est attachée aux droits et à la liberté de la défense. Je ne veux en aucune manière, et notamment à l'occasion de cette réforme, poser un pas dans la voie de la réglementation de la profession; j'en laisse le soin à la profession elle-même. C'est la raison pour laquelle l'affectation de la somme sera proposée par la profession.

Plusieurs hypothèses sont possibles. Malheureusement, je crois qu'avec 30 millions, nous ne pourrions pas encore, en 1983, payer des honoraires à ceux qui assument les fonctions de consultation et de défense gratuites. Nous devrions tenter, dans un premier temps, de les faire rentrer dans les frais qu'ils exposent et qui sont en fait des débours.

La réponse de mon collègue des Classes moyennes à la suggestion relative à la prise en charge des cotisations à la sécurité sociale par un budget autre que celui de la Justice a été très claire et elle est négative. Cela me paraît, en effet, difficile à imaginer et poserait en outre un problème au niveau du budget de la Justice.

Si tel devait être le point de vue de l'Ordre national des avocats, il va de soi que j'en tiendrais compte. Mais je crains que la prise en charge de ces cotisations pour l'ensemble des avocats stagiaires, quels que soient le nombre, la difficulté et l'importance des affaires qu'ils devront traiter, dans le cadre des bureaux de consultation et de défense, risque de créer une justice quelque peu égalitaire, entrant en conflit avec le concept même de la justice distributive et surtout de celle qui doit correspondre à l'effort réellement fourni. C'est une question qui mérite un examen très sérieux.

Parlant de l'assistance judiciaire, je voudrais faire un sort à l'amendement indiscutablement sympathique, à un double titre, déposé par M. Van In. Sympathique à double titre parce que, je le répète, le sort des avocats stagiaires est digne d'intérêt et de sympathie. Décider d'ores et déjà de les aider dans le budget de 1982 serait un geste indéniablement sympathique. De plus, M. Van In ne s'est pas borné, comme le font souvent les parlementaires, à créer une dépense nouvelle sans la compenser par une économie, voire une recette nouvelle. En effet, il propose, en contrepartie, de réaliser une économie supportée par un autre article budgétaire. Cela ne peut que susciter l'estime.

Malheureusement, l'année 1982 touche pratiquement à son terme et le budget de cet exercice est quasi totalement dépensé. Comme je pourrais simplement compenser les crédits supplémentaires nécessaires par un rééquilibrage des postes n'ayant pas entraîné les dépenses prévues, je crains de ne pouvoir accueillir favorablement cet amendement parce que le poste budgétaire où devrait figurer la dépense risque d'être épuisé.

D'autre part, si un crédit de 30 millions vous paraît insuffisant pour 1983, trouveriez-vous adéquat d'octroyer un « pourboire » en

1982? Je préfère commencer réellement l'opération dans des conditions, sinon idéales, du moins plus acceptables en 1983.

Me référant aux interventions de MM. Cooreman, Boel, Lallemand, Moureaux et Van In, j'aborde maintenant le problème extraordinairement important de l'arriéré judiciaire.

Je dis « extraordinairement important » et je pourrais même aller plus loin car, à mon sens, et comme plusieurs orateurs l'ont souligné, c'est le problème le plus aigu qui se pose aujourd'hui à la justice.

Ce serait pour moi une satisfaction considérable, si Dieu, le Roi, mes collègues et le Parlement me prêtent vie comme ministre de la Justice, de pouvoir réaliser un certain nombre de réformes décisives dans ce secteur.

M. Boel a demandé s'il ne convenait pas d'entreprendre une nouvelle étude sur ce point. Cela ne me paraît pas nécessaire.

Le drame vécu à la fois par les justiciables et par les praticiens des palais vaut toutes les études du monde et il est vain de tenter de mesurer aujourd'hui l'ampleur d'un phénomène qui a pris la dimension d'une tempête. On a dépassé le stade où il s'agit de mesurer; le problème est trop important.

Quelles sont les causes de cet arriéré judiciaire? ont demandé certains orateurs.

J'en vois plusieurs, encore qu'il soit vain de se lamenter et de rechercher l'origine de cette situation. Il est essentiel d'apporter des remèdes. Il est néanmoins intéressant de noter qu'il résulte en partie indiscutablement de l'interventionnisme étatique croissant.

Si l'on estime que l'intervention de l'Etat apporte des solutions à un certain nombre de problèmes, on doit en même temps, dans un souci d'objectivité, constater que les problèmes ainsi résolus sur un des plateaux de la balance sont immédiatement et considérablement aggravés sur l'autre.

Il est clair que l'interventionnisme croissant, se traduisant par de multiples lois et règlements nouveaux, dans tous les domaines, par une inflation juridique, est une des causes, sinon la cause principale de l'arriéré judiciaire.

La crise que nous connaissons actuellement, ce phénomène de passage d'une société d'abondance et de partage de l'abondance à une société de pénurie et de partage des restrictions, est un élément fondamental de la croissance de l'arriéré. En effet, lorsqu'on a moins à partager, l'égoïsme s'avive. L'esprit de chicane est plus vif dans la rareté que dans l'abondance. La crise engendre un nombre plus grand de débiteurs réticents et de créanciers querelleurs, les premiers pouvant devenir les seconds et vice versa, selon leurs partenaires.

Enfin, cet arriéré judiciaire a également des causes politiques, comme l'insuffisance des cadres de la magistrature, sur laquelle nous reviendrons, et peut-être même des responsabilités internes au monde judiciaire lui-même, qu'il s'agisse des magistrats dont le président de la commission de la Justice et moi-même avons dit qu'ils étaient tous bons mais qu'il y en avait de meilleurs, ou des avocats qui, pour la plupart, exercent excellentement leur métier, mais dont tous ne font pas preuve d'une égale diligence.

Quoi qu'il en soit, je crois que, dans les causes de l'arriéré judiciaire, les phénomènes de société l'emportent sur les responsabilités individuelles.

La réalité, elle, est dramatique. Il est significatif que ce soit surtout dans les cours d'appel anciennes comme Liège et Gand, Bruxelles venant en troisième lieu, plutôt que dans les cours d'appel nouvelles, comme Mons et Anvers, que les retards sont les plus importants. Ces dernières ont démarré sinon sans arriéré, du moins avec un arriéré très restreint, tandis que les premières connaissent ce problème depuis plus longtemps.

Il est certain que lorsqu'il faut attendre quatre, cinq, voire six ans pour obtenir une fixation, ainsi que M. Lallemand l'a souligné avec beaucoup d'éloquence, il y a non seulement moins de justice mais même plus de justice du tout. Le citoyen ne pouvant plus avoir confiance dans la voie judiciaire, il renonce à exercer son droit. Lorsque ce qu'il croit être son droit est en réalité une mauvaise querelle, personne ne s'apitoiera sur son sort mais lorsque ce droit est vraiment le plus élémentaire de ce qu'il faut assurer dans une société pour que celle-ci connaisse un minimum d'équité, alors on peut dire qu'il n'y a plus d'organisation de la justice.

Il faut signaler, en outre, qu'il existe encore aujourd'hui une différence entre l'intérêt servi par la voie judiciaire et l'intérêt du marché. Des débiteurs sans scrupules, souvent parmi les plus puissants, abusent de la lenteur de la justice pour s'attribuer des bénéfices indus.

Toutes ces constatations nous amènent à la conclusion que des remèdes fondamentaux doivent être apportés à cette situation inquiétante. Je retiens l'appréciation de MM. Lallemand et Cooreman qu'il y a lieu de calculer l'impact social par rapport à l'impact financier de la nomination de nouveaux magistrats. Mais il est clair — je le dis sans ambages — que le meilleur système, si nous en avions les moyens, serait d'augmenter les cadres de la magistrature; on peut toutefois espérer que l'arriéré judiciaire, bien qu'il ne s'agisse pas d'un phénomène passager, pourra un jour se résorber, auquel cas nous nous trouverions alors avec un surcroît de magistrats par rapport aux affaires à traiter. Il n'y a guère de risque d'exagération, même si l'on augmentait le nombre de magistrats, tant la pénurie est grande.

Augmenter le nombre de magistrats pose aujourd'hui un problème budgétaire insurmontable non seulement dans le cadre du budget de la Justice tel qu'il se présente, mais aussi parce que le ministre de la Justice, comme la plupart des ministres des départements où il n'y a pas de groupes de pression importants, est relativement seul lorsqu'il doit plaider dans ce sens. Il n'est d'ailleurs pas le seul à être ainsi confiné dans l'isolement. Tous les ministres qui ont en charge des matières concernant des individus isolés, se trouvent devant la même inquiétude au contraire de ceux qui ont la chance, mais aussi — revers de la médaille — la difficulté de se trouver à la tête d'un ministère qui intéresse de nombreux groupes de pression.

Autres paradoxe — tel est le cas de ministres qui m'ont précédé à la tête du département de la Justice —, la plupart des hommes — ministres ou parlementaires — qui doivent délibérer sur des matières budgétaires n'échappent à cette règle d'avoir été, en leur temps, des étudiants, des militaires et des justiciables. Par un curieux paradoxe, il faut constater qu'ils n'ont pas retiré une haute estime de ces institutions et, par conséquent, une volonté de défendre, ni les universités, ni l'armée, ni les palais. Une telle vérité est sans doute désolante. Chacun cependant pourra la constater.

Je confesse qu'il s'avère difficile aujourd'hui d'être ministre de la Justice et de plaider l'augmentation de son budget. Il me paraît pratiquement impossible, comme l'ont aussi estimé mes prédécesseurs, d'augmenter, dans la conjoncture actuelle, les cadres de la magistrature suffisamment pour remédier à l'arriéré judiciaire.

La suggestion m'a été faite d'affecter des recettes nouvelles à la résorption de l'arriéré judiciaire et à la nomination de nouveaux magistrats. Sur ce point, la réticence est très grande au sein du gouvernement — comme ce fut le cas pour les précédents — qui essaie d'atteindre une orthodoxie budgétaire. Cela reviendrait à utiliser des droits nouveaux pris à l'occasion de procès, de transactions, de droits de greffe et d'enregistrement, en vue d'augmenter le budget de la Justice.

J'ai plaidé dans ce sens à l'occasion de l'établissement du budget de 1983.

J'ai juste obtenu, en permettant l'augmentation des recettes de l'Etat, de pouvoir réaliser moins d'économies. On refuse, sans doute à raison, de s'avancer encore dans un nouveau phénomène de recettes affectées. Les procédures de débudgétisation et de recettes affectées ont montré à ce point leurs revers, au cours des dernières années et des derniers mois, que l'on s'en écarte résolument. Je ne veux donc pas donner le mauvais exemple. Dès lors, nous nous trouvons devant la nécessité de chercher d'autres remèdes que l'augmentation pure et simple du nombre de magistrats.

Quels sont ces remèdes ?

Un certain nombre de projets ponctuels ont été proposés. J'en ai fait l'exposé devant la commission de la Justice. Je n'y reviendrai pas, sauf pour souligner que l'intervention de M. Lallemand, auquel j'ai rendu hommage pour sa collaboration et son esprit d'ouverture, m'a cependant attristé lorsqu'il a dit que les projets dont je parle tant ne voient pas le jour.

Je crois pouvoir dire que l'on a, au niveau de mon cabinet et de mon administration, réalisé au cours de l'année qui vient de s'écouler, très exactement depuis le début du mois de février, lorsque le gouvernement est entré en fonction après le débat sur les pouvoirs spéciaux, un travail considérable dont je veux rendre hommage à la fois à l'administration et au cabinet.

Un certain nombre de projets doivent encore être achevés, passer le feu du Conseil des ministres, recevoir les observations du Conseil d'Etat et enfin, arriver — tout ce processus prend du temps — devant la commission de la Justice de la Chambre ou du Sénat.

Nous n'avons pas traîné.

Si l'on attend parfois les projets du gouvernement, on constate aussi, et je le déclare en toute sérénité et sans aucun reproche, qu'un

certain nombre de projets qui sont parfois déposés depuis plusieurs années devant les Chambres législatives, parfois votés devant l'une ou l'autre, sont en souffrance. Ce n'est donc pas nécessairement d'un seul côté que se trouve la lenteur dans l'examen des projets.

Pour ce qui concerne les projets relatifs à l'arriéré judiciaire, le projet sur l'article 730 du Code judiciaire, l'arriéré fictif, voté par la Chambre, est actuellement en discussion devant votre commission. Le projet sur les enquêtes en matière civile est soumis à l'examen de la commission de la Justice de la Chambre. Elle devrait, normalement, terminer ses travaux mercredi prochain. Le projet sur l'accélération de l'instruction des demandes sera déposé dans les prochains jours au Sénat. Le projet sur les transactions a été adopté par le Conseil des ministres. Il sera déposé dans les prochains jours au Sénat. Le projet supprimant le caractère obligatoire des avis du ministère public dans les affaires soumises au juge unique est soumis au Conseil d'Etat. Le projet modifiant la loi sur les circonstances atténuantes pour permettre la correctionnalisation de certains cas de vol à l'aide de violences, est soumis au Conseil d'Etat. En ce qui concerne le conseiller suppléant, je me suis expliqué en commission. Je veux réétudier l'ensemble du problème dans le cadre d'un abaissement de l'âge de la retraite des magistrats en affectant un certain nombre de magistrats émérites à des suppléances.

Pour éviter toute équivoque, car j'ai eu connaissance des réactions de certains hauts magistrats et des propos de certains commentateurs, je précise qu'il n'entre pas dans mes intentions de nommer les conseillers suppléants ou les magistrats suppléants parmi les magistrats qui auront ainsi atteint l'âge de la retraite.

J'estime qu'il incombera au chef de corps de formuler des propositions et de faire prendre les décisions en la matière, le ministre de la Justice restant seulement compétent pour fixer, par ressort, le nombre de fonctions de suppléants disponibles.

J'estime, avec ceux qui ont fait des critiques non fondées, puisqu'ils ne connaissent pas le projet et tous ceux qui ont supposé que je pouvais avoir des arrière-pensées que je n'ai pas, qu'il n'incombe pas au ministre de renommer une deuxième fois des magistrats qui ont fait l'objet d'une première nomination et qui doivent conserver leur indépendance. C'est au niveau des institutions judiciaires que les désignations doivent être faites. Pour des raisons budgétaires évidentes, il convient que le ministre de la Justice puisse déterminer combien de places il y aura dans chaque ressort.

Je n'envisage pas non plus de prolonger au-delà de 70 ans l'âge de la mise à la retraite de certains magistrats. Enfin, il n'entre pas dans mes intentions d'appliquer ce système à la Cour de cassation. Il me semble, en effet, qu'en raison à la fois de la nécessité de maintenir une certaine stabilité de jurisprudence et surtout de l'âge plus élevé auquel on arrive normalement à la Cour de cassation ainsi que de la longue formation qu'on doit y acquérir, les magistrats de cette juridiction ne doivent pas être soumis à cette règle commune, non pas parce qu'ils jouiraient à cet égard d'un privilège, mais parce que la Cour de Cassation remplit une fonction différente.

En ce qui concerne le ressort et la compétence du juge de paix, cette question est soumise à l'examen de votre commission. Pour la conciliation au niveau de la cour d'appel, une solution est recherchée dans le cadre du Code judiciaire sans modification législative.

J'estime que la création de la fonction de conseiller suppléant ainsi envisagée dans le cadre d'une anticipation de la retraite des magistrats, est plus importante qu'un certain nombre de petits projets qui ne sont — je le reconnais avec vous — que des rustines sur une chambre à air trouée, car elle pourrait être un élément déterminant de résorption de l'arriéré judiciaire.

Faut-il faire encore autre chose ? Vous y avez fait allusion, monsieur Cooreman, et je voudrais y revenir un instant. Il faut peut-être qu'un effort particulier soit fait au niveau de l'application du Code judiciaire lui-même tant par les magistrats que par les avocats. Je ne suis pas sûr, par exemple, qu'un mois de vacance judiciaire au lieu de deux ne permettrait pas d'apporter un peu de souffle, un peu d'air, dans les juridictions les plus engorgées; encore faut-il, pour une solution pareille, vous le savez, que chacun y mette du sien en acceptant d'y apporter sa contribution.

Il existe certainement un certain nombre de juridictions aussi où des audiences supplémentaires doivent être possibles. A cet effet, j'ai demandé aux procureurs généraux et aux premiers présidents des cours d'appel et des cours du travail de bien vouloir me rendre visite à la fin de l'année, non seulement pour envisager avec eux sous de meilleurs auspices l'an nouveau, mais également pour discuter d'un certain nombre de ces réformes.

M. Lallemand, pour sa part, après être intervenu sur la question de l'arriéré judiciaire, a abordé certains autres problèmes, et notam-

ment ceux liés à la politique pénitentiaire et, comme M. Moureaux l'a fait après lui, au problème de la détention préventive. Il a notamment effleuré le problème essentiel, me semble-t-il, dans la période où nous vivons et qui est de savoir si la crise économique renforce la criminalité. J'y reviendrai. C'est un problème effectivement très important. De sa solution dépend la politique pénitentiaire qu'il conviendra de suivre.

Personne ne peut sérieusement soutenir aujourd'hui que les peines courtes de prison puissent avoir un effet d'amendement ou de réinsertion sociale. A un moment où nos prisons sont manifestement encombrées, où dans certaines d'entre elles — notamment à Bruxelles — l'encombrement est tel que l'on y vit des situations proprement inadmissibles sur le plan de la dignité humaine, il n'est pas sain d'ajouter encore à la population pénitentiaire, un certain nombre d'hommes et de femmes qui vont apprendre à devenir des délinquants ou des criminels, à l'occasion de courtes peines de prison. J'en suis fondamentalement convaincu.

Je crois donc pouvoir inviter, de cette tribune, les magistrats et, en raison de l'autorité que me confère ma fonction, les parquets, à faire beaucoup plus largement appel aux possibilités offertes par la loi de 1964 sur le sursis, la suspension et la probation. Mon appel s'adresse aussi à l'imagination des plaideurs qui trouveront peut-être plus de ressources dans l'application de cette loi que ce qu'on y constate généralement. Je voudrais aussi inviter les magistrats à infliger de préférence l'amende plutôt que de prononcer de courtes peines de prison.

J'ai moi-même — vous en délibérerez bientôt — déposé un projet de loi qui étend les possibilités de la transaction à toutes les infractions entraînant, selon le Code, des peines inférieures à cinq ans de prison.

Vous savez qu'aujourd'hui un simple vol, un vol à l'étalage par exemple, peut-être puni d'une peine allant jusqu'à cinq ans. Des dizaines de milliers de petits vols sont actuellement commis. Il est absurde d'infliger, à un délinquant primaire, une courte peine de prison. Il n'est pas opportun, d'autre part, d'engorger les tribunaux correctionnels d'un grand nombre de ces petites affaires. Souvent donc l'affaire est classée sans suite. Dans ce cas, le délit reste impuni et l'Etat n'encasse même pas la somme minimale qui serait la compensation sociale de cette infraction.

Le mode d'exécution des peines doit également retenir notre attention. Par circulaire, on a déjà développé la non-exécution des courtes peines. On étudie la possibilité de remplacer l'exécution des courtes peines par l'accomplissement de tâches au service de la communauté. M. Lallemand a évoqué les expériences de *community service* tentées dans un certain nombre de pays anglo-saxons notamment. Mais à un moment où l'Etat a déjà recherché à peu près toutes les formules possibles et imaginables, comme les cadres spéciaux temporaires, le troisième circuit de travail, les fonds interdépartementaux pour l'emploi, pour essayer de créer dans ce que l'on appelle le *non-profit sector*, dans le circuit non marchand, des emplois nouveaux pour occuper les chômeurs, on va peut-être éprouver quelques difficultés à trouver des tâches qu'on pourrait confier à des délinquants. Le problème de la recherche des fonctions à remplir, et c'est un des points soulignés par tous ceux qui ont étudié ce problème, sera, à mon avis, une des grandes difficultés de la mise en œuvre d'un tel *community service*.

Je répondrai tout à l'heure à M. Moureaux au sujet de la détention préventive. M. Lallemand a fort légitimement insisté sur la nécessité de réinsérer les détenus et de ne pas les marquer pour la vie. Il a raison. La réinsertion sociale doit être facilitée. Le casier judiciaire ne peut être une flétrissure infamante permanente marquant au fer rouge un certain nombre de personnes, les empêchant de se réinsérer dans la société.

En commission de la Justice de la Chambre, nous étudions précisément une proposition relative au certificat de bonne vie et mœurs et tendant à supprimer la communication des condamnations à celui qui s'est rendu coupable d'une infraction et, par voie de conséquence, aux particuliers, notamment aux employeurs qui exigent la production d'un tel certificat. Sans préjuger de l'issue du débat en commission de la Justice de la Chambre, je puis dire que ladite commission est au moins d'avis de réduire considérablement le poids de cette flétrissure qui, une fois la peine purgée, devient un obstacle au reclassement de l'ancien condamné. L'idée de permettre au juge de décider d'avance que la peine qu'il prononce ne figurera pas au casier judiciaire me paraît une de ces mesures qu'il y a lieu d'examiner avec bienveillance pour favoriser cette réinsertion. Elle a l'avantage, parmi toutes les mesures invoquées jusqu'ici, de ne rien coûter.

Lors de ma réponse à l'interpellation que va développer M. Moureaux, je répondrai également aux considérations émises par M.

Lallemand au sujet de l'espace judiciaire européen et de la lutte internationale contre le terrorisme.

J'ai écouté avec beaucoup de plaisir, et elle s'en doutera, le *maiden speech* de Mme Delruelle pour lequel je la félicite vivement, je la remercie pour la confiance qu'elle m'a adressée au nom du groupe PRL.

Personne n'en doutera, c'est là une confiance qui me va droit au cœur.

Elle a aussi, sur le fond, souligné l'importance du droit économique et du droit des entreprises dans une période de crise comme celle que nous vivons.

J'insiste tout particulièrement sur le fait que les projets que j'ai élaborés en la matière visent moins à réglementer l'économie que d'une part à la libérer, d'un certain nombre d'entraves et, d'autre part, à créer des instruments nouveaux permettant aux gens entrepreneurs ou aux entreprises elles-mêmes d'imaginer de nouvelles activités.

Mme Delruelle a fait deux suggestions à propos desquelles je peux, dès à présent, lui dire qu'elle aura satisfaction.

Elle a notamment suggéré la suppression de l'article 34 de la loi sur le concordat. Cette suppression est prévue dans le projet adopté par le Conseil des ministres au sujet du redressement des entreprises en difficulté.

Mme Delruelle a également regretté que mon budget ne comprenne pas d'articles concernant l'informatique juridique. Si elle m'avait posé la question en commission, elle aurait appris que dans le budget du ministère de la Justice, figurent certains crédits affectés à l'informatique juridique du département. Jusqu'à présent, l'effort en ce domaine s'est surtout porté sur le droit social, mais il pourrait se développer dans l'avenir. Tel est déjà le cas dans le domaine de la recherche des infractions, notamment au sein de la police judiciaire.

M. Van In a émis un certain nombre de considérations au sujet de la façon dont a fonctionné la commission de la Justice du Sénat, ainsi qu'à propos de la procédure suivie.

N'étant pas sénateur, il ne m'appartient pas de répondre en lieu et place d'autres membres de la commission. Certains d'entre eux, M. Vanderpoorten, d'une part, M. Cooreman, président de la commission de la Justice, d'autre part, ont déjà répondu à suffisance à M. Van In.

Pour ma part, je suis quelque peu étonné du cas que vous avez fait en commission et en séance plénière de ma suggestion de répondre par écrit à certains membres, après avoir, pendant toute une matinée, en commission, répondu très largement aux questions qui m'avaient été posées. C'est là une pratique usuelle.

M. Cooreman. — Cela s'est toujours fait !

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — C'est bien ce que je viens de dire.

De heer Van In. — Het gaat over het gebrek aan debat, over het gebrek aan confrontatie.

De heer Vanderpoorten. — Als u die confrontatie wenst, was het hier wel de plaats.

De heer Van In. — Dan moet men interpelleren.

De heer Vanderpoorten. — Doe dit. Wij vragen niets liever dan een discussie en een confrontatie.

De heer Van In. — U wijkt af.

De heer Vanderpoorten. — Ik kom terug op de grond van de zaak. Wat u gezegd hebt over de inspanningen van de commissie voor de Justitie, is niet juist.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, comme il ne me paraît pas séant qu'un député, fût-il ministre, soulève les passions au Sénat, réputé pour son calme (*sourires*) je m'en tiendrai là, ce point ayant déjà été suffisamment traité.

M. Van In m'interroge aussi sur la distorsion qui lui paraît exister dans mon budget entre le coût de mon cabinet des Réformes institutionnelles et celui de mon cabinet de la Justice.

Avec sa sagacité connue, M. Van In aura certainement remarqué que le cabinet, qu'il considère comme celui de la Réforme des Institutions, est, en même temps, mon cabinet de Vice-Premier ministre.

L'explication de la distorsion entre l'importance des crédits affectés à l'un et l'autre de ces cabinets est très simple à comprendre.

Au cabinet de la Justice, la majeure partie du personnel vient de l'administration ou de la magistrature et les traitements sont donc assumés par l'Etat. Par contre, une part importante des membres du cabinet du Vice-Premier ministre provient du secteur privé; le cabinet doit donc prendre directement en charge les traitements.

De plus, et M. Van In le sait, le cabinet de la Justice siège dans les locaux du ministère de la Justice, place Poelaert, et ne paie donc pas de loyer, tandis que le cabinet du Vice-Premier ministre siège dans des locaux distincts qui ont dû être loués. Enfin, ce cabinet a fait l'objet de frais de première installation, ce qui n'est pas le cas du cabinet de la Justice qui, depuis toujours, se trouve place Poelaert.

M. Van In m'a également interrogé sur le système pénitentiaire — j'ai déjà émis un certain nombre de considérations à cet égard — et sur le terrorisme.

En ce qui concerne le terrorisme, M. Van In se demande si les mesures que j'ai exposées en commission sont bien de nature à le prévenir efficacement.

Je crois avoir en tout cas informé la commission de ce que pour la première fois dans l'histoire des polices en Belgique, j'ai obtenu une coopération effective entre les diverses forces de police qui doivent concourir à la répression du terrorisme. A ce propos, je vous renvoie au rapport de la commission. Je crois pouvoir dire que c'est un élément tout à fait neuf qui, je l'espère, prouvera son efficacité.

Prévenir le terrorisme est une chose très difficile. Des pays beaucoup plus importants et plus puissants que le nôtre s'y sont efforcés, jusqu'ici avec un succès relatif.

Lorsqu'on voit les mesures que le gouvernement français vient récemment de mettre en œuvre et les maigres résultats qu'il a obtenus jusqu'à présent, on est forcé d'admettre que le terrorisme est un phénomène extrêmement difficile à combattre, notamment parce que personne ne sait à l'avance — et c'est même la caractéristique essentielle du terrorisme — où et quand il va frapper ni quels objectifs il va chercher à atteindre.

Outre les mesures de police préventives et la nécessité de disposer d'une information suffisante — ce que j'ai essayé de renforcer dans le cadre du groupe Interforces dont j'ai parlé tout à l'heure —, je crois d'ailleurs que la lutte contre le terrorisme est aussi un problème par éducation globale d'une collectivité. A cet égard, on ne peut que regretter l'expression d'une certaine tolérance à l'égard des actes de terrorisme qui se manifeste dans notre société, et notamment au travers de certains médias.

Lorsque j'entends au Journal parlé, par exemple, les commentaires sur les actes de terrorisme commis à l'étranger, que le terrorisme d'Etat, c'est-à-dire les guerres, est bien plus important et plus dangereux que ce que les journalistes appellent « le terrorisme à la petite semaine », je me demande s'ils qualifient ainsi les actes de terrorisme aveugle commis dans nos rues ou dans les rues des pays voisins, semblant ainsi susciter à leur égard soit une réaction telle que *de minimis non curat praetor*, soit une indifférence qui me paraît à tous égards coupable.

M. Van In est également longuement intervenu, et je dirais avec une certaine passion, sur ce qu'on a appelé à plusieurs reprises dans les déclarations gouvernementales les séquelles de l'incivisme ou les problèmes nés des suites de la seconde guerre mondiale. A un moment donné, M. Van In a dit qu'il fallait pardonner et oublier. Quant à moi, j'estime qu'il faut pardonner, mais non oublier. Sans doute suis-je trop jeune pour avoir connu personnellement les événements de cette époque. J'ai toutefois suffisamment connu cette période, au travers de l'expérience de ma famille, pour rejoindre M. Van In lorsqu'il dit qu'il faut pardonner et pour ne pas le suivre lorsqu'il dit qu'il faut oublier.

Rien ne concerne ce sujet dans la déclaration gouvernementale actuelle, ce qui signifie que le gouvernement n'a pas l'intention de prendre de mesure générale. Il est néanmoins évident que le ministre de la Justice est attentif aux cas qui lui sont soumis, individuellement, et considérés à leur valeur. Jamais il ne lui viendra à l'esprit, monsieur Van In, de traiter de la même façon celui que vous avez qualifié de « lampiste » ou celui qui a commis des actes impliquant un engagement personnel dans l'odieuse, dans la dénonciation ou des actes extrêmement graves à l'égard de ses concitoyens. Je crois avoir suffisamment de pondération pour faire la part des choses et puis vous assurer que les cas individuels sont traités avec équité.

M. Boel et Mme Gillet sont intervenus sur les problèmes de la protection de la jeunesse.

Ils ont, à cette occasion, parlé l'un et l'autre de l'avant-projet de loi que j'ai présenté à ce sujet au gouvernement et qui est actuellement examiné par le Conseil d'Etat. Il prévoit effectivement deux catégories de mesures dont certaines visent à faire le partage entre les matières réservées à l'Etat national, d'une part, et celles réservées aux communautés, d'autre part.

Je vais à nouveau rappeler, car cela me paraît indispensable pour la bonne compréhension du problème, que la loi sur la régionalisation et la communautarisation, c'est-à-dire la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, confie aux communautés la protection de la jeunesse à l'exception de ce qui concerne le droit civil, le droit judiciaire et le droit pénal. C'est pratiquement la quadrature du cercle que de définir ce que l'on entend par droit civil, droit pénal, et droit judiciaire qui, en fait, sont des notions pédagogiques. On peut parler d'un cours de droit civil, de droit pénal ou de droit judiciaire, mais dans le droit positif, il n'existe pas de limites claires entre les différentes catégories de droit, tous les juristes le savent.

Par conséquent, cette distinction qui n'a été faite par le législateur de 1980 ni dans le texte de la loi, ni même dans les travaux préparatoires, suscite des difficultés considérables.

J'ai essayé — je dis ceci à l'intention de M. Boel — de négocier avec les ministres responsables dans chacune des deux grandes communautés, le partage de ces compétences. Serions-nous même arrivés à un accord, qu'il aurait été sujet à caution. En effet, si demain la Cour d'arbitrage est mise en place et quel que soit l'accord politique intervenu, elle pourrait toujours affirmer que l'un ou l'autre pouvoir est sorti de sa compétence si elle estime qu'il convenait d'envisager les choses de manière différente. De toute façon, il n'a pas été possible d'aboutir à un accord. Nous avons dès lors opté pour une solution pragmatique. Chaque instance déposera son texte. Le ministre de la Justice déposera un projet de loi reprenant les matières de la compétence nationale; chaque communauté — elles ne sont d'ailleurs pas d'accord entre elles — déposera un projet de décret reprenant tout ce qu'elle estime de sa compétence. Les trois textes seront alors envoyés au Conseil d'Etat qui donnera son avis. Si le conseil estime que mon avant-projet de loi va trop loin, je l'adapterai et me soumettrai, bien entendu, à l'avis du Conseil. S'il estime que j'ai bien apprécié mes compétences, c'est ce projet que je déposerai. S'il estime que mes compétences sont plus étendues, j'ajouterai au projet de loi les compétences que j'aurais oubliées. Voilà pour le problème de la répartition des compétences.

Restent alors des matières qui sont indiscutablement de ma compétence, c'est-à-dire des matières essentiellement de droit pénal ou de droit judiciaire. Je songe à la fonction du juge de la jeunesse ou aux peines comminées par le juge de la jeunesse, auxquelles j'ai apporté diverses modifications de fond. Mme Gillet s'interroge sur la valeur de celles-ci. Nous en débattons au moment où le projet de loi sera déposé au Sénat. La seule chose que je puis vous dire à ce stade, madame, c'est que si un certain nombre d'éducateurs et de parlementaires ne croient pas à la vertu de la prison pour des jeunes de 16 à 18 ans qui ont commis des actes de violence physique graves, souvent à répétition, les jeunes, eux, y croient. S'ils n'y croyaient pas, ils ne recommenceraient pas ces diverses infractions sous le prétexte — qu'ils affirment bien haut — qu'ils jouissent actuellement de l'impunité.

Ce problème doit être envisagé avec mesure. La disposition en question ne vise nullement à pénaliser — j'entends par là à mettre dans le champ du droit pénal — l'ensemble des jeunes qui relèvent actuellement des tribunaux de la jeunesse, mais, au contraire, une infime minorité pour laquelle, il faut bien le reconnaître, le législateur de 1965 et celui de 1970 qui a complété son œuvre ont été optimistes, sinon euphoriques. En effet, ils n'ont pas réglé de nombreuses situations qui se présentent tous les jours aux éducateurs et aux juges ainsi que dans les communes.

M. Boel m'a conseillé de me concerter avec les communautés et de tenir compte des travaux faits au département de Mme Steyaert et sans doute aussi chez M. Monfils, compétent pour la Communauté française.

Je ne suis pas de cet avis. Je suis prêt à entendre des suggestions émanant de tous les milieux, mais ces matières sont nationales. Si l'on avait estimé qu'il fallait les confier aux communautés, celles-ci seraient compétentes. Si l'ensemble doit faire un tout, il fallait le laisser dans la compétence nationale. Mais certaines compétences ayant été partagées, les uns devenant tout à fait autonomes au niveau des communautés, les autres étant maintenues au niveau national, il faut laisser à chacun sa propre responsabilité.

De heer Seeuws. — Mijnheer de minister, ik meen dat u de heer Boel verkeerd heeft begrepen. Hij heeft gezegd dat er overleg moet

zijn tussen u en de gemeenschappen over de politiek die u ter zake wil voeren.

Hij heeft uw ontwerp met eerder repressieve maatregelen gesteld tegenover de maatregelen die gemeenschapsminister Steyaert voorstelt en die in de richting gaan van preventieve maatregelen. Daarover heeft hij gevraagd dat er overleg zou zijn.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Je n'ai pas dit le contraire. J'ai d'ailleurs interrompu tout à l'heure M. Boel et je le prie de m'en excuser à nouveau. J'ai précisé alors que les matières sociales et celles de la politique préventive dans le domaine de la protection de la jeunesse sont de la compétence des communautés, tandis que les matières dites répressives — je préfère dire quant à moi qu'elles sont dans le champ du droit pénal — sont de la compétence du ministre de la Justice. Bien entendu, celui-ci est tenu de tenir compte de ce que font les communautés, tout comme celles-ci doivent tenir compte de ce que fait le ministre.

Je suis disposé à engager avec elles une concertation, mais il va de soi que les communautés ne peuvent décider des matières qui sont de la compétence nationale, l'inverse étant vrai également. Nous ne nous trouverions plus alors dans le champ d'un système où existent des autonomies respectives. Si l'on se propose de reconstituer, à partir de la concertation entre le pouvoir national et les communautés, une politique nationale unique, il n'était pas nécessaire de réaliser la régionalisation et la communautarisation. Je ne sais ce que l'on veut. J'ai voté les lois d'août 1980, car j'ai longtemps été partisan d'une autonomie plus grande des communautés. Cependant, il convient de laisser l'autonomie au pouvoir central quand c'est lui qui est compétent en certaines matières. On ne peut à la fois régler les problèmes dans la sphère de l'autonomie et, au niveau national, par le biais communautaire. C'est le grand problème que nous aurons à régler demain : en regard de communautés et de régions fortes, de faire en sorte que les compétences du gouvernement national soient clairement précisées.

M. Lahaye m'a interrogé, avec une bonne connaissance du terrain et beaucoup de cœur, sur des problèmes spécifiques à sa région. Je lui répondrai simplement que peu de tribunaux comptent autant de magistrats en fonction que les tribunaux d'Ypres, de Courtrai et de Furnes.

Ainsi, le tribunal de première instance à Ypres compte onze personnes, juges et membres du parquet, en fonction; aucune place n'y est vacante. Le tribunal de Courtrai en compte vingt-six sur vingt-huit, et celui de Furnes neuf sur dix. Au tribunal du travail jumelant les trois arrondissements d'Ypres, Courtrai et Furnes, les dix personnes prévues au cadre sont en fonction. Le tribunal de commerce d'Ypres et de Furnes compte un président en fonction et le tribunal de Courtrai, trois magistrats : un président et deux juges, tous en fonction. Par rapport à la situation existant dans d'autres arrondissements où, en raison de vacances, le tribunal n'est pas au complet et ne peut siéger, la situation que je viens de décrire et qui, comme partout ailleurs, devrait être corrigée par la nomination de nouveaux magistrats, n'est pas celle de la plus grande pénurie.

M. Moureaux est intervenu en matière de détention préventive. Je suis personnellement très ouvert aux suggestions en vue de modifier la législation en ce domaine ou, à tout le moins, d'en étudier la possibilité. Ce n'est pas parce que j'ai exprimé l'avis reçu des autorités judiciaires que je le partage sur tous les points. J'entends remettre au plus vite au travail la commission mixte de parlementaires et de personnes émanant du monde judiciaire, pour faire avancer les travaux.

M. Moureaux a évoqué le problème de l'accès au dossier avant la comparution dans le mois en chambre du conseil. Je suis, comme lui, partisan de cette réforme.

Il a aussi traité, au départ de statistiques figurant en annexe au rapport, des problèmes de la population pénitentiaire et des jugements à porter sur la question : la criminalité augmente-t-elle ou non ?

Les tableaux auxquels M. Moureaux a fait allusion ne sont pas probants.

D'une part, le chiffre de la criminalité est considérable. D'autre part, le nombre de peines de courte durée a considérablement diminué. Ainsi le nombre des détenus pour des peines de moins de trois mois est passé de 3 024 en 1974 à 2 038 en 1981.

La criminalité augmente-t-elle à cause de la crise ? La question est controversée. M. Badinter, avec qui je ne suis pas toujours d'accord,

a présenté un excellent rapport lors de la réunion des ministres de la Justice à Athènes.

Il a démontré que la progression de la criminalité n'était pas nécessairement liée à l'approfondissement de la crise économique. Cela ne signifie pas, comme il le conclut peut-être un peu trop hâtivement, que c'est en luttant moins contre la criminalité qu'on la diminue; mais il n'est pas évident que l'approfondissement de la crise augmente la criminalité.

Par ailleurs, le climat d'insécurité peut être un phénomène essentiellement subjectif car l'insécurité varie, comme le type de délit ou de crime, selon les quartiers, les communes urbaines et rurales.

Des études très intéressantes ont été récemment faites à cet égard, notamment par une équipe pluridisciplinaire des universités de Louvain, de Bruxelles et de Liège, études qui démontrent aussi que moins nombreuses sont les victimes dans certaines catégories, plus grande est l'insécurité qui y règne.

On trouvera par exemple une grande insécurité chez les personnes âgées ou les femmes à l'égard de certains quartiers, connus pour leurs établissements de nuit. Ces personnes âgées, ces femmes refusent de se rendre dans ces quartiers sous prétexte qu'il s'y commet le plus d'infractions. Or, dans ces quartiers, on ne commet jamais d'infraction à l'égard des personnes âgées ou des femmes, qui ne s'y rendent pas, étant insécurisées au départ, ou presque jamais; ce sont plutôt les jeunes et les hommes qui y sont agressés.

Entre l'image de l'insécurité ou du type d'insécurité que l'on se fait de certains quartiers ou de certaines régions, et l'insécurité réelle qui y règne et qui est reprise soit dans les statistiques officielles, soit dans les témoignages, il existe une différence considérable. On a parfois, malheureusement, tendance à confondre le tout.

J'ajoute que l'énorme développement des médias et l'extraordinaire répercussion donnée aujourd'hui à des faits de criminalité localisés font qu'un événement qui s'est produit dans un endroit déterminé influence, par sa diffusion, l'ensemble d'une population qui, il y a quelques années, n'aurait pas ressenti le phénomène de la criminalité comme la touchant directement, parce qu'elle ne lui aurait pas été relatée aussi rapidement et de manière aussi percutante.

Dans des réponses à des questions parlementaires et en commission, je crois avoir répondu aux problèmes soulevés par M. Moureaux à propos de l'équilibre linguistique à Bruxelles.

M. Moureaux sait que je suis attentif à ce problème. Mais à Bruxelles également, on ne parvient pas à remplir d'autres dispositions de la loi linguistique; ainsi, celle-ci prévoit l'existence d'un certain nombre de magistrats bilingues. Malheureusement on ne trouve plus beaucoup de candidats bilingues légaux. Cette situation pose régulièrement des problèmes au ministre de la Justice.

Enfin, j'ai écouté M. Luyten avec intérêt. Il m'a d'ailleurs déjà écrit au sujet du dossier qu'il évoque.

L'honorable membre a prononcé un discours que je trouve vraiment excessif et, comme Talleyrand, je dirai que « tout ce qui est excessif devient insignifiant ».

M. Luyten. — C'est la réplique qui est insignifiante.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Comparer les risques encourus par un démocrate ou un syndicaliste dans l'Espagne de Felipe Gonzalez — c'est dans cette Espagne-là que les Basques dont il s'agit et dont je vais parler dans un instant peuvent éventuellement se retrouver — aux risques qu'on pouvait craindre dans l'Allemagne d'Hitler me paraît totalement...

De heer Luyten. — Dat heb ik niet gezegd.

Wat mij op het menselijk vlak het meest getroffen heeft, is de hypocrisie van de westerse landen. Zij zagen in de jaren 1930 tot 1934 geen enkel probleem in Duitsland.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Vous m'excuserez quand même de vous avoir compris de la sorte. Mais, quand vous dites que nous pratiquerions aujourd'hui, en Europe, à l'égard du problème basque en Espagne — problème dont je ne conteste ni l'importance ni la portée — la même hypocrisie que les Européens auraient pratiquée à l'égard du problème juif en Allemagne entre les deux guerres, cela revient au même que de dire que le problème basque en Espagne et

le problème juif en Allemagne entre les deux guerres sont de même nature et de même importance. En tout cas, on pouvait certainement vous comprendre ainsi!

Venons-en au cas précis que vous évoquez et qui, malheureusement, ne me paraît pas mériter un tel flot d'éloquence.

De quoi s'agit-il? Il s'agit de deux personnes, dont je ne citerai pas les noms mais vous les connaissez, qui sont parties d'Espagne et sont arrivées en Belgique clandestinement le 26 septembre 1979, avec leur famille.

Le statut de réfugié a été demandé le 3 octobre 1979; la demande était motivée par le fait que ces personnes étaient membres du syndicat LAB et affiliées au parti basque, et assortie de l'affirmation qu'elles risquaient la torture.

Comme vous le savez, en Belgique, en vertu de la loi, ce n'est pas le ministre de la Justice belge, ni aucune autorité belge qui délivre le statut de réfugié politique; c'est le Haut-Commissariat aux Réfugiés de l'Onu, dont le centre est à Genève et qui a établi un bureau à Bruxelles.

Constatant qu'il n'existait pas, à ses yeux, de raisons suffisantes d'accorder le statut, le Haut-Commissariat aux Réfugiés à Bruxelles a refusé ce statut le 25 février 1982. Les intéressés ont commencé une grève de la faim, ce qui a provoqué de vives émotions. J'avais délivré un ordre tout à fait réglementaire de quitter le territoire, ordre qui a été signifié et qui expirait le 7 avril 1982. Vous avez vous-même, à peu près à la même époque, tenu avec d'autres parlementaires, une conférence de presse, amenant l'opinion publique, soulevant tous les arguments que vous avez soulevés aujourd'hui et réunissant des signatures. J'ai tenu compte de cette émotion et j'ai également voulu avoir la conscience parfaitement tranquille et donner l'occasion au Haut-Commissariat aux Réfugiés de réexaminer le dossier et d'envisager la possibilité pour ces personnes d'être accueillies par un autre pays. Je n'ai donc pas brusqué les choses. J'ai prorogé l'ordre de quitter le territoire, afin de permettre la réouverture du dossier sur base de nouveaux éléments. Un avocat d'un des intéressés — pas de l'autre je le précise — a essayé d'obtenir le réexamen du dossier. Après de multiples contacts avec le Haut-Commissariat aux Réfugiés, il a dû admettre qu'il ne parvenait pas à réunir des documents ou des preuves qui permettraient au Haut-Commissariat aux Réfugiés — qui connaît son métier, croyez-moi! — de démontrer que les intéressés étaient personnellement en danger, en rentrant en Espagne. Seules furent produites des réflexions générales sur la situation en Espagne, ainsi que des éléments relatifs au mouvement autonomiste basque, mais non pas la démonstration que les intéressés étaient dans les conditions voulues pour être reconnus comme réfugiés politiques.

Les éléments n'étant pas suffisants et le doute à ses yeux n'étant pas possible, le Haut-Commissariat aux Réfugiés a confirmé le refus de rouvrir le dossier le 13 août 1982.

Aussi, monsieur Luyten, je vous rends attentif à notre loi de 1980 et à l'arrêté royal du 8 octobre 1981 qui applique cette loi. Dans son article 77, l'arrêté royal dispose: «L'étranger qui n'est pas reconnu comme réfugié» et ce n'est pas nous qui le reconnaissons, «est tenu de quitter le territoire. Le ministre de la Justice ou son délégué lui en donne l'ordre.»

Je vous signale que cette disposition a toujours été appliquée strictement tant par moi-même que par mon prédécesseur qui n'avait pas la réputation d'être hostile à la reconnaissance de certains réfugiés politiques. Moi non plus d'ailleurs.

M. S. Moureaux. — Cet arrêté d'application me paraît contestable.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — C'est l'application de la loi de 1980. Ce n'est pas moi qui l'ai rédigée d'ailleurs!

M. S. Moureaux. — Je le sais très bien.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Et jusqu'à présent il n'a pas été dérogé à cet arrêté ni par moi ni par monsieur Moureaux. S'il y avait dérogé, il en résulterait une véritable inflation de cas. Chaque fois que le Haut-Commissariat aux Réfugiés prend une décision pour des raisons qui le concernent, il me paraît uniquement guidé par le souci d'une appréciation objective du problème. Il est, en effet, mieux armé que nous pour vérifier la situation dans chacun des pays, puisqu'il y dispose de représentants chargés de cette mission.

M. S. Moureaux. — Ce sont les mots: «... est tenu de quitter le territoire» qui sont contestables parce que vous conservez, nonobstant la décision du Haut-Commissariat aux Réfugiés, votre autonomie d'appréciation quant au droit de séjour. A mon avis, là vous la conservez. La rédaction de l'arrêté est défectueuse.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Je ne me fonde pas seulement sur le mot «tenu» car une autre disposition de la loi me permettrait d'accueillir les intéressés.

M. S. Moureaux. — Absolument.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Je ne le conteste pas mais cela n'a pas été fait en pratique, jusqu'à présent. Je créerais donc le premier précédent ou le premier cas où j'irais à l'encontre de l'avis du Haut-Commissariat aux Réfugiés. Pour le faire, et parce que ce serait le premier cas, j'estime qu'il me faudrait vraiment des éléments percutants, des éléments décisifs.

M. Luyten. — Ik zal ze leveren.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Il n'y en a pas, monsieur Luyten, car tous les avocats qui se sont succédé dans cette affaire n'ont pas été en mesure de présenter un dossier étoffé. Les interventions sont restées au niveau des généralités, de l'analyse de la situation interne du pays d'origine dont on peut estimer quand même qu'elle a quelque peu évolué et que ce n'est pas le symbole même du gouvernement qui ne respecte pas les lois de la démocratie. On a essentiellement fondé le dossier sur des motifs subjectifs de craintes personnelles et non sur des faits objectifs de violation des droits de l'homme.

De heer Luyten. — Mijnheer de minister, sta mij toe nog even het volgende onder uw aandacht te brengen. Ik vind deze aangelegenheid vanuit menselijk oogpunt zeer belangrijk. Indien u of een van uw medewerkers het dossier niet of nooit heeft gelezen, dan zal ik u zeggen wat er is gebeurd. Toen de broer van een der betrokken Basken is aangehouden, werd hij gedurende zeven dagen gefolterd en heeft hij geprobeerd zelfmoord te plegen in de gevangenis. De socialistische partij in Baskenland heeft getuigenissen die bewijzen dat men verscheidene mensen uit zijn vriendenkring heeft gefolterd omwille van hun betrokkenheid met hem. Als dat «algemeenheden» zijn die niets met de grond van de zaak te maken hebben, dan kan ik u nog meer informatie en getuigenissen over foltering geven. Het Hoge Commissariaat van de vluchtelingen durft niet te zeggen dat Spanje geen democratie is en derhalve veegt men alles wat in Baskenland gebeurt, zoals in Duitsland vóór 1940, heel hypocriet als «algemeenheid» onder tafel. Ik zal u het dossier in detail van de feiten geven. Ik heb tot grote ontsteltenis van de heer Tindemans een foto van een man laten zien, Arregi. Deze Bask is doodgestampd in een Spaans politieregister in 1981, terwijl op dat ogenblik een minister in het Parlement beweerde dat hij gestorven was aan een longontsteking. De ouders hebben echter de verzegelde kist laten openen en het lijk werd door dokters uit San Sebastian onderzocht. Zij hebben de ware doodsoorzaak vastgesteld: geobstrueerde nieren en kapotgestampte leden. Dat was de ware doodsoorzaak. Dat zijn de feiten die ik ken en die ik hier naar voor breng uit een diepe menselijke bekommernis.

De heer Holsters, die ik nu bij naam noem, beweerde zes maanden geleden dat er helemaal geen gevaar bestond dat beide syndicalisten naar Spanje zouden worden gerepatriëerd indien zij geen ander land van onderkomen vonden. U moet als Wallingant nochtans weten, zoals de meest vooraanstaande politici in Baskenland, dat er tussen de nationale Staat en lokale vertegenwoordigers van onderdrukte volkeren grote meningsverschillen bestaan, ook over het begrip «democratie» naar nationale minderheden toe.

Dat heb ik in mijn betoog proberen te beklemtonen. Ik verzoek u, vooraleer een onmenselijke beslissing te nemen, het dossier grondig te lezen en eventueel met mij of met de betrokkene erover te discussiëren vanuit een echte gewetensbemoernis.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Mesdames, messieurs, il est déjà 20 heures 30. Je ne vais pas prolonger cette discussion. Ceci est seulement l'un des points du débat sur le budget de la Justice. Je répondrai simplement ceci: Le Haut-Commissariat aux Réfugiés, dont c'est la mission et la compétence, n'a pas reçu d'éléments suffisants pour lui permettre de réapprécier pendant pratiquement la durée d'un an la décision qu'il a prise. L'évolution actuelle en Espagne ne

va certainement pas dans le sens d'une augmentation de la crainte subjective que l'on peut avoir à cet égard mais, au contraire, dans la réduction de cette crainte par rapport à la situation des intéressés et à celle du pays où ils vont vivre à nouveau. Aucun élément objectif concernant les intéressés ne peut être avancé. Je n'ai pas de raison de modifier la décision intervenue et donc je n'agirai pas dans ce sens.

Les intéressés ont jusqu'au 31 janvier 1983, délai relativement substantiel, pour trouver une autre solution. S'ils n'en ont pas trouvé, ils seront rapatriés.

Voilà, monsieur le Président, mesdames, messieurs, ce que je voulais dire dans le cadre de ce débat. Je crois avoir répondu assez largement aux questions qui m'ont été posées. L'ensemble des interventions, le nombre de questions posées, la diversité des sujets abordés montrent, et c'est pour moi un réconfort considérable dans l'action que je mène, l'intérêt que le Sénat attache aux problèmes de la Justice. Ils en valent certainement la peine. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous allons passer à l'examen des articles.

Daar niemand meer het woordt vraagt, is de algemene behandeling gesloten en gaan wij over tot het onderzoek van de artikelen.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, kan de bespreking van de artikelen en van mijn amendementen niet worden verschoven naar volgende donderdag, als er wat meer leden aanwezig zijn?

De Voorzitter. — Is de vergadering het hiermee eens? (*Instemming.*)

Dan is hiertoe besloten.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — De commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden stelt voor toekomstige week de volgende agenda voor:

Dinsdag 23 november 1982 te 14 uur:

1. Ontwerp van wet houdende de begroting van de diensten van de Eerste minister voor het begrotingsjaar 1982 (Kredieten: Eerste minister);

Interpellatie van de heer Spitaels tot de Eerste minister over de «de tekortkomingen van de regering inzake de Waalse staalnijverheid».

2. Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1982 (Kredieten: Buitenlandse Handel).

De vergadering zal worden verlengd.

Woensdag 24 november 1982 te 14 uur:

1. Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1982 (Kredieten: Buitenlandse Zaken).

2. Ontwerp van wet houdende de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, voor het begrotingsjaar 1982;

Interpellatie van de heer Deworme tot de staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, over «de verhoging van de posttarieven, die een aantal VZW-tijdschriften nadelig zal beïnvloeden».

De vergadering zal worden verlengd.

Donderdag 25 november 1982 te 15 uur:

1. Inoverwegingneming van de volgende voorstellen van wet:

a) Tot wijziging van artikel 205 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, voor zover betreft venootschappen in liquidatie (van de heer de Clippele);

b) Tot afschaffing van de roerende voorheffing (van de heer de Clippele);

c) Betreffende het rust- en overlevingspensioen van de personeelsleden van de dienst toezicht en van de dienst enquêtes van het Hoog

Comité van Toezicht bij de diensten van de Eerste minister (van de heer Califice c.s.).

2. Hervatting van de agenda van de vergaderingen van dinsdag 23 en woensdag 24 november.

3. Ontwerp van wet tot aanpassing van de wetgeving aan de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen, van 22 maart 1977, tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening door advocaten van het vrij verrichten van diensten.

4. Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek en van artikel 1270bis van het Gerechtelijk Wetboek.

5. Ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 271 en 283 van het Gerechtelijk Wetboek.

6. Ontwerp van wet tot indeling van de jeugdpolitie bij de gerechtelijke politie bij de parketten.

7. Naamstemmingen over het geheel van de afgehandelde ontwerpen van wet.

8. Mondelinge vragen:

a) Van graaf du Monceau de Bergendal aan de Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over «de ontbinding van de belastingdienst voor de belastingplichtigen van Waals-Brabant»;

b) Van de heer Jules Peetermans aan de Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over «de verhoging van het BTW-tarief voor voedsel van gezelschapdieren»;

c) Van de heer Degroove aan de minister van het Brussels Gewest en van Middenstand over «het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht over het ontwerp betreffende het personeel van het ministerie van het Brussels Gewest».

9. Interpellaties:

a) Van de heer Seeuws tot de heer Coens, minister van Onderwijs, over «het gebruik van de lokalen van het rijksonderwijs»;

b) Van de heer Walter Peeters tot de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt over «de gebeurtenissen rond de gemeenteraadsverkiezingen te Voeren».

De vergadering zal worden verlengd.

La commission du Travail parlementaire propose au Sénat de se prononcer sur l'ordre du jour ci-après:

Mardi 23 novembre 1982 à 14 heures:

1. Projet de loi contenant le budget des services du Premier ministre de l'année budgétaire 1982 (Crédits: Premier ministre);

Interpellation de M. Spitaels au Premier ministre sur «les manquements du gouvernement en matière de sidérurgie wallonne».

2. Projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1982 (Crédits: Commerce extérieur).

La séance sera prolongée.

Mercredi 24 novembre 1982 à 14 heures:

1. Projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1982 (Crédits: Affaires étrangères).

2. Projet de loi contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones, de l'année budgétaire 1982;

Interpellation de M. Deworme au secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, sur «l'augmentation des tarifs postaux qui va affecter une série de périodiques d'ASBL».

La séance sera prolongée.

Jeudi 25 novembre 1982 à 15 heures:

1. Prise en considération des propositions de loi ci-après:

a) Modifiant l'article 205 du Code des impôts sur les revenus, en ce qui concerne les sociétés en liquidation (de M. de Clippele);

b) Portant suppression du précompte mobilier (de M. de Clippele);

c) Relative à la pension de retraite et de survie des fonctionnaires et agents du service de surveillance et des services d'enquêtes du Comité supérieur de Contrôle des services du Premier ministre (de M. Califice et consorts).

2. Reprise de l'ordre du jour des séances des mardi 23 et mercredi 24 novembre.

3. Projet de loi adaptant la législation à la directive du Conseil des Communautés européennes, du 22 mars 1977, tendant à faciliter l'exercice effectif de la libre prestation de services par les avocats.

4. Projet de loi modifiant l'article 232 du Code civil et l'article 1270bis du Code judiciaire.

5. Projet de loi modifiant les articles 271 et 283 du Code judiciaire.

6. Projet de loi intégrant la police de la jeunesse à la police judiciaire des parquets.

7. Votes nominatifs sur l'ensemble des projets de loi dont la discussion est terminée.

8. Questions orales:

a) De M. le comte du Monceau de Bergendal au Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur «la dislocation de l'administration fiscale dont ressortissent les contribuables du Brabant wallon»;

b) De M. Jules Peetermans au Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur «l'augmentation du taux de TVA appliquée sur le prix des aliments pour animaux de compagnie»;

c) De M. Degroove au ministre de la Région bruxelloise et des Classes moyennes sur «l'avis rendu par la Commission permanente de Contrôle linguistique sur le projet concernant le personnel du ministère de la Région bruxelloise».

9. Interpellations:

a) De M. Seeuws à M. Coens, ministre de l'Education nationale, sur «l'utilisation des locaux de l'enseignement de l'Etat»;

b) De M. Walter Peeters au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sur «les événements survenus à l'occasion des élections communales à Fouron».

La séance sera prolongée.

Le Sénat est-il d'accord?

Is de Senaat het daarmede eens? (*Instemming.*)

Il en est ainsi décidé.

Dan is aldus besloten.

INTERPELLATION DE M. DE CLIPPELE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «L'INTENTION DU GOUVERNEMENT DE MAINTENIR LE BLOCAGE DES LOYERS POUR LA NEUVIEME ANNEE CONSECUTIVE»

INTERPELLATIE VAN DE HEER DE CLIPPELE TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER «HET VOORNEMEN VAN DE REGERING OM DE HUURPRIJZEN VOOR HET NEGENDE OPEENVOLGENDE JAAR TE BLIJVEN BLOKKEREN»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. de Clippele au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «l'intention du gouvernement de maintenir le blocage des loyers pour la neuvième année consécutive».

La parole est à l'interpellateur.

M. de Clippele. — Monsieur le Président, chers collègues, monsieur le ministre, suite à ce que vous avez dit à l'orateur précédent, je vais essayer de ne pas être excessif pour ne pas être insignifiant, comme l'a dit M. Talleyrand.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Etre insignifiant m'étonnerait de vous. (*Sourires.*)

M. de Clippele. — Un blocage des loyers est à court terme favorable pour les locataires, puisque l'augmentation des loyers n'est que partiellement indexée, alors que, par contre, leurs appointements et salaires, en tout cas dans le passé, étaient indexés.

A long terme, le blocage des loyers peut être défavorable pour les locataires. En effet, les propriétaires ne disposent plus de liquidités

suffisantes pour pouvoir entretenir leur patrimoine immobilier; de plus, ils savent qu'ils ne peuvent plus redispouter de leurs biens, sinon pour les occuper eux-mêmes; ils n'ont donc plus le même enthousiasme pour construire à l'avenir des logements en vue de la location.

Ce laxisme auquel les gouvernements ont participé, donnera des résultats très défavorables. On s'oriente vers une pénurie de logements.

Je vais vous citer quelques exemples de pays qui sont tombés dans ces travers.

En France, les loyers furent bloqués entre 1918 et 1947 soit, pendant près de trente ans. Pendant ce laps de temps ils ont augmenté de 6,8 p.c., alors que les frais d'entretien et de réparations se sont accrus de 140 p.c. Il en résulte que pendant ces trente ans, on n'a pratiquement pas construit en France. Pendant cette période, Paris, qui est une capitale en expansion, ne vit accroître son patrimoine immobilier que de 9 p.c.

Le pas-de-porte à payer en «noir» par un locataire, à Paris, lorsqu'un logement était disponible, s'élevait de 150 à 700 fois le loyer mensuel.

M. Quilliot, l'actuel ministre socialiste français du Logement, a écrit: «Le blocage des loyers a été nocif quand il a duré longtemps. Il a entraîné une paupérisation, une clochardisation de certains secteurs. Les propriétaires publics ou privés ont cessé d'entretenir leur patrimoine qui s'est dégradé. C'est une erreur à ne pas recommencer. Le blocage ne peut être qu'une mesure très exceptionnelle et temporaire.»

La Suède a également connu un blocage des loyers de 1942 à 1975. Le délai d'attente pour un ménage avec deux enfants qui, au début, n'était que de quelque temps, est passé à neuf mois en 1950. En 1958, il est passé à quarante mois. Par la suite, l'office qui s'occupait de la location des logements en Suède n'osait plus publier la période d'attente. Finalement l'Etat s'est vu contraint d'intervenir pour subsidier le secteur de la construction.

En Allemagne, les propriétaires subissent un blocage depuis 1970 et ne construisent plus. On a dénombré quatre millions de locataires habitant dans des conditions primitives. Par contre, les propriétaires n'osent plus donner en location 700 000 logements vides. On a même constaté que dans ce pays on préfère dépenser plus pour sa voiture que pour son logement.

Acculé par ce constat peu réjouissant, l'ancien gouvernement Schmidt, à prédominance socialiste, décida il y a quelques mois de libérer purement et simplement pour deux ans les loyers et cela sans aucune mesure de transition ou d'accompagnement, ce que je regrette d'ailleurs.

En Angleterre, aux Pays-Bas et à Berlin-Ouest, il suffit de lire la presse pour constater que régulièrement de violentes échauffourées ont lieu entre la police, les squatters, les *krakers* et autres sans-logis.

En Pologne, la situation est pire encore. En 1970, le délai d'attente pour obtenir un logement atteignait presque 10 ans; en 1980, ce délai est passé à près de 15 ans.

Actuellement, plus de 2 millions de personnes figurent sur une liste d'attente pour obtenir un logement vacant.

Parmi les 3 millions de jeunes mariés, plus de la moitié vivent dans une seule pièce, 17 p.c. d'entre eux vivent avec des étrangers à leur famille et 7 p.c. ne peuvent vivre ensemble parce qu'ils n'ont pas de logement. Je suppose dès lors que chacun vit chez ses parents.

De heer Seeuws. — In Polen is er geen privé-initiatief. Het probleem is dus niet vergelijkbaar.

De heer de Clippele. — Juist omdat daar geen privé-initiatief is.

De heer Seeuws. — Wat is het bedrag van de huishuren in Polen?

De heer de Clippele. — De huishuren zijn er uiterst laag.

Je vous donne l'exemple inverse: à San Francisco, en Californie, un violent tremblement de terre ravagea 40 p.c. des immeubles en 1906; il n'y eut pas de blocage des loyers. Par contre, les proprié-

res, les investisseurs et les entrepreneurs se mirent à construire et dans un laps de temps très bref, c'est-à-dire un ou deux ans, la ville fut reconstruite entièrement et ne connut aucune pénurie de logement.

En Belgique, dans le cadre de la lutte contre l'inflation, une loi fut votée, à titre exceptionnel en 1975, pour bloquer les loyers, ce que je puis parfaitement comprendre. Cette loi fut malheureusement reconduite chaque année et chaque fois le gouvernement prit l'engagement formel de limiter ce blocage à un an, des modifications devant intervenir l'année suivante au niveau de certains articles du Code relatif au contrat de louage. Malheureusement le gouvernement ne tient jamais ses promesses. La parole de Lénine me paraît d'application en l'occurrence; il a, en effet, écrit: «Les promesses sont comme la croûte d'un pâté, elles sont faites pour être brisées.»

Quant à la construction, en 1978, 66 000 logements résidentiels ont été édifiés. En 1981, 33 000 seulement, soit la moitié, ont été construits et en 1982 c'est la chute libre.

M. Leemans reprend la présidence de l'assemblée

On peut déduire des chiffres repris ci-dessus qu'à l'heure actuelle on ne construit plus de logements en vue de la location.

Permettez-moi de citer quelques chiffres encore: si l'on se réfère à ce qui se passe dans les pays voisins, on constate qu'en Belgique, sur base d'un chiffre de 10 000 habitants, la construction de 48 logements seulement a été entamée en 1980; en Allemagne 60 logements, aux Pays-Bas et en France, 74 logements. Ceci signifie que nous sommes à la traîne. Je veux bien admettre que, dans le passé, nous avons eu une fiscalité immobilière relativement modérée. C'est grâce à elle que l'on a beaucoup construit en Belgique, qu'à Bruxelles les loyers sont beaucoup plus bas qu'à Paris, Londres ou Rome. Mais si le blocage des loyers devait encore durer, nous arriverions à une même pénurie que dans les autres pays.

Je puis comprendre — car c'est une réaction tout à fait humaine — qu'un locataire considère son profit immédiat puisqu'il paie un loyer moindre, mais je ne puis comprendre la politique du gouvernement. Par définition, un gouvernement doit voir loin, gouverner à long terme. Or, je le répète, avec la politique menée actuellement, nous aurons bientôt une pénurie de logements.

N'oublions pas qu'il y a 60 000 chômeurs complets dans le secteur de la construction, plus 40 000 chômeurs partiels, et que les chômeurs de la construction représentent 30 p.c. de la totalité des chômeurs masculins. Or, votre collègue M. Willy De Clercq a déclaré que la construction d'un logement donne du travail à deux ouvriers pendant une année entière. De plus, on a calculé que la construction d'un logement de 3,5 millions rapporte 1,5 million de taxes sous forme de TVA, de droits d'enregistrement, d'impôts des personnes physiques, de précompte immobilier et de droits de succession. Enfin, la remise au travail d'un chômeur signifie quelque 537 000 francs d'allocation de chômage et de lois sociales en moins à déboursier.

En conclusion, si, à court terme, le blocage des loyers est favorable au locataire, par contre, à moyen et à long terme, il est défavorable aux propriétaires qui n'auront plus les fonds nécessaires pour entretenir leurs bâtiments; aux locataires parce qu'il y aura pénurie de logements et que lorsqu'un logement deviendra vacant, le loyer sera alors nettement plus élevé; au ministère des Finances puisqu'il y aura tant de rentrées fiscales en moins; aux chômeurs parce qu'il y aura moins de travail et à l'ONSS, enfin, qui devra déboursier des allocations de chômage.

Si nous voulons recréer un climat psychologique d'investissements, le déblocage des loyers me paraît une des mesures — je ne dis pas la seule — qu'il faut absolument prendre. Il me semble que le gouvernement devrait s'engager à débloquer si pas totalement, du moins partiellement et par phases successives. Pourquoi ne pas débloquer d'abord les loyers de bureaux, qui, à Bruxelles, sont les plus bas de toute l'Europe, et faire suivre cette mesure du déblocage des gros loyers comme ceux des villas louées parfois 50 000 francs aux diplomates et aux étrangers, pour passer quelques mois plus tard au déblocage des loyers moyens et enfin, à un déblocage total? Si nous voulons éviter la pénurie de logements que connaissent actuellement d'autres pays, ce sont ces mesures qu'il faut prendre.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, ik verontschuldig mij voor deze onvoorziene tussenkomst, ook bij

het personeel omdat het reeds zeer laat is geworden. Mijn betoog zal derhalve zeer kort zijn. Het verbaast mij niet dat precies collega de Clippele de minister interpelleert over de blokkering van de huurprijzen. Er zij echter opgemerkt dat wij van oordeel zijn dat er geen blokkering van de huurprijzen bestaat. De wetten die sedert 1975 jaarlijks werden goedgekeurd, beogen enkel een bescherming van de huurders tegen overdreven verhogingen van de huur. Het gaat dus veeleer om een huishuurnorming.

De heer de Clippele merkte terecht op dat het parlementair werk voor een definitieve huurwet reeds jaren aansleept en dat de huidige regering ter zake zelfs nog geen enkel initiatief heeft genomen.

Wij eisen dan ook dat vóór 1 januari 1983 de regering toch iets doet om te voorkomen dat wij in een vacuüm terechtkomen.

De tijdelijkheid van de huurwetgeving moet dus, helaas, nogmaals met één jaar worden verlengd. Zo niet ontstaat de volledige vrijheid de huurprijzen willekeurig te verhogen. Dus beter een jaar langer tijdelijke beschermende maatregelen dan niets, hierbij wel onderstrepend, mijnheer de Clippele, dat ook wij de voorkeur geven aan een definitieve regeling in een huurwetgeving met redelijke inhoud.

Wij weten intussen dat in de praktijk die tijdelijke huurwetten niet zo effectief de buitensporige huurprijsstijgingen tegenhouden, te meer daar vooraf nog, precies in deze Senaat, in een handig maneuver, enkele collega's belangrijke wetswijzigingen wisten door te duwen die er hebben toe bijgedragen dat de tijdelijke huurwetten uit de hand liepen. Wij pleiten dus enerzijds voor een verlenging met één jaar maar terzelfder tijd moet alles in het werk worden gesteld om een definitieve regeling tot stand te brengen op basis van het voorstel dat de Vlaamse socialisten in de Kamer hebben ingediend.

In verband met de tijdelijke huurregeling vragen wij dat rekening zou worden gehouden met het koopkrachtverlies van de huurder. Met andere woorden, tegenover de inflatie in 1982 met 9,6 pct., stellen wij een verhoging van de huurprijs met 5 pct. voor. Tevens vragen wij dat rekening zou worden gehouden met de werkelijke stijging van de huurprijzen die beduidend hoger ligt dan de stijging van de consumptieprijzen. Met 74-75 als basis bedroeg het algemeen indexcijfer in augustus 1982 168,39 punt tegenover 173,79 punt voor de huur. De huurprijzen stegen dus 5 punt sneller dan de levensduurte.

Het is dus niet in de matiging van de huurprijzen, maar wel onder meer in de te hoge rentes dat de oorzaak moet worden gezocht van de ontmoediging van potentiële bouwers. Zij die pleiten voor de afschaffing van deze huurprijsbeheersing opteren dus voor een nog snellere stijging van de huurprijzen. Het zijn uiteindelijk de huurders die de rekening zullen betalen.

Om die redenen vragen wij, mijnheer de minister, dat de regering komaf maakt met de huidige onzekere situatie en zonder uitstel opnieuw de wagen op gang brengt voor een definitieve regeling. De Vlaamse socialisten in de Kamer hebben het terrein gereedgemaakt. Het is aan u om erop te bouwen.

M. le Président. — La parole est à M. Gol, Vice-Premier ministre.

M. Gol, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, mes chers collègues, je répondrai à M. de Clippele et à M. Seeuws que le secteur de la construction éprouve, il est vrai, comme beaucoup d'autres secteurs de notre économie, de graves difficultés. Le gouvernement en est conscient et l'une de ses préoccupations essentielles est la relance de l'activité économique.

Dès son entrée en fonction, le gouvernement a manifesté sa volonté d'accélérer spécialement la reprise du secteur de la construction par l'adoption de mesures spécifiques. C'est ainsi que furent décidées en février dernier la réduction du taux de TVA dans le domaine de la construction et la détaxation de certaines plus-values immobilières. Il est vrai que la baisse récente des taux d'intérêt due principalement — même si nous y avons notre part — à la décroissance des taux d'intérêt à l'étranger, pourrait donner à ces mesures une efficacité sans doute inférieure à ce que nous en attendions, en raison des taux d'intérêt élevés que nous avons connus jusqu'il y a peu.

Il faut espérer que le fait de jumeler la baisse des taux d'intérêt et les mesures prises en matière de TVA pourra porter ses fruits.

Plus récemment, le gouvernement a pris la décision d'augmenter de 50 p.c. l'abattement sur le revenu cadastral de la maison d'habitation porté à 120 000 francs plus 10 000 francs par personne à charge.

Des mesures générales destinées à bénéficier à l'ensemble des secteurs économiques ont également été prises. La plus importante d'entre elles est la modération des revenus du travail. Cette modération aura incontestablement, sur le secteur immobilier, comme sur les autres secteurs, un effet favorable. Je veux mettre cet aspect de notre politique en exergue, car je suis conscient, comme M. de Clippele, de l'importance du secteur de la construction immobilière.

Une politique équilibrée exige aussi que la contribution de chacun à l'effort de redressement soit équivalente. A la modération des revenus du travail ne peut correspondre l'accroissement illimité des autres catégories de revenus.

Je suis parfaitement conscient — les graphiques le démontrent — que les lois successives de blocage des loyers ont entraîné pour les propriétaires d'immeubles une perte assez importante dès les premiers mois de blocage.

Le gouvernement est par ailleurs parfaitement conscient que, pour aboutir à la relance souhaitée, des mesures spécifiques complémentaires, en faveur de l'immobilier, doivent être prises. Le gouvernement est notamment convaincu que la succession de lois de blocage « temporaires » engendre une incertitude de nature à freiner considérablement l'investissement immobilier.

Il est également conscient des iniquités créées, pour certains petits propriétaires, par un blocage exagérément prolongé, ainsi que des risques qu'une telle situation entraîne.

C'est pourquoi le gouvernement a inscrit dans son programme des priorités de la politique gouvernementale « qu'une révision intégrale et définitive de la législation en matière de loyers sera entreprise ».

Un projet de loi contenant des dispositions définitives sur le contrat de louage est en préparation. Je déposerai très prochainement ce projet devant le Parlement. Il contiendra des dispositions transitoires qui permettront l'abrogation de la législation de blocage, dès que la situation le permettra, sans provoquer une augmentation brutale des loyers.

Le vote d'une loi de cette importance ne pourra toutefois intervenir avant que la loi du 24 décembre 1981 vienne à son terme. Il est, par conséquent, indispensable qu'une loi réglant temporairement les baux pour l'année 1983 entre en vigueur le 1^{er} janvier 1983. Ce projet de loi a été déposé à la Chambre et il sera abordé en commission de la Justice de la Chambre mercredi prochain.

Alors que les mesures décidées par le gouvernement ont pour effet de limiter la progression nominale des salaires à 4,5 p.c. en 1983 — cette décision est prise dans le cadre de l'amélioration de la compétitivité des entreprises —, l'accroissement des loyers pour la même année a été fixé à 6 p.c. Cette décision se justifie par le retard d'adaptation accusé par les revenus locatifs depuis 1975, mais surtout par le fait que les propriétaires ont envers leurs biens des charges d'entretien et de réamortissement et que les 6 p.c. ne peuvent donc être considérés comme une progression nette mais bien comme une progression brute.

Je crois que l'honorable membre peut donc être rassuré sur les intentions du gouvernement à l'égard du secteur.

M. le Président. — En conclusion de cette interpellation, j'ai reçu deux ordres du jour.

Le premier émane de M. de Clippele et est ainsi rédigé :

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation sur le blocage des loyers et la réponse du Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles,

Constatant que la loi sur le blocage des loyers avait été votée en 1975 à titre exceptionnel et que par la suite elle a été prorogée sept fois,

Estime que pour éviter une pénurie de logements et pour relancer le marché immobilier, le gouvernement doit dès maintenant prendre l'engagement de débloquent les loyers soit totalement, soit en plusieurs phases. »

Le second, déposé par MM. Jacques Wathélet et Van Herreweghe est rédigé comme suit :

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. de Clippele et la réponse du Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles,

Passe à l'ordre du jour. »

Nous procéderons ultérieurement, en assemblée, au vote sur l'ordre du jour pur et simple, qui bénéficie de la priorité.

Wij zullen later, in plenaire vergadering, stemmen over de eenvoudige motie, die voorrang heeft.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Mesdames, messieurs, nous devons entendre maintenant l'interpellation de M. Serge Moureaux au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles, mais avec l'accord du ministre, cette interpellation sera développée jeudi prochain.

COMPOSITION DE COMMISSIONS

Modifications

SAMENSTELLING VAN COMMISSIES

Wijzigingen

M. le Président. — Le bureau est saisi de demandes tendant à modifier la composition de certaines commissions :

1^o A la commission de Révision de la Constitution et des Réformes des Institutions :

M. Weckx remplacerait M. Cooreman comme membre effectif ;

M. Van Herreweghe remplacerait M. Weckx comme membre suppléant.

Bij het bureau zijn voorstellen ingediend tot wijziging van de samenstelling van sommige commissies :

1^o In de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen :

Zou de heer Weckx de heer Cooreman als effectief lid vervangen ;

Zou de heer Van Herreweghe, de heer Weckx als plaatsvervangend lid vervangen.

2^o A la commission des Relations extérieures :

M. Uyttendaele remplacerait M. Kuylen comme membre suppléant.

2^o In de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen :

Zou de heer Uyttendaele de heer Kuylen als plaatsvervangend lid vervangen.

3^o A la commission de l'Economie :

M. Gerits remplacerait M. Kuylen comme membre effectif ;

M. Vannieuwenhuyze remplacerait M. Gerits comme membre suppléant.

3^o In de commissie voor de Economische Aangelegenheden :

Zou de heer Gerits de heer Kuylen als effectief lid vervangen ;

Zou de heer Vannieuwenhuyze, de heer Gerits als plaatsvervangend lid vervangen.

4^o A la commission des Finances :

M. Chabert remplacerait M. Kuylen comme membre effectif.

4^o In de commissie voor de Financiën :

Zou de heer Chabert de heer Kuylen als effectief lid vervangen.

5^o A la commission de la Coopération au Développement :

M. Tijl Declercq remplacerait M. Kuylen comme membre suppléant.

5^o In de commissie voor de Ontwikkelingssamenwerking :

Zou de heer Tijl Declercq de heer Kuylen als plaatsvervangend lid vervangen.

6^o A la commission des Affaires sociales :

M. Vandenabeele remplacerait M. Gerits comme membre effectif ;

M. Gerits remplacerait M. Vandenabeele comme membre suppléant.

6^o In de commissie voor de Sociale Aangelegenheden :

Zou de heer Vandenabeele de heer Gerits als effectief lid vervangen ;

Zou de heer Gerits de heer Vandenabeele als plaatsvervangend lid vervangen.

7° A la commission des Pétitions:

M. Van Herreweghe remplacerait M. Kuylen comme membre effectif.

7° In de commissie voor de Verzoekschriften:

Zou de heer Van Herreweghe de heer Kuylen als effectief lid vervangen.

Pas d'opposition?

Geen bezwaar?

Il en est donc ainsi décidé.

Dan is aldus besloten.

VOORSTEL VAN WET — PROPOSITION DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De heren Van Ooteghem en Van In hebben ingediend een voorstel van wet tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

MM. Van Ooteghem et Van In ont déposé une proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

Dit voorstel van wet zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Cette proposition de loi sera traduite, imprimée et distribuée.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

INTERPELLATIES — INTERPELLATIONS

Verzoeken — Demandes

De Voorzitter. — De heer Seeuws wenst de heer Coens, minister van Onderwijs, te interpellieren over «het gebruik van de lokalen van het rijksonderwijs».

M. Seeuws désire interpellier M. Coens, ministre de l'Education nationale, sur «l'utilisation des locaux de l'enseignement de l'Etat».

De heer Deworme wenst de heer Tromont, minister van Onderwijs, te interpellieren over «de verlenging van de medische studietijd».

M. Deworme désire interpellier M. Tromont, ministre de l'Education nationale, sur «la prolongation des études médicales».

De datum van die interpellaties zal later worden bepaald.

La date de ces interpellations sera fixée ultérieurement.

Le Sénat se réunira mardi prochain 23 novembre à 14 heures.

De Senaat vergadert opnieuw te 14 uur op dinsdag 23 november.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 21 heures.)

(De vergadering wordt gesloten te 21 uur.)

344